



महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय

(संसद द्वारा पारित अधिनियम 1997, क्रमांक 3 के अंतर्गत स्थापित)

गांधी हिल्स, वर्धा, महाराष्ट्र, भारत

वेबसाइट : <http://www.hindivishwa.ac.in>



बी. ए. – चीनी भाषा पाठ्यक्रम

(अधिगम परिणाम आधारित पाठ्यचर्या-संरचना (LOCF) के अनुसार)

सत्र : 2020-21 से लागू

विभाग/केंद्र : विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र

विद्यापीठ : भाषा विद्यापीठ

पाठ्यक्रम-विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Teaching Programme

1. विभाग/केंद्र का नाम : विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र
(Name of the Department/Centre)
2. पाठ्यक्रम का नाम : चीन भाषा स्नातक पाठ्यक्रम
(Name of the Programme)
3. पाठ्यक्रम कोड: CLBA0101
(Code of the Programme)
4. अपेक्षित अधिगम परिणाम (PLOs): स्नातक
(Programme Learning Outcomes)
(विभाग प्रत्येक पाठ्यक्रम के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख अधिकतम 200 शब्दों में करेगा)

ज्ञान संबंधी	कौशल/दक्षता संबंधी	रोजगार संबंधी

चीन भाषा स्नातक पाठ्यक्रम

सेमेस्टर	पाठ्यचर्या कोड	प्रश्नपत्र	क्रेडिट	संपर्क कक्षाएँ/ट्यूटोरियल/प्रायोगिक
सेमेस्टर - I	CLBA0101	चीनी भाषा ज्ञान – I	4	60 घंटे
	CLBA0102	चीनी भाषा बोध एवं लेखन – I	2	30 घंटे
सेमेस्टर – II	CLBA0103	चीनी भाषा ज्ञान – II	4	60 घंटे
	CLBA0104	चीनी भाषा बोध एवं लेखन – II	2	30 घंटे
सेमेस्टर - III	CLBA0105	चीनी भाषा ज्ञान – III	4	60 घंटे
	CLBA0106	चीनी पाठ अध्ययन एवं व्याकरण - I	2	30 घंटे
सेमेस्टर – IV	CLBA0107	चीनी भाषा ज्ञान – IV	4	60 घंटे
	CLBA0108	चीनी पाठ अध्ययन एवं व्याकरण - II	2	30 घंटे
सेमेस्टर – V	CLBA0109	चीनी साहित्य (छिन युग पूर्व)	3	45 घंटे
	CLBA0110	इतिहास एवं समाज (प्राचीन काल - थाङ युग)	3	45 घंटे
	CLBA0111	व्यवसायिक चीनी एवं अनुवाद –निर्वचन	3	45 घंटे
सेमेस्टर – VI	CLBA0112	चीनी साहित्य (छिन – थाङ युग)	3	45 घंटे
	CLBA0113	सृजनात्मक लेखन	3	45 घंटे
	CLBA0114	चीनी पत्रकारिता अध्ययन तथा अनुवाद –निर्वचन	3	45 घंटे

सेमेस्टर	पाठ्यचर्या कोड	प्रश्नपत्र	क्रेडिट	संपर्क कक्षाएँ/ट्यूटोरियल/प्रायोगिक
सेमेस्टर - I	CLBA0101	चीनी भाषा ज्ञान – I (elementary chinese 1)	4	60 घंटे
	CLBA0102	चीनी भाषा बोध एवं लेखन – I (elementary chn 1)	2	30 घंटे
सेमेस्टर – II	CLBA0103	चीनी भाषा ज्ञान – II (elementary chn 2)	4	60 घंटे
	CLBA0104	चीनी भाषा बोध एवं लेखन – II (elementary chn 2)	2	30 घंटे
सेमेस्टर - III	CLBA0105	चीनी भाषा ज्ञान – III (jiaocheng 1)	4	60 घंटे
	CLBA0106	चीनी पाठ अध्ययन एवं व्याकरण - I (elementary chinese 1 & 2)	2	30 घंटे
सेमेस्टर – IV	CLBA0107	चीनी भाषा ज्ञान – IV (jiaocheng 2)	4	60 घंटे
	CLBA0108	चीनी पाठ अध्ययन एवं व्याकरण - II (jiaocheng 1 & 2)	2	30 घंटे

5. पाठ्यक्रम संरचना (Programme Structure):

- प्रति सेमेस्टर पाठ्यचर्या (Course)
- क्रेडिट (01 क्रेडिट के लिए प्रति सप्ताह 01 घंटे की कक्षा; तदनु रूप पाठ्य-सामग्री का निर्धारण करें)
- शिक्षण एवं अन्य गतिविधियों के लिए निर्धारित घंटों का विवरण

स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम हेतु प्रस्तावित पाठ्यचर्या संरचना

सेमेस्टर	मूल पाठ्यचर्या (Core Course)	ऐच्छिक पाठ्यचर्या (Elective Course)	योग
पहला सेमेस्टर	04 X 04= 16 क्रेडिट	02 X 03 अथवा 04 X 01 02 X 01 = 06 क्रेडिट	22 क्रेडिट
दूसरा सेमेस्टर	04 X 04= 16 क्रेडिट	02 X 03 अथवा 04 X 01 02 X 01 = 06 क्रेडिट	22 क्रेडिट
तीसरा सेमेस्टर	04 X 04= 16 क्रेडिट	02 X 04 अथवा 04 X 02 = 08 क्रेडिट	24 क्रेडिट
चौथा सेमेस्टर	04 X 04= 16 क्रेडिट	02 X 03 अथवा 04 X 01 02 X 01 = 06 क्रेडिट	22 क्रेडिट
कुल क्रेडिट	64 क्रेडिट	26 क्रेडिट	90 क्रेडिट

टिप्पणी-

1. मूल पाठ्यचर्या संबंधित विभाग/केंद्र द्वारा संचालित उपाधि पाठ्यक्रम से संबद्ध होगी।
2. विभागों से अपेक्षा होगी कि वे अपने मूल पाठ्यक्रम के साथ-साथ संबद्ध ज्ञानानुशासनों के विद्यार्थियों के लिए आधारभूत/विशिष्ट ऐच्छिक पाठ्यचर्याएँ उपलब्ध कराएंगे। ये पाठ्यचर्याएँ 02 या 02 क्रेडिट के गुणकों में हो सकती हैं।
3. स्नातकोत्तर स्तर पर विद्यार्थियों को विश्वविद्यालय अनुदान आयोग द्वारा अनुमोदित MOOCs अथवा किसी अन्य ऑनलाइन प्लेटफॉर्म अथवा विश्वविद्यालय से अधिकतम 18 क्रेडिट की ऐच्छिक पाठ्यचर्याओं के चयन करने की सुविधा होगी।

स्नातक पाठ्यक्रम हेतु पाठ्यचर्या संरचना

विषय समूह	पहला सेमेस्टर	दूसरा सेमेस्टर	तीसरा सेमेस्टर	चौथा सेमेस्टर	पांचवा सेमेस्टर	छठा सेमेस्टर
	कंप्यूटर दक्षता (अतिरिक्त अनिवार्य-1) 04 क्रेडिट	पर्यावरण (अनिवार्य-1) 04 क्रेडिट	भारतीय संविधान एवं मानवाधिकार (अनिवार्य-2) 04 क्रेडिट	भाषा अभिप्रेरण पाठ्यचर्या विश्वविद्यालय द्वारा उपलब्ध करायी गयी भाषाओं (हिंदी के अतिरिक्त) में से कोई एक भाषा (अतिरिक्त अनिवार्य-2) 04 क्रेडिट	भारतीय संस्कृति (अनिवार्य-3) 02 क्रेडिट	भारतीय चिंतक (अनिवार्य-4) 02 क्रेडिट
अनिवार्य (हिंदी)	समूह क 06 क्रेडिट	समूह क 06 क्रेडिट	समूह क 06 क्रेडिट	समूह क 06 क्रेडिट	समूह क 09 क्रेडिट	समूह क 09 क्रेडिट
विकल्प 1	समूह ख 06 क्रेडिट	समूह ख 06 क्रेडिट	समूह ख 06 क्रेडिट	समूह ख 06 क्रेडिट	कोई एक चयनित विषय 09+ 09=18 क्रेडिट	
	समूह ग 06 क्रेडिट	समूह ग 06 क्रेडिट	समूह ग 06 क्रेडिट	समूह ग 06 क्रेडिट		
विकल्प 2	समूह ग 12 क्रेडिट	समूह ग 12 क्रेडिट	समूह ग 12 क्रेडिट	समूह ग 12 क्रेडिट	कोई एक चयनित विषय 09+ 09=18 क्रेडिट	
	18 क्रेडिट	22 क्रेडिट	22 क्रेडिट	18 क्रेडिट	20 क्रेडिट	20 क्रेडिट
कुल क्रेडिट : 120 क्रेडिट+ 08 अतिरिक्त क्रेडिट						

स्नातक पाठ्यक्रम हेतु विषय समूह विवरण

समूह-क	समूह-ख	समूह-ग	अनिवार्य पाठ्यचर्या	अतिरिक्त अनिवार्य पाठ्यचर्या*
हिंदी (भाषा एवं साहित्य)	1. संस्कृत 2. मराठी 3. उर्दू 4. अंग्रेज़ी 5. फ्रांसीसी 6. स्पैनिश 7. जापानी 8. चीनी	1. भाषाविज्ञान 2. इतिहास/राजनीतिविज्ञान 3. समाजशास्त्र/मानवविज्ञान 4. मनोविज्ञान/दर्शनशास्त्र	1. पर्यावरण 2. भारतीय संविधान एवं मानवाधिकार 3. भारतीय संस्कृति 4. भारतीय चिंतक	1. कंप्यूटर दक्षता 2. भाषा अभिप्रेरण पाठ्यचर्या (* स्नातक उपाधि के लिए 50% अंकों के साथ इन्हें उत्तीर्ण करना अनिवार्य होगा, किंतु इनके अंक/क्रेडिट मुख्य परीक्षा परिणाम में सम्मिलित नहीं होंगे।)

टिप्पणी:

1. समूह-क सभी विद्यार्थियों के लिए अनिवार्य है।
2. विद्यार्थी समूह-ख एवं समूह-ग से एक-एक विषय का चयन कर सकते हैं अथवा समूह-ग में उपरिलिखित विषयों में से किन्हीं दो विषयों का चयन कर सकते हैं। विद्यार्थी किसी भी स्थिति में समूह-ख से 2 विषयों का चयन नहीं कर सकेंगे।

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्याका नाम: चीनी भाषा ज्ञान – I

(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्याकाकोड: CLBA0101

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04 4. सेमेस्टर: प्रथम

(Credit)

(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	8
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	12
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course)

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्चा के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्चा सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. चीनी भाषा परिचय 2. भाषा परिवार परिचय 3. ध्वनि उच्चारण प्रशिक्षण 4. टोनस् उच्चारण प्रशिक्षण 5. उच्चारण पद्धति परिचय	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-2	1. उच्चारण पद्धति परिचय 2. स्वरध्वनि उच्चारण परिचय 3. स्वरध्वनि उच्चारण प्रशिक्षण 4. स्वरध्वनि उच्चारण अभ्यास 5. उच्चारण प्रयोग	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	

मॉड्यूल-3	1. उच्चारण पद्धति परिचय 2. व्यंजन ध्वनि परिचय 3. व्यंजन ध्वनि प्रशिक्षण 4. व्यंजन ध्वनि अभ्यास 5. उच्चारण प्रयोग	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-4	1. ध्वनि उच्चारण अभ्यास 2. श्रव्य माध्यम प्रशिक्षण 3. दृश्य माध्यम प्रशिक्षण 4. अनुच्छेद अभ्यास 5. वार्तालाप अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	40	40	8	12	60	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Peiyuan, Li & Yuan, Ren. (2008). 基础汉语课本 (修订本) <i>Elementary Chinese Readers (revised ed.) Vol. I.</i> Beijing: Sinolingua, China
2	संदर्भ-ग्रंथ	1) Yuhua, Kang & Siping, Lai. (2005). 汉语会话 301 句 <i>Conversations in Chinese 301</i> . Beijing Language and Culture University Press 2) Mukherji, Priyadarsi. (2012). <i>Chinese Sounds and Syllables: A Handbook for Indians</i> . New Delhi: Lancer Publishers 3) Huaypeng, Tan. (2000). 趣味汉字 What's in a Chinese Character. New World Press 4) Jian, Zhou. (1996). <i>500 Basic Chinese Characters: A Speedy Elementary Course</i> . Sinolingua, China 5) (2007). 汉语 800 字 (चीनी भाषा के 800 अक्षर). Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press 6) Xun, Liu. (2002). 新实用汉语课本 – 1 <i>New Practical Chinese Reader – 1</i> . Beijing Language and Culture University Press 7) Yingxia, Su., Yan, Zhai., Jianfei, Ma. (2005). 汉语口语速成入门篇上 <i>Short-term Spoken Chinese, Volume - 1</i> . Beijing Language and Culture University Press 8) Yingxia, Su., Yan, Zhai., Jianfei, Ma. (2005). 汉语口语速成入门篇下 <i>Short-term Spoken Chinese, Volume - 2</i> . Beijing Language and Culture University Press 9) Qinning, Lu., Weihua, Bian & Yuan, Yao. (2017). 对外汉语速成系列教材: 乐学汉语 (基础篇), 第一册 <i>A Crash Course in Chinese at the Elementary Level</i> . Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press

		<i>a Foreign Language: Easy Learning Chinese (Basic Course), Part 1</i> Shanghai Foreign Language Education Press
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4	अन्य	1) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – I (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 2) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – II (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 3) विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्याका नाम: चीनी भाषा बोध एवं लेखन – I

(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्याकाकोड: CLBA0102

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 02 4. सेमेस्टर: प्रथम

(Credit)

(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाईन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	8
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	12
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course)

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	1. भाषा परिवार परिचय 2. चीनी लेखन परिचय 3. चीनी लेखन पद्धति 4. स्ट्रोक लेखन प्रक्रिया 5. स्ट्रोक लेखन प्रशिक्षण	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-2	1. भाषा परिवार परिचय 2. लिपि लेखन परिचय 3. लिपि लेखन प्रशिक्षण 4. लिपि लेखन प्रक्रिया 5. लिपि लेखन अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	20	20	4	6	30	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

3. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
4. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Peiyuan, Li & Yuan, Ren. (2008). 基础汉语课本 (修订本) <i>Elementary Chinese Readers (revised ed.) Vol. I.</i> Beijing: Sinolingua, China
2	संदर्भ-ग्रंथ	10) Yuhua, Kang & Siping, Lai. (2005). 汉语会话 301 句 <i>Conversation Chinese 301.</i> Beijing Language and Culture University Press 11) Huaypeng, Tan. (2000). 趣味汉字 What's in a Chinese Character New World Press 12) Jian, Zhou. (1996). <i>500 Basic Chinese Characters: A Speedy Elementary Course.</i> Sinolingua, China 13) (2007). 汉语 800 字 (चीनी भाषा के 800 अक्षर). Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press 14) Xun, Liu. (2002). 新实用汉语课本 – 1 <i>New Practical Chinese Reader – 1.</i> Beijing Language and Culture University Press 15) Yingxia, Su., Yan, Zhai., Jianfei, Ma. (2005). 汉语口语速成入门篇上 <i>Short-term Spoken Chinese, Volume - 1.</i> Beijing Language and Culture University Press 16) Yingxia, Su., Yan, Zhai., Jianfei, Ma. (2005). 汉语口语速成入门篇下 <i>Short-term Spoken Chinese, Volume - 2.</i> Beijing Language and Culture University Press 17) Qinning, Lu., Weihua, Bian & Yuan, Yao. (2017). 对外汉语速成系列教材: 乐学汉语 (基础篇), 第一册 <i>A Crash Course in Chinese as a Foreign Language: Easy Learning Chinese (Basic Course), Part 1</i> Shanghai Foreign Language Education Press
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाइन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4	अन्य	4) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – I (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री)

		5) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – II (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री)
		6) विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: चीनी भाषा ज्ञान – II
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: CLBA0103
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04 4. सेमेस्टर: द्वितीय
(Credit) (Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	8
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	12
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:
(Description of Course)

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:
(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. ध्वनि उच्चारण अभ्यास 2. लिपि लेखन प्रशिक्षण 3. लिपि लेखन प्रक्रिया	10	02 (पाठ संबंधित)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा)	15	

	4. पाठ अध्ययन अभ्यास 5. संबंधित बार्तालाप अभ्यास		अभ्यास)	प्रशिक्षण)		
मॉड्यूल-2	1. पाठ अध्ययन प्रशिक्षण 2. संबंधित अनुच्छेद अभ्यास 3. श्रव्य माध्यम प्रशिक्षण 4. दृश्य माध्यम प्रशिक्षण 5. लिपि लेखन अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-3	1. स्ट्रोकस लेखन अभ्यास 2. लिपि लेखन प्रशिक्षण 3. बार्तालाप प्रशिक्षण 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-4	1. पाठ अभ्यास 2. लिपि लेखन प्रशिक्षण 3. बार्तालाप प्रशिक्षण 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	40	40	8	12	60	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

5. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
6. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
आधार/पाठ्य ग्रंथ	Peiyuan, Li & Yuan, Ren. (2008). 基础汉语课本 (修订本) Elementary Chinese Readers (revised ed.) Vol. II. Beijing: Sinolingua, China
संदर्भ-ग्रंथ	1) Peiyuan, Li & Yuan, Ren. (2008). 基础汉语课本 (修订本) Elementary Chinese Readers (revised ed.) Vol. I. Beijing: Sinolingua, China 2) Mukherji, Priyadarsi. (2012). Chinese Sounds and Syllables: A Handbook for Indians. New Delhi: Lancer Publishers 3) Yuhua, Kang & Siping, Lai. (2005). 汉语会话 301 句 Conversation Chinese 301. Beijing Language and Culture University Press 4) Huaypeng, Tan. (2000). 趣味汉字 What's in a Chinese Character. New World Press 5) Jian, Zhou. (1996). 500 Basic Chinese Characters: A Speedy Elementary Course Sinolingua, China 6) (2007). 汉语 800 字 (चीनी भाषा के 800 अक्षर). Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press 7) Jizhou, Yang. (2006). 汉语教程 (修订本), 第二册 (上) Hanyu Jiaocheng (revised ed.) Vol. II, Part 1. Beijing Language and Culture University Press 8) Xun, Liu. (2002). 新实用汉语课本 – 1 New Practical Chinese Reader – 1 Beijing Language and Culture University Press

	9) Yingxia, Su., Yan, Zhai., Jianfei, Ma. (2005). 汉语口语速成入门篇 / Short-term Spoken Chinese, Volume - 1. Beijing Language and Culture University Press
	10) Yingxia, Su., Yan, Zhai., Jianfei, Ma. (2005). 汉语口语速成入门篇 / Short-term Spoken Chinese, Volume - 2. Beijing Language and Culture University Press
ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाइन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
अन्य	7) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – I (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 8) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – II (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 9) विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: चीनी भाषा बोध एवं लेखन – II

(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: CLBA0104

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 02 4. सेमेस्टर: द्वितीय

(Credit)

(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	8
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	12
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course)

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. रैडिक्याल लेखन परिचय 2. रैडिक्याल लेखन अभ्यास 3. परिमाणवाचक शब्द परिचय 4. चीन का प्रदेश, शहर परिचय 5. चीन के पड़ोसी देश	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-2	1. विशेष प्रशासनिक अंचल 2. पाठ अध्ययन प्रशिक्षण 3. बार्तालाप प्रशिक्षण 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	20	20	4	6	30	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

7. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
8. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार *	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
आधार/पाठ्य ग्रंथ	Peiyuan, Li & Yuan, Ren. (2008). 基础汉语课本 (修订本) Elementary Chinese Readers (revised ed.) Vol. II. Beijing: Sinolingua, China
संदर्भ-ग्रंथ	11) Peiyuan, Li & Yuan, Ren. (2008). 基础汉语课本 (修订本) Elementary Chinese Readers (revised ed.) Vol. I. Beijing: Sinolingua, China 12) Yuhua, Kang & Siping, Lai. (2005). 汉语会话 301 句 Conversation Chinese 301. Beijing Language and Culture University Press 13) Huaypeng, Tan. (2000). 趣味汉字 What's in a Chinese Character. New World Press 14) Jian, Zhou. (1996). 500 Basic Chinese Characters: A Speedy Elementary Course Sinolingua, China 15) (2007). 汉语 800 字 (चीनी भाषा के 800 अक्षर). Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press 16) Jizhou, Yang. (2006). 汉语教程 (修订本), 第二册 (上) Hanyu Jiaocheng (revised ed.) Vol. II, Part 1. Beijing Language and Culture University Press 17) Xun, Liu. (2002). 新实用汉语课本 – 1 New Practical Chinese Reader – 1 Beijing Language and Culture University Press 18) Yingxia, Su., Yan, Zhai., Jianfei, Ma. (2005). 汉语口语速成入门篇 I Short-term Spoken Chinese, Volume - 1. Beijing Language and Culture University Press

	Press 19) Yingxia, Su., Yan, Zhai., Jianfei, Ma. (2005). 汉语口语速成入门篇 Short-term Spoken Chinese, Volume - 2. Beijing Language and Culture University Press
ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
अन्य	10) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – I (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 11) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – II (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 12) विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: चीनी भाषा ज्ञान – III

(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: CLBA0105

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04 4. सेमेस्टर: तृतीय

(Credit)

(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	8
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	12
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course)

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल	संवाद/प्रशिक्षण/		

			(यदि अपेक्षित है)	प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		share to the Course)
मॉड्यूल-1	1. पाठ परिचय 2. पाठ अध्ययन अभ्यास 3. लिपि लेखन प्रक्रिया 4. व्याकरण अभ्यास 5. संबंधित बार्तालाप अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-2	1. पाठ अध्ययन प्रशिक्षण 2. संबंधित अनुच्छेद अभ्यास 3. व्याकरण अभ्यास 4. मौखिक अभ्यास 5. लिपि लेखन अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-3	1. स्ट्रोकस लेखन अभ्यास 2. लिपि लेखन प्रशिक्षण 3. वाक्य - अनुच्छेद अनुवाद 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-4	1. पाठ अभ्यास 2. लिपि लेखन प्रशिक्षण 3. मौखिक अभ्यास 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	40	40	8	12	60	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

9. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
10. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1) Jizhou, Yang. (2006). 汉语教程 (修订本), 第二册 (上) Hanyu Jiaocheng (revised ed.) Vol. II, Part 1. Beijing Language and Culture University Press
2	संदर्भ-ग्रंथ	1) Peiyuan, Li & Yuan, Ren. (2008). 基础汉语课本 (修订本) Elementary Chinese Readers (revised ed.) Vol. I. Beijing: Sinolingua, China 2) Peiyuan, Li & Yuan, Ren. (2008). 基础汉语课本 (修订本) Elementary Chinese Readers (revised ed.) Vol. II. Beijing: Sinolingua, China 3) Huaypeng, Tan. (2000). 趣味汉字 What's in a Chinese Character New World Press 4) Jian, Zhou. (1996). 500 Basic Chinese Characters: A Speedy Elementary Course. Sinolingua, China 5) (2007). 汉语 800 字 (चीनी भाषा के 800 अक्षर). Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press 6) Yuhua, Kang & Siping, Lai. (2005). 汉语会话 301 句 Conversation

		Chinese 301. Beijing Language and Culture University Press 7) Jizhou, Yang. (2006). 汉语教程 (修订本), 第二册 (上) Hanyu Jiaocheng (revised ed.) Vol. II, Part 1. Beijing Language and Culture University Press 8) Xun, Liu. (2002). 新实用汉语课本 – I New Practical Chinese Reader – I. Beijing Language and Culture University Press
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4	अन्य	1) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – I (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 2) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – II (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 3) विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्याका नाम: चीनी पाठ अध्ययन एवं व्याकरण - I

(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्याकाकोड: CLBA0106

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 02 4. सेमेस्टर: तृतीय

(Credit)

(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	8
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	12
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course)

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. व्याकरण अभ्यास 2. रैडिक्यल लेखन अभ्यास 3. परिमाणवाचक शब्द परिचय 4. वाक्य - अनुच्छेद अनुवाद 5. क्रिया पद एवं विशेषण	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-2	1. विशेष्य एवं सर्वनाम 2. पाठ अध्ययन प्रशिक्षण 3. व्याकरण संरचना 4. अभिव्यक्ति अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	20	20	4	6	30	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

11. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।

12. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Peiyuan, Li & Yuan, Ren. (2008). 基础汉语课本 (修订本) <i>Elementary Chinese Readers (revised ed.) Vol. I.</i> Beijing: Sinolingua, China 2. Peiyuan, Li & Yuan, Ren. (2008). 基础汉语课本 (修订本) <i>Elementary Chinese Readers (revised ed.) Vol. II.</i> Beijing: Sinolingua, China
2	संदर्भ-ग्रंथ	1) Zhenhua, Guo. (2009). 简明汉语语法 <i>A Concise Chinese Grammar.</i> Beijing: Sinolingua, China 2) Jha, Aditi., & Dutta, Kamal. (2007). 现代汉语语法: 助词与量词 <i>Modern Chinese Grammar: Particles and Measure Words.</i> Varanasi: SVS Publications 3) Fang, Jiqing., & Connelly, Michael. (2008). <i>Chinese Measure Word Dictionary, 剑桥汉英双解汉语量词用法词典 (A Chinese-English English – Chinese Usage Guide).</i> Boston: Cheng & Tsui Company 4) Jian, Zhou. (1996). <i>500 Basic Chinese Characters: A Speedy Elementary Course.</i> Sinolingua, China
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि

4	अन्य	4) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – I (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 5) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – II (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 6) विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि
---	------	---

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: चीनी भाषा ज्ञान – IV

(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: CLBA0107

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04 4. सेमेस्टर: चतुर्थ

(Credit)

(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	8
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	12
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course)

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्चा के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्चा सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. ध्वनि उच्चारण अभ्यास 2. लिपि लेखन प्रशिक्षण 3. लिपि लेखन प्रक्रिया	10	02 (पाठ संबंधित)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा)	15	

	4. पाठ अध्ययन अभ्यास 5. संबंधित बार्तालाप अभ्यास		अभ्यास)	प्रशिक्षण)		
मॉड्यूल-2	1. पाठ अध्ययन प्रशिक्षण 2. संबंधित अनुच्छेद अभ्यास 3. श्रव्य माध्यम प्रशिक्षण 4. दृश्य माध्यम प्रशिक्षण 5. लिपि लेखन अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-3	1. स्ट्रोकस लेखन अभ्यास 2. लिपि लेखन प्रशिक्षण 3. बार्तालाप प्रशिक्षण 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-4	1. पाठ अभ्यास 2. लिपि लेखन प्रशिक्षण 3. बार्तालाप प्रशिक्षण 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	40	40	8	12	60	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

13. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।

14. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Jizhou, Yang. (2006). 汉语教程 (修订本), 第二册 (下) Hanyu Jiaocheng (revised ed.) Vol. II, Part II. Beijing Language and Culture University Press
2	संदर्भ-ग्रंथ	1) Jizhou, Yang. (2006). 汉语教程 (修订本), 第三册 (上) Hanyu Jiaocheng (revised ed.) Vol. III, Part I. Beijing Language and Culture University Press 2) Peiyuan, Li & Yuan, Ren. (2008). 基础汉语课本 (修订本) Elementary Chinese Readers (revised ed.) Vol. I. Beijing: Sinolingua, China 3) Peiyuan, Li & Yuan, Ren. (2008). 基础汉语课本 (修订本) Elementary Chinese Readers (revised ed.) Vol. II. Beijing: Sinolingua, China 4) Huaypeng, Tan. (2000). 趣味汉字 What's in a Chinese Character. New World Press 5) Jian, Zhou. (1996). 500 Basic Chinese Characters: A Speedy Elementary Course. Sinolingua, China 6) (2007). 汉语 800 字 (चीनी भाषा के 800 अक्षर). Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि

4	अन्य	7) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – I (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 8) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – II (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 9) विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि
---	------	---

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्याका नाम: चीनी पाठ अध्ययन एवं व्याकरण - II

(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्याकाकोड: CLBA0108

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 02 4. सेमेस्टर: तृतीय

(Credit)

(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	8
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	12
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course)

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सकें। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सकें और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सकें। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सकें।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सकें।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. व्याकरण संरचना	10	02	03	15	

	2. पाठ परिचय 3. परिमाणवाचक शब्द परिचय 4. क्रियापद एवं व्यकरण 5. विशेष्य एवं सर्वनाम		(पाठ संबंधित अभ्यास)	(श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)		
मॉड्यूल-2	1. वाक्य - अनुच्छेद अनुवाद 2. मौखिक अभ्यास 3. संबंधित लेखन अभ्यास 4. अभिव्यक्ति अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	20	20	4	6	30	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

15. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।

16. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Jizhou, Yang. (2006). 汉语教程 (修订本), 第二册 (上) Hanyu Jiaocheng (revised ed.) Vol. II, Part I. Beijing Language and Culture University Press 2. Jizhou, Yang. (2006). 汉语教程 (修订本), 第二册 (下) Hanyu Jiaocheng (revised ed.) Vol. II, Part II. Beijing Language and Culture University Press
2	संदर्भ-ग्रंथ	5) Zhenhua, Guo. (2009). 简明汉语语法 A Concise Chinese Grammar. Beijing: Sinolingua, China 6) Jha, Aditi., & Dutta, Kamal. (2007). 现代汉语语法: 助词与量词 Modern Chinese Grammar: Particles and Measure Words. Varanasi: SVS Publications 7) Fang, Jiqing., & Connelly, Michael. (2008). Chinese Measure Word Dictionary, 剑桥汉英双解汉语量词用法词典 (A Chinese-English English – Chinese Usage Guide). Boston: Cheng & Tsui Company 1) Jian, Zhou. (1996). 500 Basic Chinese Characters: A Speedy Elementary Course. Sinolingua, China
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाइन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4	अन्य	1) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – I (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 2) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – II (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 3) विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्याका नाम: चीनी साहित्य (छिन युग पूर्व)

(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्याकाकोड: CLBA0109

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03 4. सेमेस्टर: पंचम

(Credit)

(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	6
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	9
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course)

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

सेमेस्टर – V / पाठ्यचर्या कोड: CLBA0109 / प्रश्नपत्र: चीनी साहित्य (छिन युग पूर्व)

चीनी साहित्य का परिचय

श्या युग साहित्य का संक्षिप्त परिचय, षाड युग साहित्य का संक्षिप्त परिचय, चौ युग (कनफ्युसियस) युग साहित्य का संक्षिप्त परिचय, चौ युग (लाओ त्त्. मड त्त् आदि) युग साहित्य का संक्षिप्त परिचय, चीनी दर्शन (कनफ्युसिय मतवाद), चीनी दर्शन (ताओवाद), चयनित प्राचीन चीनी गद्य का अध्ययन, चयनित प्राचीन चीनी कविता का अध्ययन

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. चीनी साहित्य का परिचय 2. प्राचीन चीनी साहित्य	10	02	03	15	

	3. श्या युग का परिचय 4. षाड युग साहित्य 5. चौ युग साहित्य		(पाठ संबंधित अभ्यास)	(श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)		
मॉड्यूल-2	1. युद्धकालीन राज्य 2. शरद और हेमंत युग 3. दार्शनिक लाओ त्स् 4. दार्शनिक कनफ्युसियस 5. अन्य दार्शनिक गण	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-3	1. इतिहासकार स मा छयेन 2. अन्य इतिहासकार गण 3. चयनित साहित्य रचनाएँ 4. चतनित चीनी कविता 5. षू चिड एवं अन्य रचनाएँ	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	30	30	6	9	45	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

17. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।

18. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)	सत्रांत परीक्षा (75%)
----------------------------------	------------------------------

घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Shouyi, Chen. (1961). <i>Chinese Literature: A Historical Introduction</i> . New York: Ronald Press.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1) Shouyi, Bai. (1982). <i>An Outline History of China</i> , Foreign Language Press, China. 2) जीनी, प्रो. सी. ई.. (2008). <i>चीन का इतिहास</i> . नयी दिल्ली: वानी प्रकाशन 3) Bozan, Jian. (1982). <i>中国历史纲要 (上下)</i> Zhongguo Lishi Gangyao. Far Eastern Publication 4) Jin, Zi. (2014). <i>中华上下五千年</i> Zhong Hua Shang Xia Wu Qian Nian. Beijing United Publishing Co. Ltd. 5) (2016). दीपक, बी. आर. <i>कन्फ्युशियस सूक्ति – संग्रह</i> . नयी दिल्ली: प्रकाशन संस्थान 6) (2009). दीपक, बी. आर. <i>चीनी कविता: 11 वीं शताब्दी ई. पू. से 14 वीं शताब्दी तक</i> . नयी दिल्ली: प्रकाशन संस्थान
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाइन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4	अन्य	1) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – I (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 2) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – II (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 3) विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्याका नाम: इतिहास एवं समाज (प्राचीन काल - थाड युग)
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्याकाकोड: CLBA0110
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03 4. सेमेस्टर: पंचम
(Credit) (Semester)

5. पाठ्यचर्या विवरण:
(Description of Course)

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:
(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्चा के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्चा सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. चीनी इतिहास परिचय 2. श्या युग इतिहास 3. षाड युग इतिहास 4. चौ युग का संक्षिप्त परिचय 5. युद्धरत राज्य काल	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-2	1. चीनी इतिहासकार 2. चीनी दार्शनिक 3. चीनी धर्म 4. छिन युग का संक्षिप्त परिचय 5. पूर्वी हान युग	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-3	1. पश्चिमी हान युग 2. हान युग का अवदान	10	02	03	15	

	3. थाड युग 4. थाड युग साहित्य 5. प्राचीन चीनी समाज		(पाठ संबंधित अभ्यास)	(श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)		
योग	30	30	6	9	45	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

19. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।

20. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Bozan, Jian. (1982). 中国历史纲要(上下) Zhongguo Lishi Gangyao Far Eastern Publication
2	संदर्भ-ग्रंथ	1) जीनी, प्रो. सी. ई. (2008). चीन का इतिहास. नयी दिल्ली: वानी प्रकाशन 2) Shouyi, Bai. (1982). <i>An Outline History of China</i> , Foreign Language Press, China. 3) Shouyi, Chen. (1961). <i>Chinese Literature: A Historical Introduction</i> New York: Ronald Press. 4) Jin, Zi. (2014). 中华上下五千年 Zhong Hua Shang Xia Wu Qian Nian. Beijing United Publishing Co. Ltd. 5) (2016). दीपक, बी. आर. कन्फ्युशियस सूक्ति – संग्रह. नयी दिल्ली: प्रकाशन संस्थान 6) (2009). दीपक, बी. आर. चीनी कविता: 11 वीं शताब्दी ई. पू. से 14 वीं शताब्दी तक. नयी दिल्ली: प्रकाशन संस्थान
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4	अन्य	1) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – I (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 2) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – II (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 3) विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

4. पाठ्यचर्याका नाम: व्यवसायिक चीनी एवं अनुवाद –निर्वचन

(Name of the Course)

5. पाठ्यचर्याकाकोड: CLBA0111

(Code of the Course)

6. क्रेडिट: 03 4. सेमेस्टर: पंचम

(Credit)

(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	6
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	9
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course)

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतराशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्चा के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्चा सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. पाठ अध्ययन 2. रेडिकल लेखन अभ्यास 3. परिमाणवाचक शब्द परिचय 4. पर्यटन पाठ अध्ययन 5. आर्थिक पाठ अध्ययन	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-2	1. पाठ अध्ययन 2. पाठ अध्ययन प्रशिक्षण 3. बार्तालाप प्रशिक्षण 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-3	1. पाठ अध्ययन 2. बैंकिंग शब्द प्रशिक्षण 3. आर्थिक शब्द प्रशिक्षण 4. पर्यटन शब्द अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	30	30	6	9	45	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अधिगम	समन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

21. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
22. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ
(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Guangsheng, Shi., & Shaoxin, Wang. (1998). <i>新闻汉语导读: 外国留学生汉语短期速成教材 A Guide to Reading Chinese Newspapers: A Short Intensive Course for Foreign Students</i> . Beijing Language and Culture University Press
2	संदर्भ-ग्रंथ	1) Huiling, Wang., & Huicheng, Wang. (2004). <i>新汉语经济新闻阅读教程 Economic News Reading Course of News Reading</i> . Peking University Press 2) Dutta, Kamal K. (2005). <i>中国报刊上有关印度方面的报道宣读 India in Chinese Newspaper: A Selected Reading</i> . Varanasi. (A Handbook prepared for the Department of Foreign Languages, Benaras Hindu University) 3) (2002). <i>A New Comprehensive English-Chinese Dictionary of Economic Terms (最新硬汉综合经济词典)</i> , 机械工业出版社, Beijing 4) (2000). <i>A Chinese-English Dictionary of International Trade & Finance (外研社. 汉英国际贸易和金融词典)</i> , 外语教学与研究出版社, Beijing
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4	अन्य	1) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – I (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 2) चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – II (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 3) विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्याका नाम: चीनी साहित्य (छिन – थाङ युग)

(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्याकाकोड: CLBA0112

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03 **4. सेमेस्टर:** षष्ठ

(Credit)

(Semester)

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	6
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	9
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	45

6.अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सराहनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्चा के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्चा सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

सेमेस्टर – VI / पाठ्यचर्या कोड: CLBA0112 / **प्रश्नपत्र:** चीनी साहित्य (छिन – थाड युग)

छिन युग साहित्य इतिहास का संक्षिप्त परिचय, छिन युग गद्य एवं कविता का अध्ययन, हान युग साहित्य इतिहास का संक्षिप्त परिचय, हान युग गद्य एवं कविता का अध्ययन, थाड युग साहित्य इतिहास का संक्षिप्त परिचय, थाड युग गद्य एवं कविता का अध्ययन, चयनित चीनी गद्य का अनुवाद

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु(Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. छिन युग साहित्य 2. छिन युग गद्य 3. छिन युग कविता 4. हान युग साहित्य इतिहास 5. हान युग गद्य	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-2	1. हान युग कविता 2. थाड युग इतिहास 3. थाड युग साहित्य 4. थाड युग गद्य 5. थाड युग कविता	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-3	1. चयनित चीनी गद्य 2. चयनित चीनी कविता 3. छिन युग की रचनाकार 4. हान युग की रचनाकार 5. थाड युग की रचनाकार	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	30	30	6	9	45	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

23. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
24. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	

	एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्चा के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्चा सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. अनुच्छेद लेखन 2. वाक्य संरचना 3. व्यक्तिगत पत्र लेखन 4. सरकारी पत्र लेखन 5. पत्र लेखन प्रशिक्षण	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-2	1. पत्र लेखन अभ्यास 2. पाठ अध्ययन प्रशिक्षण 3. बार्तालाप प्रशिक्षण 4. बार्तालाप अभ्यास 5. बायोडेटा प्रस्तुतिकरण	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-3	1. सार संक्षिप्त नोट लेखन 2. व्यक्तिगत बार्तालाप लेखन अभ्यास 3. अनुवाद अभ्यास 4. रचना लेखन 5. वाक्य संरचना अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	30	30	6	9	45	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।

उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।
---------------	--

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

25. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।

26. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – I (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 2. चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – II (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री)
2	संदर्भ-ग्रंथ	1) Ching. Po. (2000). <i>The Chinese Lexicon</i> . Routledge Publication 2) Chris. Shei. (2018). <i>The Routledge Handbook of Chinese Translation</i> . Rotledge Publication. 3) Xiaohong, Wen. (2019). <i>Studies on Learning and Teaching Chinese as a Second Language</i> . Routledge Publication
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाइन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्याका नाम: चीनी पत्रकारिता अध्ययन तथा अनुवाद –निर्वचन
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्याकाकोड: CLBA0114
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03 4. सेमेस्टर: षष्ठ
(Credit) (Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	6
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	9
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण:
(Description of Course)

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:
(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्चा के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्चा सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्चा की अंतर्वस्तु(Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्चा में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला...(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. पत्रकारिता अध्ययन परिचय 2. राजनैतिक खबर अनुवाद 3. शब्द परिचय 4. शब्द प्रशिक्षण 5. अनुवाद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-2	1. पत्रकारिता अध्ययन परिचय 2. अंतरराष्ट्रीय खबर अनुवाद 3. संवाद विश्लेषण 4. राजनैतिक संस्थानों का संक्षिप्त परिचय 5. राजनैतिक विषयों का परिचय	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-3	1. अंतरराष्ट्रीय विषयों का परिचय 2. पाठ अध्ययन प्रशिक्षण 3. बार्तालाप प्रशिक्षण 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अंतरराष्ट्रीय संस्थानों का परिचय	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	30	30	6	9	45	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि ।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग । श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि ।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि ।

9. पाठ्यचर्चा अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्चा द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

27. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्तकिये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
 28. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Guangsheng, Shi., & Shaoxin, Wang. (1998). 新闻汉语导读: 外国留学生汉语短期速成教材 A Guide to Reading Chinese Newspapers: A Short Intensive Course for Foreign Students. Beijing Language and Culture University Press
2	संदर्भ-ग्रंथ	1) Huiling, Wang., & Huicheng, Wang. (2004). 新汉语经济新闻阅读教程 Economic News Reading Course of News Reading. Peking

		University Press 2) Dutta, Kamal K. (2005). 中国报刊上有关印度方面的报道 宣读 <i>India in Chinese Newspaper: A Selected Reading</i> . Varanasi. (A Handbook prepared for the Department of Foreign Languages, Benaras Hindu University) 3) (2002). A New Comprehensive English-Chinese Dictionary of Economic Terms (最新硬汉综合经济词典), 机械工业出版社, Beijing 4) (2000). A Chinese-English Dictionary of International Trade & Finance (外研社。汉英国际贸易和金融词典), 外语教学与研究出版社, Beijing
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4	अन्य	1. चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – I (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 2. चीनी भाषा एवं संस्कृति का संक्षिप्त परिचय – II (विभाग द्वारा प्रस्तुत पाठ्य सामग्री) 3. विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

अधिगम परिणाम आधारित पाठ्यक्रम संरचना

Learning Outcome based Curriculum Framework (LOCF)

(विश्वविद्यालय के प्रत्येक विभाग द्वारा तैयार किये जाने हेतु प्रारूप)

1. विश्वविद्यालय के उद्देश्य (Objectives of the University)

महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय अधिनियम के प्रावधान संख्या 04 के अनुसार:

The objects of the university shall be to promote and develop Hindi language and literature in general and, for that purpose, to provide for instructional and research facilities in the relevant branches of learning; to provide for active pursuit of comparative studies and research in Hindi and other Indian languages; to create facilities for development and dissemination of relevant information in the country and abroad; to offer programmes of Research, Education and Training in areas like translation, interpretation and linguistics for improving the functional effectiveness of Hindi; to reach out to Hindi scholars and groups interested in Hindi abroad and to associate them in teaching and research and to popularize Hindi through distance education system.

[विश्वविद्यालय का उद्देश्य साधारणतः हिंदी भाषा और साहित्य का संवर्धन और विकास करना और उस प्रयोजन के लिए विद्या की सुसंगत शाखाओं में शिक्षण और अनुसंधान की सुविधाएं प्रदान करना; हिंदी और अन्य भारतीय भाषाओं में तुलनात्मक अध्ययनों और अनुसंधान के सक्रिय अनुसरण के लिए व्यवस्था करना; देश और विदेश में सुसंगत सूचना के विकास और प्रसारण के लिए सुविधाएं प्रदान करना; हिंदी की प्रकार्यात्मक प्रभावशीलता में सुधार करने के लिए अनुवाद, निर्वचन और भाषा विज्ञान आदि जैसे क्षेत्रों में अनुसंधान, शिक्षा और प्रशिक्षण के कार्यक्रमों की व्यवस्था करना; विदेशों में हिंदी में अभिरुचि रखने वाले हिंदी विद्वानों और समूहों तक पहुँचना और विश्वविद्यालय में प्रशिक्षण और अनुसंधान के लिए उन्हें सहबद्ध करना; और दूर शिक्षा पद्धति के माध्यम से हिंदी को लोकप्रिय बनाना, होगा।]

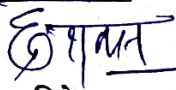
2. विद्यापीठ के लक्ष्य (Target of the School)

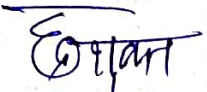
विश्वविद्यालय के उद्देश्यों की अनुरूपता में प्रत्येक विद्यापीठ अपने लक्ष्यों का निर्धारण करेगा।

3. विभाग/केंद्र की कार्य-योजना (Action Plan of the Department/Centre)

विद्यापीठ द्वारा निर्धारित लक्ष्यों को प्राप्त करने हेतु विभाग/केंद्र अपना विस्तृत कार्य-योजना निम्नलिखित शीर्षकों के अंतर्गत प्रस्तुत करेगा:

शीर्षक (Title)	कार्य-योजनाएँ (Action Plans)
शिक्षण Teaching	- उपाधि कार्यक्रम (Degree Programme) - स्नातकोत्तर कार्यक्रम (PG Programme) - स्नातक कार्यक्रम (UG Programme) - डिप्लोमा कार्यक्रम (Diploma Programme) - सर्टिफिकेट कार्यक्रम (Certificate Programme)
प्रशिक्षण (यदि कोई है) Training (if any)	
शोध Research	विभाग द्वारा चिह्नित विशेषीकृत शोध-क्षेत्र (Research Areas specified by the Department)
	पी.एच.डी. कार्यक्रम (Ph.D. Programme)
	शोध-परियोजना (Research Project)
ज्ञान-वितरण के माध्यम Modes of the Dissemination of Knowledge	
प्रकाशन-योजना (यदि कोई है) Planning for the Publication (if any)	


(विभागाध्यक्ष/निदेशक)


(संकायाध्यक्ष)



महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय

(संसद द्वारा पारित अधिनियम 1997, क्रमांक 3 के अंतर्गत स्थापित)

गांधी हिल्स, वर्धा, महाराष्ट्र, भारत

वेबसाइट : <http://www.hindivishwa.ac.in>



चीनी भाषा में डिप्लोमा पाठ्यक्रम

(अधिगम परिणाम आधारित पाठ्यचर्या-संरचना (LOCF) के अनुसार)

सत्र : 2020-21 से लागू

विभाग/केंद्र : विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र

विद्यापीठ : भाषा विद्यापीठ

पाठ्यक्रम-विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Teaching Programme

1. विभाग/केंद्र का नाम : विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र
(Name of the Department/Centre) Centre for Foreign Language and International Studies
2. पाठ्यक्रम का नाम : चीनी भाषा डिप्लोमा पाठ्यक्रम
(Name of the Programme)
3. पाठ्यक्रम कोड: CLD0101
(Code of the Programme)
4. अपेक्षित अधिगम परिणाम (PLOs): प्रमाण पत्र
(Programme Learning Outcomes)
(विभाग प्रत्येक पाठ्यक्रम के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख अधिकतम 200 शब्दों में करेगा)

ज्ञान संबंधी	कौशल/दक्षता संबंधी	रोजगार संबंधी
विद्यार्थी चीनी भाषा का अध्ययन कर चीन के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास को समझ सकेगा साथ ही चीनी व्याकरण ज्ञान को विकसित कर वार्तालाप एवं लेखन कार्य कर सकेगा।	विद्यार्थी इस पाठ्यक्रम के द्वारा चीनी भाषा को पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सकेंगे। राष्ट्रीय एवं अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सकेंगे।	विद्यार्थी चीनी भाषा शिक्षण के साथ-साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों यथा पर्यटन, कोर्पोरेट, आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सकेंगे।

5. पाठ्यक्रम संरचना (Programme Structure):

- प्रति सेमेस्टर पाठ्यचर्या (Course)
- क्रेडिट (01 क्रेडिट के लिए प्रति सप्ताह 01 घंटे की कक्षा; तदनुसार पाठ्य-सामग्री का निर्धारण करें)
- शिक्षण एवं अन्य गतिविधियों के लिए निर्धारित घंटों का विवरण

चीनी भाषा में डिप्लोमा

सेमेस्टर	पाठ्यचर्या कोड	प्रश्नपत्र	क्रेडिट	संपर्क कक्षाएँ/ट्यूटोरियल/प्रायोगिक
सेमेस्टर - I	CLD0101	चीनी भाषा ज्ञान एवं अभ्यास – I	4	60 घंटे
	CLD0102	चीनी भाषा बोध एवं सभ्यता – I	4	60 घंटे
	CLD0103	मौखिकी	2	
सेमेस्टर – II	CLD0201	चीनी भाषा ज्ञान एवं अभ्यास – II	4	60 घंटे
	CLD0202	चीनी भाषा बोध एवं सभ्यता – II	4	60 घंटे
	CLD0203	मौखिकी	2	

Template for the Course

(Name of the Course)

(Code of the Course)

(Credit) **(Semester)**

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	8
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	12
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	60

(Description of Course)

(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सराहनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्चा के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्चा सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. चीनी भाषा परिचय 2. भाषा परिवार परिचय 3. ध्वनि उच्चारण प्रशिक्षण	10	02 (पाठ संबंधित)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा)	15	

	4. टोनस् उच्चारण प्रशिक्षण 5. उच्चारण पद्धति परिचय		अभ्यास)	प्रशिक्षण)		
मॉड्यूल-2	1. उच्चारण पद्धति परिचय 2. स्वरध्वनि उच्चारण परिचय 3. स्वरध्वनि उच्चारण प्रशिक्षण 4. स्वरध्वनि उच्चारण अभ्यास 5. उच्चारण प्रयोग	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-3	1. उच्चारण पद्धति परिचय 2. व्यंजन ध्वनि परिचय 3. व्यंजन ध्वनि प्रशिक्षण 4. व्यंजन ध्वनि अभ्यास 5. उच्चारण प्रयोग	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-4	1. ध्वनि उच्चारण अभ्यास 2. श्रव्य माध्यम प्रशिक्षण 3. दृश्य माध्यम प्रशिक्षण 4. अनुच्छेद अभ्यास 5. वार्तालाप अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	40	40	8	12	60	

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	(1994). 基础汉语课本: 修订本 (Elementary Chinese Readers), (revised ed.) Vol. I. Beijing: Sinolingua Foreign Language Press.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1) (1994). Modern Chinese (Beginner's Course) vol. I & II Sinolingua Beijing Language Institute 2) (1994). Modern Chinese (Beginner's Course) vol. I & II Sinolingua Beijing Language Institute 3) Communicative Chinese, Beijing: Sinolingua 4) (1986). Shiyong Hanyu Keben (Practical Chinese Reader) Vol. I. Beijing The Commercial Press
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाइन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: चीनी भाषा बोध एवं सभ्यता – I

(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: CLD0102

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 02 4. सेमेस्टर: प्रथम

(Credit)

(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	8
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	12
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course)

प्रस्तुत पाठ्यचर्या नवप्रवेशित विद्यार्थियों को फ्रांसीसी भाषा में प्रारम्भिक लेखन, अभिव्यक्ति, उच्चारण, संवाद आदि का अवसर देगा साथ ही फ्रांस के भौगोलिक स्थिति एवं सांस्कृतिक विशेषताओं की जानकारी भी देगा। विद्यार्थी फ्रांस के बारे में जानने के साथ-साथ नए शब्दों से भी परिचित होगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्चा के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्चा सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. भाषा परिवार परिचय 2. चीनी लेखन परिचय 3. चीनी लेखन पद्धति 4. स्ट्रोकस लेखन प्रक्रिया	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	

	5. स्ट्रोक्स लेखन प्रशिक्षण					
मॉड्यूल-2	1. भाषा परिवार परिचय 2. लिपि लेखन परिचय 3. लिपि लेखन प्रशिक्षण 4. लिपि लेखन प्रक्रिया 5. लिपि लेखन अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-3	1. भाषा परिवार परिचय 2. लिपि लेखन परिचय 3. लिपि लेखन प्रशिक्षण 4. लिपि लेखन प्रक्रिया 5. लिपि लेखन अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-4	1. चीनी संस्कृति परिचय 2. प्रदेश एवं नदी परिचय 3. शहर एवं मुद्रा परिचय 4. त्योहार एवं जातियाँ 5. भ्रमणीय स्थान का वर्णन	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	40	40	8	12	60	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

3. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
4. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)	सत्रांत परीक्षा (75%)
---------------------------	-----------------------

घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	(1994). 基础汉语课本: 修订本 (Elementary Chinese Readers), (revised ed.) Vol. I. Beijing: Sinolingua Foreign Language Press
2	संदर्भ-ग्रंथ	1) (1994). Modern Chinese (Beginner's Course) vol. I & II Sinolingua Beijing Language Institute 2) (1994). Modern Chinese (Beginner's Course) vol. I & II Sinolingua Beijing Language Institute 3) Communicative Chinese, Beijing: Sinolingua 4) (1986). Shiyong Hanyu Keben (Practical Chinese Reader) Vol. I. Beijing The Commercial Press
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाइन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: चीनी भाषा ज्ञान एवं अभ्यास – II

(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: CLD0201

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04 4. सेमेस्टर: द्वितीय

(Credit)

(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	8
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	12
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course)

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्चा के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्चा सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. ध्वनि उच्चारण अभ्यास 2. लिपि लेखन प्रशिक्षण 3. लिपि लेखन प्रक्रिया 4. पाठ अध्ययन अभ्यास 5. संबंधित बार्तालाप अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-2	1. पाठ अध्ययन प्रशिक्षण 2. संबंधित अनुच्छेद अभ्यास 3. श्रव्य माध्यम प्रशिक्षण 4. दृश्य माध्यम प्रशिक्षण	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	

	5. लिपि लेखन अभ्यास			प्रशिक्षण)		
मॉड्यूल-3	1. स्ट्रोकस लेखन अभ्यास 2. लिपि लेखन प्रशिक्षण 3. बार्तालाप प्रशिक्षण 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-4	1. पाठ अभ्यास 2. लिपि लेखन प्रशिक्षण 3. बार्तालाप प्रशिक्षण 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	40	40	8	12	60	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

5. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
6. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	

पूर्णांक	25	75
----------	----	----

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	(1994). 基础汉语课本: 修订本 (Elementary Chinese Readers), (revised ed.) Vol. II, Beijing: Sinolingua Foreign Language Press.
2	संदर्भ-ग्रंथ	5) (1994). Modern Chinese (Beginner's Course) vol. I & II Sinolingua Beijing Language Institute 6) (1994). Modern Chinese (Beginner's Course) vol. I & II Sinolingua Beijing Language Institute 7) Communicative Chinese, Beijing: Sinolingua 8) (1986). Shiyong Hanyu Keben (Practical Chinese Reader) Vol. I. Beijing The Commercial Press
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: चीनी भाषा बोध एवं सभ्यता - II

(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: CLD0202

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04 4. सेमेस्टर: द्वितीय

(Credit)

(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	8
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	12
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course)

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्चा के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्चा सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. रेडिक्याल लेखन परिचय 2. रेडिक्याल लेखन अभ्यास 3. परिमाणवाचक शब्द परिचय 4. चीन का प्रदेश, शहर परिचय 5. चीन के पड़ोसी देश	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-2	1. विशेष प्रशासनिक अंचल 2. पाठ अध्ययन प्रशिक्षण 3. बार्तालाप प्रशिक्षण 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	

मॉड्यूल – 3	1. पाठ अध्ययन एवं शब्दावली 2. वाक्य संरचना 3. बार्तालाप प्रशिक्षण 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल - 4	1. पाठ अध्ययन प्रशिक्षण 2. व्यकरण अभ्यास 3. बार्तालाप प्रशिक्षण 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अनुवाद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	40	40	8	12	60	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

7. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
8. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	

पूर्णांक	25	75
----------	----	----

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

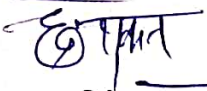
ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

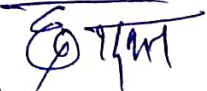
आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	(1994). 基础汉语课本: 修订本 (Elementary Chinese Readers), (revised ed.) Vol. II. Beijing: Sinolingua Foreign Language Press
2	संदर्भ-ग्रंथ	1) (1994). Modern Chinese (Beginner's Course) vol. I & II Sinolingua Beijing Language Institute 2) (1994). Modern Chinese (Beginner's Course) vol. I & II Sinolingua Beijing Language Institute 3) Communicative Chinese, Beijing: Sinolingua 4) (1986). Shiyong Hanyu Keben (Practical Chinese Reader) Vol. I. Beijing The Commercial Press
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाइन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि


(विभागाध्यक्ष/निदेशक)


(संकायाध्यक्ष)



महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय

(संसद द्वारा पारित अधिनियम 1997, क्रमांक 3 के अंतर्गत स्थापित)

गांधी हिल्स, वर्धा, महाराष्ट्र, भारत

वेबसाइट : <http://www.hindivishwa.ac.in>



चीनी भाषा में सर्टिफिकेट पाठ्यक्रम

(अधिगम परिणाम आधारित पाठ्यचर्या-संरचना (LOCF) के अनुसार)

सत्र : 2020-21 से लागू

विभाग/केंद्र : विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र

विद्यापीठ : भाषा विद्यापीठ

पाठ्यक्रम-विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Teaching Programme

1. विभाग/केंद्र का नाम : विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र
(Name of the Department/Centre) Centre for Foreign Language and International Studies
2. पाठ्यक्रम का नाम : चीनी भाषा प्रमाण पत्र पाठ्यक्रम
(Name of the Programme)
3. पाठ्यक्रम कोड: CLC0101
(Code of the Programme)
4. अपेक्षित अधिगम परिणाम (PLOs): प्रमाण पत्र
(Programme Learning Outcomes)
(विभाग प्रत्येक पाठ्यक्रम के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख अधिकतम 200 शब्दों में करेगा)

ज्ञान संबंधी	कौशल/दक्षता संबंधी	रोजगार संबंधी
विद्यार्थी चीनी भाषा का अध्ययन कर चीन के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास को समझ सकेगा साथ ही चीनी व्याकरण ज्ञान को विकसित कर वार्तालाप एवं लेखन कार्य कर सकेगा।	विद्यार्थी इस पाठ्यक्रम के द्वारा चीनी भाषा को पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सकेंगे। राष्ट्रीय एवं अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सकेंगे।	विद्यार्थी चीनी भाषा शिक्षण के साथ-साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों यथा पर्यटन, कोर्पोरेट, आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सकेंगे।

5. पाठ्यक्रम संरचना (Programme Structure):

- प्रति सेमेस्टर पाठ्यचर्या (Course)
- क्रेडिट (01 क्रेडिट के लिए प्रति सप्ताह 01 घंटे की कक्षा; तदनुसार पाठ्य-सामग्री का निर्धारण करें)
- शिक्षण एवं अन्य गतिविधियों के लिए निर्धारित घंटों का विवरण

चीनी भाषा में प्रमाण पत्र

सेमेस्टर	पाठ्यचर्या कोड	प्रश्नपत्र	क्रेडिट	संपर्क कक्षाएँ/ट्यूटोरियल/प्रायोगिक
सेमेस्टर - I	CLC0101	चीनी भाषा ज्ञान एवं प्रयोग - I	4	60 घंटे
	CLC0102	चीनी भाषा बोध एवं संस्कृति - I	4	60 घंटे
	CLC0103	मौखिकी	2	
सेमेस्टर – II	CLC0201	चीनी भाषा ज्ञान एवं प्रयोग - II	4	60 घंटे
	CLC0202	चीनी भाषा बोध एवं संस्कृति - II	4	60 घंटे
	CLC0203	मौखिकी	2	

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्याका नाम: चीनी भाषा ज्ञान एवं प्रयोग - I

(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्याकाकोड: CLBA0101

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04 4. सेमेस्टर: प्रथम

(Credit)

(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	8
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	12
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course)

प्रस्तुत पाठ्यचर्या नये विद्यार्थियों को चीनी भाषा के उच्चारण, लेखन, आधारभूत/मूलभूत व्याकरणिक इकाइयों यथा वाक्य-विन्यास, क्रियाओं के विभिन्न काल आदि को समझने, अभ्यास एवं प्रयोग करने में सहयोग करेगा। विद्यार्थी प्रारंभिक व्याकरण ज्ञान के साथ-साथ शब्द ज्ञान को विकसित कर सकेगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. चीनी भाषा परिचय 2. भाषा परिवार परिचय 3. ध्वनि उच्चारण प्रशिक्षण	10	02 (पाठ संबंधित)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा)	15	

	4. टोनस् उच्चारण प्रशिक्षण 5. उच्चारण पद्धति परिचय		अभ्यास)	प्रशिक्षण)		
मॉड्यूल-2	1. उच्चारण पद्धति परिचय 2. स्वरध्वनि उच्चारण परिचय 3. स्वरध्वनि उच्चारण प्रशिक्षण 4. स्वरध्वनि उच्चारण अभ्यास 5. उच्चारण प्रयोग	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-3	1. उच्चारण पद्धति परिचय 2. व्यंजन ध्वनि परिचय 3. व्यंजन ध्वनि प्रशिक्षण 4. व्यंजन ध्वनि अभ्यास 5. उच्चारण प्रयोग	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-4	1. ध्वनि उच्चारण अभ्यास 2. श्रव्य माध्यम प्रशिक्षण 3. दृश्य माध्यम प्रशिक्षण 4. अनुच्छेद अभ्यास 5. वार्तालाप अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	40	40	8	12	60	

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	(1994). 基础汉语课本: 修订本 (Elementary Chinese Readers), (revised ed.) Vol. I. Beijing: Sinolingua Foreign Language Press.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1) (1994). Modern Chinese (Beginner's Course) vol. I & II Sinolingua Beijing Language Institute 2) (1994). Modern Chinese (Beginner's Course) vol. I & II Sinolingua Beijing Language Institute 3) Communicative Chinese, Beijing: Sinolingua 4) (1986). Shiyong Hanyu Keben (Practical Chinese Reader) Vol. I. Beijing The Commercial Press
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाइन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: चीनी भाषा बोध एवं संस्कृति - I

(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: CLC0102

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 02 4. सेमेस्टर: प्रथम

(Credit)

(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	8
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	12
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course)

प्रस्तुत पाठ्यचर्या नवप्रवेशित विद्यार्थियों को फ्रांसीसी भाषा में प्रारम्भिक लेखन, अभिव्यक्ति, उच्चारण, संवाद आदि का अवसर देगा साथ ही फ्रांस के भौगोलिक स्थिति एवं सांस्कृतिक विशेषताओं की जानकारी भी देगा। विद्यार्थी फ्रांस के बारे में जानने के साथ-साथ नए शब्दों से भी परिचित होगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्चा के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्चा सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. भाषा परिवार परिचय 2. चीनी लेखन परिचय 3. चीनी लेखन पद्धति 4. स्ट्रोकस लेखन प्रक्रिया	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	

	5. स्ट्रोक्स लेखन प्रशिक्षण					
मॉड्यूल-2	1. भाषा परिवार परिचय 2. लिपि लेखन परिचय 3. लिपि लेखन प्रशिक्षण 4. लिपि लेखन प्रक्रिया 5. लिपि लेखन अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-3	1. भाषा परिवार परिचय 2. लिपि लेखन परिचय 3. लिपि लेखन प्रशिक्षण 4. लिपि लेखन प्रक्रिया 5. लिपि लेखन अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-4	1. चीनी संस्कृति परिचय 2. प्रदेश एवं नदी परिचय 3. शहर एवं मुद्रा परिचय 4. त्योहार एवं जातियाँ 5. भ्रमणीय स्थान का वर्णन	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	40	40	8	12	60	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

3. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
4. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)	सत्रांत परीक्षा (75%)
---------------------------	-----------------------

घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	(1994). 基础汉语课本: 修订本 (Elementary Chinese Readers), (revised ed.) Vol. I. Beijing: Sinolingua Foreign Language Press
2	संदर्भ-ग्रंथ	1) (1994). Modern Chinese (Beginner's Course) vol. I & II Sinolingua Beijing Language Institute 2) (1994). Modern Chinese (Beginner's Course) vol. I & II Sinolingua Beijing Language Institute 3) Communicative Chinese, Beijing: Sinolingua 4) (1986). Shiyong Hanyu Keben (Practical Chinese Reader) Vol. I. Beijing The Commercial Press
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: चीनी भाषा ज्ञान एवं प्रयोग - II
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: CLC0201
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04 4. सेमेस्टर: द्वितीय
(Credit) (Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	8
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	12
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:
(Description of Course)

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:
(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्चा के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्चा सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. ध्वनि उच्चारण अभ्यास 2. लिपि लेखन प्रशिक्षण 3. लिपि लेखन प्रक्रिया 4. पाठ अध्ययन अभ्यास 5. संबंधित बार्तालाप अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-2	1. पाठ अध्ययन प्रशिक्षण 2. संबंधित अनुच्छेद अभ्यास 3. श्रव्य माध्यम प्रशिक्षण 4. दृश्य माध्यम प्रशिक्षण	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	

	5. लिपि लेखन अभ्यास			प्रशिक्षण)		
मॉड्यूल-3	1. स्ट्रोकस लेखन अभ्यास 2. लिपि लेखन प्रशिक्षण 3. बार्तालाप प्रशिक्षण 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-4	1. पाठ अभ्यास 2. लिपि लेखन प्रशिक्षण 3. बार्तालाप प्रशिक्षण 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	40	40	8	12	60	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

5. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
6. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	

पूर्णांक	25	75
----------	----	----

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	(1994). 基础汉语课本: 修订本 (Elementary Chinese Readers), (revised ed.) Vol. II, Beijing: Sinolingua Foreign Language Press.
2	संदर्भ-ग्रंथ	5) (1994). Modern Chinese (Beginner's Course) vol. I & II Sinolingua Beijing Language Institute 6) (1994). Modern Chinese (Beginner's Course) vol. I & II Sinolingua Beijing Language Institute 7) Communicative Chinese, Beijing: Sinolingua 8) (1986). Shiyong Hanyu Keben (Practical Chinese Reader) Vol. I. Beijing The Commercial Press
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: चीनी भाषा बोध एवं संस्कृति - II
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: CLC0202
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04 4. सेमेस्टर: द्वितीय
(Credit) (Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	8
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	12
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:
(Description of Course)

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:
(Course Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	चीनी भाषा उपयोग के साथ साथ चीनी बोली जानेवाली देशों विशेषकर चीन, थायवान, सिंगापुर आदि पूर्वी एशियाई देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। चीनी भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (HSK) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। चीनी – हिंदी – चीनी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी चीनी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्चा के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्चा सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी . अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. रैडिक्याल लेखन परिचय 2. रैडिक्याल लेखन अभ्यास 3. परिमाणवाचक शब्द परिचय 4. चीन का प्रदेश, शहर परिचय 5. चीन के पड़ोसी देश	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल-2	1. विशेष प्रशासनिक अंचल 2. पाठ अध्ययन प्रशिक्षण 3. बार्तालाप प्रशिक्षण 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	

मॉड्यूल – 3	1. पाठ अध्ययन एवं शब्दावली 2. वाक्य संरचना 3. बार्तालाप प्रशिक्षण 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अनुच्छेद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
मॉड्यूल - 4	1. पाठ अध्ययन प्रशिक्षण 2. व्यकरण अभ्यास 3. बार्तालाप प्रशिक्षण 4. बार्तालाप अभ्यास 5. अनुवाद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	
योग	40	40	8	12	60	

टिप्पणी:

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	संमन्वित अधिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्याम पट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, कायाप्रति, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube, Encyclopedia आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

7. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
8. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	

पूर्णांक	25	75
----------	----	----

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

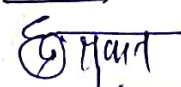
ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

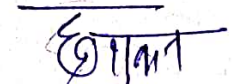
आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	(1994). 基础汉语课本: 修订本 (Elementary Chinese Readers), (revised ed.) Vol. II. Beijing: Sinolingua Foreign Language Press
2	संदर्भ-ग्रंथ	1) (1994). Modern Chinese (Beginner's Course) vol. I & II Sinolingua Beijing Language Institute 2) (1994). Modern Chinese (Beginner's Course) vol. I & II Sinolingua Beijing Language Institute 3) Communicative Chinese, Beijing: Sinolingua 4) (1986). Shiyong Hanyu Keben (Practical Chinese Reader) Vol. I. Beijing The Commercial Press
3	ई-संसाधन	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि


(विभागाध्यक्ष/निदेशक)


(संकायाध्यक्ष)



महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय

(संसद द्वारा पारित अधिनियम 1997, क्रमांक 3 के अंतर्गत स्थापित)

गांधी हिल्स, वर्धा, महाराष्ट्र, भारत

वेबसाइट : <http://www.hindivishwa.ac.in>



बी. ए. – जापानी भाषा पाठ्यक्रम

(अधिगम परिणाम आधारित पाठ्यचर्या-संरचना (LOCF) के अनुसार)

सत्र : 2020-21 से लागू

विभाग/केंद्र : विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र

विद्यापीठ : भाषा विद्यापीठ

पाठ्यक्रम-विवरण Teaching Programme

1. विभाग/केंद्र का नाम : विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र
(Name of the Department/Centre)

2. पाठ्यक्रम का नाम : स्नातक पाठ्यक्रम (जापानी भाषा)
(Name of the Programme)

3. पाठ्यक्रम कोड: JLBA
(Code of the Programme)

4. अपेक्षित अधिगम परिणाम (PLOs):
(Programme Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	जापानी भाषा उपयोग के साथ साथ जापान के शिष्टाचार, समाज, संस्कृति, साहित्य, भूगोल, इतिहास, समसामयिक परिदृश्य आदि से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल/दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सकें। अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं को उत्तीर्ण करने की क्षमता विकसित कर सकें और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की क्षमता पा सकें। जापानी – हिंदी – जापानी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सराहनीय उपस्थिति बना सकें।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी जापानी भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों यथा पर्यटन, इण्डस्ट्री, आईटी सेक्टर, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की क्षमता विकसित कर सकें।

5. स्नातक पाठ्यक्रम (जापानी भाषा) की पाठ्यक्रम संरचना {Programme Structure of Bachelor of Arts (Japanese Language)}:

सेमेस्टर	पाठ्यचर्या कोड	प्रश्नपत्र	क्रेडिट	संपर्क कक्षाएँ	ट्यूटोरियल/ प्रायोगिक
सेमेस्टर - I	JLBA0101	जापानी भाषा ज्ञान – I	4	40 घंटे	20 घंटे
	JLBA0102	जापानी भाषा बोध तथा जापानी शिष्टाचार का परिचय	2	20 घंटे	10 घंटे
सेमेस्टर – II	JLBA0201	जापानी भाषा ज्ञान – II	4	40 घंटे	20 घंटे
	JLBA0202	जापानी भाषा बोध तथा जापानी सांस्कृतिक परिचय	2	20 घंटे	10 घंटे
सेमेस्टर - III	JLBA0301	जापानी भाषा ज्ञान – III	4	40 घंटे	20 घंटे
	JLBA0302	जापानी भाषा बोध तथा जापानी भौगोलिक परिचय	2	20 घंटे	10 घंटे
सेमेस्टर – IV	JLBA0401	जापानी भाषा ज्ञान – IV	4	40 घंटे	20 घंटे
	JLBA0402	जापानी भाषा बोध तथा जापानी सामाजिक परिचय	2	20 घंटे	10 घंटे
सेमेस्टर – V	JLBA0501	जापानी भाषा कौशल	3	30 घंटे	15 घंटे
	JLBA0502	जापानी भाषा बोध तथा जापान का ऐतिहासिक परिचय	3	30 घंटे	15 घंटे
	JLBA0503	व्यावसायिक जापानी तथा अनुवाद अभ्यास	3	30 घंटे	15 घंटे

सेमेस्टर – VI	JLBA0601	जापानी भाषा कौशल तथा समसामयिक जापान	3	30 घंटे	15 घंटे
	JLBA0602	जापानी साहित्य का परिचय	3	30 घंटे	15 घंटे
	JLBA0603	व्यवसायिक जापानी तथा अनुवाद-निर्वचन अभ्यास	3	30 घंटे	15 घंटे

विस्तृत पाठ्यचर्या
Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: जापानी भाषा ज्ञान – I
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्याकाकोड: JLBA0101
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04
(Credit)

4. सेमेस्टर: प्रथम
(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of Course): प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा एवं लिपि (हीरागाना एवं काताकाना) का परिचय तथा अभ्यास, दैनंदिनी में प्रयोग होने वाले विभिन्न अभिवादन, आत्म-परिचय, सकारात्मक/नकारात्मक/प्रश्नवाचक वाक्यों की बुनियादी संरचना, यह-वह/ यहाँ-वहाँ/ समय/बजे आदि से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना का प्रयोग एवं आना-जाना-लौटना आदि क्रियाओं के प्रयोग तथा अभ्यास के माध्यम से हीरागाना एवं काताकाना लिपि लेखन में दक्षता के साथ-साथ लगभग 315 नये शब्दों एवं लगभग 39 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs (Course Learning Outcomes): शिक्षार्थी, प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से जापानी भाषा की हीरागाना लिपि एवं काताकाना लिपि लेखन में दक्षता के साथ-साथ दैनंदिनी में प्रयोग होने वाले विभिन्न अभिवादनों, आत्म-परिचय देना/पूछना, सकारात्मक वाक्य, नकारात्मक वाक्य, प्रश्नवाचक वाक्य, यह-वह/ यहाँ-वहाँ/ समय/बजे आदि से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना का प्रयोग कर सकेंगे। प्रस्तुत पाठ्यचर्या का संबंध जापानी भाषा की हीरागाना लिपि एवं काताकाना लिपि की लेखन प्रणाली तथा जापानी भाषा के व्याकरण से होने के कारण सम्पूर्ण पाठ्यक्रम की दृष्टि से एक अनिवार्य पाठ्यचर्या के रूप में उपयोगी है।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 जापानी भाषा का परिचय	० जापानी भाषा का परिचय एवं अभिवादन ० जापानी भाषा में आत्म-परिचय का आदान प्रदान एवं संबंधित अभ्यास	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 (2 घंटे)		जापानी भाषा में अभिवादन एवं आत्म-परिचय के आदान-प्रदान की विषय-वस्तु से संबंधित अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटे)	03	05%
मॉड्यूल-2 जापानी लिपि का	० जापानी लिपि का परिचय एवं अभ्यास	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2	जापानी लिपि/ हीरागाना लिपि	जापानी लिपि/ हीरागाना लिपि की	12	20%

परिचय एवं अभ्यास	('आ' से 'ओ' तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-1 ('का' से 'सो' तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-2 ('ता' से 'नो' तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-3 ('हा' से 'मो' तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-4 ('या' से 'नू' तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-5 ('गा' से 'पो' तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-6 ('क्या' से 'रूयो' तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-7 ('ग्या' से 'प्यो' तक)	व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 व्याख्यान-7 व्याख्यान-8 (8 घंटे)	की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटे)	विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (2 घंटे)		
मॉड्यूल-3 (दाई इक्का) सकारात्मक, नकारात्मक एवं प्रश्नवाचक वाक्यों की बुनियादी संरचना	◦ दाई इक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाई इक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦ दाई इक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ◦ दाई इक्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-4 जापानी काताकाना लिपि का परिचय एवं अभ्यास	◦ काताकाना लिपि-लेखन अभ्यास-1 ('आ' से 'को' तक) ◦ काताकाना लिपि-लेखन अभ्यास-2 ('सा' से 'तो' तक) ◦ काताकाना लिपि-लेखन अभ्यास-3 ('ना' से 'हो' तक) ◦ काताकाना लिपि-लेखन अभ्यास-4 ('मा' से 'यो' तक) ◦ काताकाना लिपि-लेखन अभ्यास-5 ('रा' से 'नू' तक) ◦ काताकाना लिपि-लेखन अभ्यास-6 ('गा' से 'प्यो' तक)	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)	जापानी काताकाना लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटे)	जापानी काताकाना लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटे)	09	15%
मॉड्यूल-5 (दाई निका) यह-वह	◦ दाई निका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2	दाई निका की विषय-वस्तु से	दाई निका की विषय-वस्तु से संबंधित	06	10%

आदि से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना	संरचना ◦दाई निका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई निका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ◦दाई निका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	संबंधित (1 घंटा)	वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)		
मॉड्यूल-6 (दाई सान्का) यहाँ- वहाँ आदि से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना	◦दाई सान्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य- संरचना ◦दाई सान्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई सान्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ◦दाई सान्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई सान्का की विषय- वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-7 (दाई योन्का) समय/बजे से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना	◦दाई योन्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य- संरचना ◦दाई योन्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई योन्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ◦दाई योन्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई योन्का की विषय- वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-8 (दाई गोका) आना- जाना-लौटना आदि क्रियाओं से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना	◦दाई गोका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य- संरचना ◦दाई गोका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई गोका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ◦दाई गोका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई गोका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई गोका की विषय- वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-9 (दाई रोकुका) क्रिया की सकारात्मक एवं नकारात्मक वाक्य संरचना	◦दाई रोकुका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य- संरचना ◦दाई रोकुका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई रोकुका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ◦दाई रोकुका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई रोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई रोकुका की विषय- वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%

योग		40	10	10	60	100%
-----	--	----	----	----	----	------

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:
(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	कॉम्प्यूटिव अभिगम, विद्यार्थी केंद्रित अभिगम, संज्ञानपरक
विधियाँ	कॉम्प्यूटिव विधि, व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्वेत-पट्ट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत (यथा YouTube, Encyclopaedia आदि)।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स:
(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)	मौखिकी (20%)
---------------------------	-----------------

घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Japan Foundation. (2000). <i>Nihongo Kana: An Introduction to the Japanese Syllabary (I ed.)</i> . Japanese Language Teacher Association of India. 2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-1 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-1 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i> . 3A Corporation. 2. Academy, ARC. (2020). <i>Mastering Kana- With Pronunciation And Vocabulary</i> . Goyal Publishers. 3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i> . Japanese Language Teachers Association of Pune. 4. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i> . Ananya Prakashan. 5. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3	ई-संसाधन	You tube, Audio/ Video materials from NHK Web Easy etc.
4	अन्य	Kana Flashcards etc.

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

विस्तृत पाठ्यचर्या Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: जापानी भाषाबोध तथा जापानी शिष्टाचार का परिचय
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्याकाकोड: JLBA0102
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 02
(Credit)

4. सेमेस्टर: प्रथम
(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	20
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	05
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	05
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिटघंटे	30

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of Course): प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का परिचय तथा अभ्यास, भूतकाल के वाक्यों की सकारात्मक वाक्य संरचना, जापानी विशेषणों का परिचय एवं प्रकार, पसंद-नापसंद एवं कारण बताने से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना, जापानी शिष्टाचार का परिचय तथा अभ्यास के माध्यम से लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों में दक्षता के साथ-साथ लगभग 161 नये शब्दों एवं लगभग 18 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs (Course Learning Outcomes): शिक्षार्थी, प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से जापानी भाषा की कांजी लिपि लेखन (लगभग 40 कांजीलिपि चिह्नों) के साथ-साथ दैनंदिनी में प्रयोग होने वाले विभिन्न भूतकाल के वाक्यों की सकारात्मक वाक्य संरचना, जापानी विशेषणों का प्रयोग, पसंद-नापसंद एवं कारण बताने से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना तथा जापानी शिष्टाचार आदि से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना का प्रयोग कर सकेंगे। प्रस्तुत पाठ्यचर्या का संबंध जापानी भाषा की कांजी लिपि की लेखन प्रणाली, जापानी भाषा के व्याकरण एवं जापान के शिष्टाचार से संबंधित होने के कारण सम्पूर्ण पाठ्यक्रम की दृष्टि से एक अनिवार्य पाठ्यचर्या के रूप में उपयोगी है।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 जापानी कांजी लिपि का परिचय एवं अभ्यास	०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40)	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटा)	06	20%
मॉड्यूल-2 (दाई नानाका) भूतकाल के वाक्यों की सकारात्मक वाक्य संरचना	०दाई नानाका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई नानाका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई नानाका से	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	20%

	संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई नानाका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन					
मॉड्यूल-3 (दाई हाचिका) जापानी विशेषणों का परिचय एवं प्रकार	०दाई हाचिका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई हाचिका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई हाचिका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई हाचिका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	20%
मॉड्यूल-4 (दाई क्यूका) पसंद-नापसंद एवं कारण बताने से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना	०दाई क्यूका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई क्यूका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई क्यूका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई क्यूका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	20%
मॉड्यूल-5 जापानी शिष्टाचार का परिचय	० घर के अंदर खाना-पीना, नहाना आदि से संबंधित शिष्टाचार के नियम ० घर के बाहर पब्लिक प्लेस/ ट्रेन/बस आदि के शिष्टाचारके नियम ० बिजिनेस कार्ड का लेना/देना, झुकना आदि व्यवसायिक शिष्टाचार के नियम ० किसी के घर आना-जाना, उपहार भेंट करना, किसी कार्यक्रम आदि में जाना आदि से संबंधित शिष्टाचार के नियम	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	जापानी शिष्टाचार की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	जापानी शिष्टाचार की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	06	20%
योग		20	05	05	30	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादानः
(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	कॉम्प्यूटिव अभिगम, विद्यार्थी केंद्रित अभिगम, संज्ञानपरक
विधियाँ	कम्प्यूटिकेटिव विधि, व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्वेत-पट्ट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत (यथा YouTube, Encyclopaedia आदि)।

9. पाठ्यचर्या अभिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्सः
(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

3. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्तकिये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
4. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	

निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%
-----------------------	-----	-----	-----

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 1 Japanese Kanji Workbook</i> . 3A Network. 2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-1 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-1 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers.
2	संदर्भग्रंथ	1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i> .3A Corporation. 2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i> . Assimil 3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i> . Japanese Language Teachers Association of Pune. 4. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i> . Ananya Prakashan. 5. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3	ई-संसाधन	You tube, Audio/ Video materials from NHK Web Easy etc.
4	अन्य	Kanji Flashcards etc.

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

विस्तृत पाठ्यचर्या

Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: जापानी भाषा ज्ञान – II
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: JLBA0201
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04
(Credit)

4. सेमेस्टर: द्वितीय
(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of Course): प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास, सजीव/अजीव के अस्तित्व से संबंधित वाक्य संरचना, विभिन्न प्रकार की गणना पद्धति, तुलनात्मक एवं विशेषणों का भूतकाल, क्रिया का “चाहना”/“के लिए” संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का “ते कुदासाई”, “माशो”, “ते इमासु” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का “ते मो ई देसु का”, “ते इमासु” रूप, क्रिया की “ते ते”, “ते कारा” रूप संरचना, “गा ओइशी”, “ई प्रकार के विशेषणों को जोड़ना”, क्रिया का “नाकेरेबा नारिमासेन्”, “नाइदे कुदासाई”, “नाकुते मो ई” रूप, क्रिया का “धातु रूप + कोतो गा देकिरु”, “शुमि” एवं “माए नि” आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचना से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों में दक्षता के साथ-साथ लगभग 348 नये शब्दों एवं लगभग 53 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs (Course Learning Outcomes): शिक्षार्थी, प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से जापानी भाषा की कांजी लिपि लेखन (लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों) के साथ-साथ सजीव/अजीव के अस्तित्व से संबंधित वाक्य संरचना, विभिन्न प्रकार की गणना पद्धति, तुलनात्मक एवं विशेषणों की भूतकाल, क्रिया का “चाहना”/“के लिए” संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का “ते कुदासाई”, “माशो”, “ते इमासु” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का “ते मो ई देसु का”, “ते इमासु” रूप, क्रिया की “ते ते”, “ते कारा” रूप संरचना, “गा ओइशी”, “ई प्रकार के विशेषणों को जोड़ना”, क्रिया का “नाकेरेबा नारिमासेन्”, “नाइदे कुदासाई”, “नाकुते मो ई” रूप, क्रिया का “धातु रूप + कोतो गा देकिरु”, “शुमि” एवं “माए नि” आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचना का प्रयोग कर सकेंगे। प्रस्तुत पाठ्यचर्या का संबंध जापानी भाषा की कांजी लिपि की लेखन प्रणाली एवं जापानी भाषा के व्याकरण से संबंधित होने के कारण सम्पूर्ण पाठ्यक्रम की दृष्टि से एक आवश्यक पाठ्यचर्या के रूप में उपयोगी है।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 (दाई जुक्का) सजीव एवं अजीव के अस्तित्व से संबंधित वाक्य संरचना	०दाई जुक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई जुक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई जुक्का से संबंधित	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%

	वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई जुक्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन					
मॉड्यूल-2 (दाई जू इक्का) विभिन्न प्रकार की गणना पद्धति एवं संबंधित वाक्य संरचना	०दाई जू इक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई जू इक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई जू इक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई जू इक्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जू इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जू इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-3 (दाई जू निका) तुलनात्मक एवं विशेषणों की भूतकाल संबंधी वाक्य संरचना	०दाई जू निका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई जू निका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई जू निका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई जू निका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जू निका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जू निका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-4 (दाई जू सान्का) क्रिया का “चाहना” “के लिए” संबंधित वाक्य संरचना	०दाई जू सान्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई जू सान्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई जू सान्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई जू सान्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-5 (दाई जू योन्का) क्रिया का “ते कुदासाई”, “माशो”, “ते इमासु” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना	०दाई जू योन्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई जू योन्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई जू योन्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई जू योन्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-6	०दाई जू गोका से	व्याख्यान-1	दाई जू गोका की	दाई जू गोका की	06	10%

(दाई जू गोकु) क्रिया का “ते मो ई देसु का” एवं “ते इमासु” रूप तथा संबंधित वाक्य संरचना	संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई जू गोकु से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई जू गोकु से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई जू गोकु से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)		
मॉड्यूल-7 (दाई जू रोकुका) क्रिया की “ते ते”, “ते कारी” रूप संरचना एवं “गा ओइशी”, “ई प्रकार के विशेषणों को जोड़ना” संबंधी वाक्य संरचना	०दाई जू रोकुका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई जू रोकुका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई जू रोकुका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई जू रोकुका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जू रोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जू रोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-8 (दाई जू नानाका) क्रिया का “नाकेरेबा नारिमासेन्”, “नाइदे कुदासाई”, “नाकुते मो ई” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना	०दाई जू नानाका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई जू नानाका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई जू नानाका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई जू नानाका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-9 (दाई जू हाचिका) क्रिया का “धातु रूप + कोतो गा देकिरु”, “शुमि” एवं “माए नि” संबंधी वाक्य संरचना	०दाई जू हाचिका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई जू हाचिका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई जू हाचिका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई जू हाचिका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-10 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास	०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30)	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटा)	06	10%

	०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40)					
योग		40	10	10	60	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादानः (Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केंद्रित अभिगम, संज्ञानपरक
विधियाँ	कम्प्यूटिकेटिव विधि, व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्वेत-पट्ट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत (यथा YouTube, Encyclopaedia आदि)।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्सः (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

5. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्तकिये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
6. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार [*]	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

^{*} विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 1 Japanese Kanji Workbook</i> . 3A Network. 2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-1 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-2 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 4. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-1 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 5. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-2 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i> . 3A Corporation. 2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i> . Assimil 3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i> . Japanese Language Teachers Association of Pune. 4. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i> . Ananya Prakashan. 5. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3	ई-संसाधन	You tube, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc.
4	अन्य	News Paper cutting, Magazines etc.

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

विस्तृत पाठ्यचर्या Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: जापानी भाषा बोध तथा जापानी सांस्कृतिक परिचय
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: JLBA0202
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 02
(Credit)

4. सेमेस्टर: द्वितीय
(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	20
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	05
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	05
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिटघंटे	30

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of Course): प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास, क्रिया का “प्लेन” रूप, “ता” रूप, “तारि-तारि” रूप, “धातु रूप + तो ओमोइमासु”, “क्रिया का ‘ता’ रूप + कोतो गा अरु”, “ताइ रूप + तो ईमासु”, “ई विशेषण + नारिमासु” एवं “देशो” से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचना तथा जापानी संस्कृति से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों में दक्षता के साथ-साथ लगभग 98 नये शब्दों एवं लगभग 15 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs (Course Learning Outcomes): शिक्षार्थी, प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से जापानी भाषा की कांजी लिपि लेखन (लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों) के साथ-साथ क्रिया के “प्लेन” रूप, “ता” रूप, “तारि-तारि” रूप, “धातु रूप + तो ओमोइमासु”, “क्रिया का ‘ता’ रूप + कोतो गा अरु”, “ताइ रूप + तो ईमासु”, “ई विशेषण + नारिमासु” एवं “देशो” से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचना का प्रयोग कर सकेंगे। उक्त के साथ-साथ, जापानी संस्कृति के बारे में भी सामान्य जानकारी हासिल कर सकेंगे। प्रस्तुत पाठ्यचर्या का संबंध जापानी भाषा की कांजी लिपि की लेखन प्रणाली, जापानी भाषा के व्याकरण एवं जापान की संस्कृति से संबंधित होने के कारण सम्पूर्ण पाठ्यक्रम की दृष्टि से एक आवश्यक पाठ्यचर्या के रूप में उपयोगी है।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास	- कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) - कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) - कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) - कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40)	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटा)	06	20%
मॉड्यूल-2 (दाई जू क्यूका) क्रिया का “ता कोतो गा अरु”, “तारि-तारि”	- दाई जू क्यूका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना - दाई जू क्यूका से	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4	दाई जू क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जू क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)	06	20%

रूप एवं “ई विशेषण + नारिमासु” संबंधी वाक्य संरचना	संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ० दाईं जू क्यूका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ० दाईं जू क्यूका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	(4 घंटे)		(1 घंटा)		
मॉड्यूल-3 (दाईं नि जुक्का) क्रिया का “प्लेन” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना	० दाईं नि जुक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ० दाईं नि जुक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ० दाईं नि जुक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ० दाईं नि जुक्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाईं नि जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाईं नि जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	20%
मॉड्यूल-4 (दाईं नि जू इक्का) क्रिया का “धातु रूप + तो ओमोइमासु”, “ताइ रूप + तो ईमासु”, एवं “देशो” संबंधी वाक्य संरचना	० दाईं नि जू इक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ० दाईं नि जू इक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ० दाईं नि जू इक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ० दाईं नि जू इक्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाईं नि जू इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाईं नि जू इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	20%
मॉड्यूल-5 जापानी सांस्कृतिक परिचय	० जापानी खेल-कूद ० जापानी धर्म एवं त्यौहार ० जापानी पहनावा एवं खान-पान आदि ० जापान पर भारत, चीन एवं वैश्विक संस्कृति का प्रभाव	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	जापानी सांस्कृतिक परिचय की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	जापानी सांस्कृतिक परिचय की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	06	20%
योग		20	05	05	30	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादानः
(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केंद्रित अभिगम, संज्ञानपरक
विधियाँ	कम्यूनिकेटिव विधि, व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।

तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्वेत-पट्ट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत (यथा YouTube, Encyclopaedia आदि)।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स: (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

7. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
8. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार [*]	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
----------	---------------	----------------------------

1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 1 Japanese Kanji Workbook</i>. 3A Network. 2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-2 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers. 3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-2 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers.
2	संदर्भग्रंथ	1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i>. 3A Corporation. 2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i>. Assimil 3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i>. Japanese Language Teachers Association of Pune. 4. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i>. Ananya Prakashan. 5. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3	ई-संसाधन	You tube, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc.
4	अन्य	News Paper cutting, Magazines etc.

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

विस्तृत पाठ्यचर्या

Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: जापानी भाषा ज्ञान – III
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: JLBA0301
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04
(Credit)

4. सेमेस्टर: तृतीय
(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of Course): प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास, संज्ञा मॉडिफिकेशन, शर्तसूचक वाक्य, विशेषण/क्रिया + तोकि, संज्ञा+गा+ विशेषण/क्रिया संबंधित वाक्य संरचना, संज्ञा अथवा क्रिया का “ते” रूप के साथ मोराइमाशिता/आगेमाशिता/कुरेमाशिता का प्रयोग, क्रिया का “तारा”, “तेमो” रूप, क्रिया का “प्लेन रूप + न् देसु”, “ते रूप+ इतादाकेमासेन् का”, “तारा ई देसु का” एवं “सुकि/किराइ/जोजू/हेता” संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का पोर्टेशियल रूप, क्रिया का “नागारा” रूप, क्रिया का “ते इमासु”, “ते शिमाइमासु/ शिमाइमाशिता”, अरिमाशिता एवं दोकोकादे/दोकोकानि से संबंधित वाक्य संरचना आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों में दक्षता के साथ-साथ लगभग 349 नये शब्दों एवं लगभग 44 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs (Course Learning Outcomes): शिक्षार्थी, प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से जापानी भाषा की कांजी लिपि लेखन (लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों) के साथ-साथ संज्ञा मॉडिफिकेशन, शर्तसूचक वाक्य, विशेषण/क्रिया + तोकि, संज्ञा+गा+ विशेषण/क्रिया संबंधित वाक्य संरचना, संज्ञा अथवा क्रिया का “ते” रूप के साथ मोराइमाशिता/आगेमाशिता/कुरेमाशिता का प्रयोग, क्रिया का “तारा”, “तेमो” रूप, क्रिया का “प्लेन रूप + न् देसु”, “ते रूप+ इतादाकेमासेन् का”, “तारा ई देसु का” एवं “सुकि/किराइ/जोजू/ हेता” संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का पोर्टेशियल रूप, क्रिया का “नागारा” रूप, क्रिया का “ते इमासु”, “ते शिमाइमासु/ शिमाइमाशिता”, अरिमाशिता एवं दोकोकादे/दोकोकानि आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं का प्रयोग कर सकेंगे। प्रस्तुत पाठ्यचर्या का संबंध जापानी भाषा की कांजी लिपि की लेखन प्रणाली एवं जापानी भाषा के व्याकरण से संबंधित होने के कारण सम्पूर्ण पाठ्यक्रम की दृष्टि से एक आवश्यक पाठ्यचर्या के रूप में उपयोगी है।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 (दाई नि जू निका) संज्ञा मॉडिफिकेशन, वाक्य के द्वारा संज्ञा मॉडिफिकेशन एवं क्रिया के धातु रूप के साथ जिकान/ याकुसोकु/योजि से	०दाई नि जू निका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई नि जू निका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई नि जू निका से संबंधित वाक्य-संरचना	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई नि जू निका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई नि जू निका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%

संबंधित वाक्य संरचना	के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई नि जू निका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन					
मॉड्यूल-2 (दाई नि जू सान्का) शर्तसूचक वाक्य, विशेषण/क्रिया + तोकि एवं संज्ञा+गा+ विशेषण/क्रिया संबंधित वाक्य संरचना	०दाई नि जू सान्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई नि जू सान्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई नि जू सान्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई नि जू सान्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई नि जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई नि जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-3 (दाई नि जू योन्का) संज्ञा अथवा क्रिया का “ते” रूप के साथ मोराइमाशिता/आगेमा शित/कुरेमाशिता का प्रयोग एवं संबंधित वाक्य संरचना	०दाई नि जू योन्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई नि जू योन्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई नि जू योन्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई नि जू योन्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई नि जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई नि जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-4 (दाई नि जू गोकुका) क्रिया का “तारा”, “तेमो” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना	०दाई नि जू गोकुका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई नि जू गोकुका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई नि जू गोकुका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई नि जू गोकुका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई नि जू गोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई नि जू गोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-5 (दाई नि जू रोकुकुका) क्रिया का “प्लेन रूप + न् देसु”, “ते रूप+ इतादाकेमासेन् का”, “तारा ई देसु का” एवं “सुकि/किराइ/जो जु/हे ता” संबंधित वाक्य संरचना	०दाई नि जू रोकुकुका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई नि जू रोकुकुका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई नि जू रोकुकुका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई नि जू रोकुकुका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई नि जू रोकुकुका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई नि जू रोकुकुका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-6	०दाई नि जू नानाका से	व्याख्यान-1	दाई नि जू	दाई नि जू नानाका की	06	10%

(दाई नि जूनानाका) क्रिया का पोर्टेशियल रूप एवं मिएमासु/किओएमासु /देकिमासु संबंधी वाक्य संरचना	संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई नि जूनानाका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई नि जूनानाका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई नि जूनानाका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)		
मॉड्यूल-7 (दाई नि जूहाचिका) क्रिया की “नागारा” रूप, “ते इमासु” रूप “प्लेन रूप+शि” एवं सोरेनि/सोरेदे संबंधी वाक्य संरचना	०दाई नि जूहाचिका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई नि जूहाचिका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई नि जूहाचिका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई नि जूहाचिका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई नि जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई नि जूहाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-8 (दाई नि जूक्यूका) क्रिया का “ते इमासु”, “ते शिमाइमासु/ शिमाइमाशिता”, अरिमाशिता एवं दोकोकादे/दोकोकानि से संबंधित वाक्य संरचना	०दाई नि जूक्यूका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई नि जूक्यूका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई नि जूक्यूका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई नि जूक्यूका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई नि जूक्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई नि जूक्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-9 (दाई सान् जुक्का) क्रिया का “ते रूप + अरिमासु”, “ते रूप + ओकिमासु”, “मादा” एवं “सोरेवा” संबंधी वाक्य संरचना	०दाई सान् जुक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई सान् जुक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई सान् जुक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई सान् जुक्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई सान् जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई सान् जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-10 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास	०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30)	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटा)	06	10%

	०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40)					
योग		40	10	10	60	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादानः
(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केंद्रित अभिगम, संज्ञानपरक
विधियाँ	कम्प्यूटिकेटिव विधि, व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्वेत-पट्ट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत (यथा YouTube, Encyclopaedia आदि)।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्सः
(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

9. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्तकिये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।

10. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार [*]	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

^{*} विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 1 Japanese Kanji Workbook</i> . 3A Network. 2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-2 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-1 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 4. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-2 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 5. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-1 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i> . 3A Corporation. 2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i> . Assimil 3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-II</i> . Japanese Language Teachers Association of Pune. 4. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i> . Ananya Prakashan. 5. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3	ई-संसाधन	You tube, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc.
4	अन्य	News Paper cutting, Magazines etc.

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

विस्तृत पाठ्यचर्या Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: जापानी भाषा बोध तथा जापानी भौगोलिक परिचय
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: JLBA0302
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 02
(Credit)

4. सेमेस्टर: तृतीय
(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	20
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	05
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	05
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिटघंटे	30

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of Course): प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास, क्रिया के “वॉलीशनल रूप”, “मादा+ ते इमासेन्” एवं त्सुमोरि/योतेइ देसु संबंधी वाक्य संरचना, क्रिया का “ता/नाइ रूप + हो गा ई”, “प्लेन रूप + देशो/ कामोशिरेनाइ”, क्वांटिफायर “दे” एवं कितो/ताबुन्/मोशिकाशितारा से संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का “निषेधात्मक एवं आदेशात्मक” रूप, “प्लेन रूप + तो इत्ते इमाशिता”, “ए वा बी तोइउ इमि देसु”, “तो योमिमासु” एवं “तो काइते अरिमासु” आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं तथा जापानी भूगोल से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों में दक्षता के साथ-साथ लगभग 156 नये शब्दों एवं लगभग 18 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs (Course Learning Outcomes): शिक्षार्थी, प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से जापानी भाषा की कांजी लिपि लेखन (लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों) के साथ-साथ क्रिया के “वॉलीशनल रूप”, “मादा+ ते इमासेन्” एवं त्सुमोरि/योतेइ देसु संबंधी वाक्य संरचना, क्रिया का “ता/नाइ रूप + हो गा ई”, “प्लेन रूप + देशो/ कामोशिरेनाइ”, क्वांटिफायर “दे” एवं कितो/ताबुन्/मोशिकाशितारा से संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का “निषेधात्मक एवं आदेशात्मक” रूप, “प्लेन रूप + तो इत्ते इमाशिता”, “ए वा बी तोइउ इमि देसु”, “तो योमिमासु” एवं “तो काइते अरिमासु” आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचना का प्रयोग कर सकेंगे। उक्त के साथ-साथ, जापानी भूगोल के बारे में भी सामान्य जानकारी हासिल कर सकेंगे। प्रस्तुत पाठ्यचर्या का संबंध जापानी भाषा की कांजी लिपि की लेखन प्रणाली, जापानी भाषा के व्याकरण एवं जापान के भूगोल से संबंधित होने के कारण सम्पूर्ण पाठ्यक्रम की दृष्टि से एक आवश्यक पाठ्यचर्या के रूप में उपयोगी है।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास	कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40)	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटा)	06	20%
मॉड्यूल-2	दाई सान् जू इक्का से	व्याख्यान-1	दाई सान् जू	दाई सान् जू इक्का की	06	20%

(दाई सान् जू इक्का) क्रिया के “वॉलीशनल रूप”, “मादा+ ते इमासेन्” एवं त्सुमोरि/योतेइ देसु संबंधी वाक्य संरचना	संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ० दाई सान् जू इक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ० दाई सान् जू इक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ० दाई सान् जू इक्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)		
मॉड्यूल-3 (दाई सान् जू निका) क्रिया का “ता/नाइ रूप + हो गा ई”, “प्लेन रूप + देशो/ कामोशिरिनाई”, क्वां टिफायर “दे” एवं कितो/ताबुन्/मोशिका शितारा से संबंधित वाक्य संरचना	० दाई सान् जू निका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ० दाई सान् जू निका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ० दाई सान् जू निका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ० दाई सान् जू निका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई सान् जू निका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई सान् जू निका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	20%
मॉड्यूल-4 (दाई सान् जू सान्का) क्रिया का “निषेधात्मक एवं आदेशात्मक” रूप, “प्लेन रूप + तो इते इमाशिता”, “ए वा बी तोइउ इमि देसु”, “तो योमिमासु” एवं “तो काइते अरिमासु” संबंधी वाक्य संरचना	० दाई सान् जू सान्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ० दाई सान् जू सान्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ० दाई सान् जू सान्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ० दाई सान् जू सान्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई सान् जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई सान् जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	20%
मॉड्यूल-5 जापानी भौगोलिक परिचय	० विश्वस्तर पर जापान की भौगोलिक स्थिति, जलवायु एवं पड़ोसी देश ० जापान के विभिन्न द्वीप, नदियाँ, पर्वत एवं जलप्रपात ० जापान के विभिन्न प्रांत एवं प्रशासनिक क्षेत्र ० जापान के प्रमुख शहर, पर्यटन स्थल आदि	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	जापानी भौगोलिक परिचय की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	जापानी भौगोलिक परिचय की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	06	20%
योग		20	05	05	30	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादानः
(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	कॉम्प्यूटिव अभिगम, विद्यार्थी केंद्रित अभिगम, संज्ञानपरक
विधियाँ	कम्प्यूटिव विधि, व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्वेत-पट्ट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत (यथा YouTube, Encyclopaedia आदि)।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स: (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

11. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
12. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 2 Japanese Kanji Workbook</i> . 3A Network. 2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-1 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-1 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i> . 3A Corporation. 2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i> . Assimil 3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-II</i> . Japanese Language Teachers Association of Pune. 4. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i> . Ananya Prakashan. 5. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3	ई-संसाधन	You tube, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc.
4	अन्य	News Paper cutting, Magazines etc.

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

विस्तृत पाठ्यचर्या

Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: जापानी भाषा ज्ञान – IV
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: JLBA0401
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04
(Credit)

4. सेमेस्टर: चतुर्थ
(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of Course): प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास, क्रिया का “ते/नाइदे रूप + क्रिया2” एवं “तोरिनि”, “आतो दे” से संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया के शर्तसूचक संबंधित विभिन्नवाक्य संरचना, क्रिया के साथ “योनि” एवं “तोका” संबंधी वाक्य संरचना, क्रिया का “पैसिव रूप” एवं “दे/कारा त्सुकुरिमासु” संबंधित वाक्य संरचना, “नो/नोवा/नोगा/ नोओ” एवं “तोकि मो/तोकि या/तोकि नो/तोकि नि” से संबंधित वाक्य संरचना, कारण बताने संबंधी क्रिया/विशेषण रूप, “नोदे”, “तो च्यू दे” संबंधी वाक्य संरचना, “का दो का”, “ते मिमासु” आदि से संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का “ते रूप + कुदासाइमासेन् का” एवं “लेने/देने की अभिव्यक्तियों” संबंधी वाक्य संरचना, “तामे नि/ नो नि” एवं “क्वांटिफायर मो/वा” आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों में दक्षता के साथ-साथ लगभग 465 नये शब्दों एवं लगभग 43 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs (Course Learning Outcomes): शिक्षार्थी, प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से जापानी भाषा की कांजी लिपि लेखन (लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों) के साथ-साथ क्रिया का “ते/नाइदे रूप + क्रिया2” एवं “तोरिनि”, “आतो दे” से संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया के शर्तसूचक संबंधित विभिन्नवाक्य संरचना, क्रिया के साथ “योनि” एवं “तोका” संबंधी वाक्य संरचना, क्रिया का “पैसिव रूप” एवं “दे/कारा त्सुकुरिमासु” संबंधित वाक्य संरचना, “नो/नोवा/नोगा/ नोओ” एवं “तोकि मो/तोकि या/तोकि नो/तोकि नि” से संबंधित वाक्य संरचना, कारण बताने संबंधी क्रिया/विशेषण रूप, “नोदे”, “तो च्यू दे” संबंधी वाक्य संरचना, “का दो का”, “ते मिमासु” आदि से संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का “ते रूप + कुदासाइमासेन् का” एवं “लेने/देने की अभिव्यक्तियों” संबंधी वाक्य संरचना, “तामे नि/ नो नि” एवं “क्वांटिफायर मो/वा” आदि से संबंधित विभिन्नवाक्य संरचनाओं का प्रयोग कर सकेंगे। प्रस्तुत पाठ्यचर्या का संबंध जापानी भाषा की कांजी लिपि की लेखन प्रणाली एवं जापानी भाषा के व्याकरण से संबंधित होने के कारण सम्पूर्ण पाठ्यक्रम की दृष्टि से एक आवश्यक पाठ्यचर्या के रूप में उपयोगी है।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 (दाई सान् जू योन्का) क्रिया का “ते/नाइदे रूप + क्रिया2” एवं “तोरिनि”, “आतो दे” से संबंधित वाक्य संरचना	०दाई सान् जू योन्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई सान् जू योन्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई सान् जू योन्का से संबंधित वाक्य-संरचना	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई सान् जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई सान् जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%

	के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई सान् जू योन्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन					
मॉड्यूल-2 (दाई सान् जू गोका) क्रिया के शर्तसूचक संबंधित विभिन्न वाक्य संरचना	०दाई सान् जू गोका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई सान् जू गोका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई सान् जू गोका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई सान् जू गोका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई सान् जू गोका की विषय- वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई सान् जू गोका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-3 (दाई सान् जू रोकुका) क्रिया के साथ “योनि” एवं “तोका” संबंधी वाक्य संरचना	०दाई सान् जू रोकुका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई सान् जू रोकुका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई सान् जू रोकुका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई सान् जू रोकुका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई सान् जू रोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई सान् जू रोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-4 (दाई सान् जू नानाका) क्रिया का “पैसिव रूप” एवं “दे/कारा त्सुकुरिमासु” संबंधित वाक्य संरचना	०दाई सान् जू नानाका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई सान् जू नानाका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई सान् जू नानाका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई सान् जू नानाका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई सान् जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई सान् जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-5 (दाई सान् जू हाचिका) “नो/नोवा/नोगा/ नोओ” एवं “तोकि मो/तोकि या/तोकि नो/तोकि नि” से संबंधित वाक्य संरचना	०दाई सान् जू हाचिका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई सान् जू हाचिका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई सान् जू हाचिका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई सान् जू हाचिका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई सान् जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई सान् जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-6	०दाई सान् जू क्यूका से	व्याख्यान-1	दाई सान् जू	दाई सान् जू क्यूका की	06	10%

(दाई सान् जू क्यूका) कारण बताने संबंधी क्रिया/विशेषण रूप एवं “नोदे”, “तो च्यू दे” संबंधी वाक्य संरचना	संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई सान् जू क्यूका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई सान् जू क्यूका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई सान् जू क्यूका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)		
मॉड्यूल-7 (दाई योन् जुक्का) “का दो का”, “ते मिमासु” आदि से संबंधित वाक्य संरचना	०दाई योन् जुक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई योन् जुक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई योन् जुक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई योन् जुक्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई योन् जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई योन् जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-8 (दाई योन् जू इक्का) क्रिया का “ते रूप + कुदासाइमासेन् का” एवं “लेने/देने की अभिव्यक्तियों” संबंधी वाक्य संरचना	०दाई योन् जू इक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई योन् जू इक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई योन् जू इक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई योन् जू इक्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई योन् जू इक्का की विषय- वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई योन् जू इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-9 (दाई योन् जू निका) “तामे नि/ नो नि” एवं “क्वांटिफायर मो/वा” संबंधी वाक्य संरचना	०दाई योन् जू निका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई योन् जू निका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई योन् जू निका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई योन् जू निका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई योन् जू निका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई योन् जू निका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-10 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास	०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30)	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटा)	06	10%

	०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40)					
योग		40	10	10	60	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केंद्रित अभिगम, संज्ञानपरक
विधियाँ	कम्यूनिकेटिव विधि, व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्वेत-पट्ट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत (यथा YouTube, Encyclopaedia आदि)।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स:

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

13. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्तकिये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।

14. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार [*]	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

^{*} विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)	मौखिकी (20%)
------------------------	--------------

घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 2 Japanese Kanji Workbook</i> . 3A Network. 2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-1 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-2 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 4. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-1 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 5. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-2 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i> . 3A Corporation. 2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i> . Assimil 3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-II</i> . Japanese Language Teachers Association of Pune. 4. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i> . Ananya Prakashan. 5. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3	ई-संसाधन	You tube, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc.
4	अन्य	News Paper cutting, Magazines etc.

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

विस्तृत पाठ्यचर्या Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: जापानी भाषा बोध तथा जापानी सामाजिक परिचय
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: JLBA0402
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 02
(Credit)

4. सेमेस्टर: चतुर्थ
(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	20
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	05
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	05
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिटघंटे	30

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of Course): प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास, क्रिया का “ते किमासु रूप एवं “सो देसु रूप (प्रतीत होना के अर्थ में)”, क्रिया का “सुगिमासु/ यासुइ देसु/ निकुइ देसु” रूप एवं “नि/कु शिमासु” संबंधी वाक्य संरचना, “बाआइवा” एवं “नोनि” आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं तथा जापानी समाज से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों में दक्षता के साथ-साथ लगभग 105 नये शब्दों एवं लगभग 9 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs (Course Learning Outcomes): शिक्षार्थी, प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से जापानी भाषा की कांजी लिपि लेखन (लगभग 40 कांजी लिपि चिह्न) के साथ-साथ क्रिया का “ते किमासु रूप, “सो देसु रूप (प्रतीत होना के अर्थ में)”, क्रिया का “सुगिमासु/ यासुइ देसु/ निकुइ देसु” रूप एवं “नि/कु शिमासु” संबंधी वाक्य संरचना, “बाआइवा” एवं “नोनि” आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं का प्रयोग कर सकेंगे। उक्त के साथ-साथ, जापानी समाज के बारे में भी सामान्य जानकारी हासिल कर सकेंगे। प्रस्तुत पाठ्यचर्या का संबंध जापानी भाषा की कांजी लिपि की लेखन प्रणाली, जापानी भाषा के व्याकरण एवं जापान के समाज से संबंधित होने के कारण सम्पूर्ण पाठ्यक्रम की दृष्टि से एक आवश्यक पाठ्यचर्या के रूप में उपयोगी है।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल 1 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास	- कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) - कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) - कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) - कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40)	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटा)	06	20%
मॉड्यूल 2 (दाई योन् जू सान्का) क्रिया का “ते किमासु रूप एवं “सो देसु रूप	- दाई योन् जू सान्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना - दाई योन् जू सान्का से	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4	दाई योन् जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित	दाई योन् जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)	06	20%

प्रतीत होना के अर्थ में) संबंधी वाक्य संरचना	संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦ दाई योन् जू सान्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ◦ दाई योन् जू सान्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	(4 घंटे)	(1 घंटा)	(1 घंटा)		
मॉड्यूल-3 (दाई योन् जू योन्का) क्रिया का “सुगिमासु/ यासुइ देसु/ निकुइ देसु” रूप एवं “नि/कु शिमासु” संबंधी वाक्य संरचना	◦ दाई योन् जू योन्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाई योन् जू योन्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦ दाई योन् जू योन्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ◦ दाई योन् जू योन्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई योन् जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई योन् जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	20%
मॉड्यूल-4 (दाई योन् जू गोका) “बाआइवा” एवं “नोनि” से संबंधित वाक्य संरचना	◦ दाई योन् जू गोका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाई योन् जू गोका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦ दाई योन् जू गोका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ◦ दाई योन् जू गोका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई योन् जू गोका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई योन् जू गोका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	20%
मॉड्यूल-5 जापानी सामाजिक परिचय	◦ जापान की सामाजिक स्थिति एवं प्राचीन समाज ◦ जापान का मध्ययुगीन एवं सम-सामयिक समाज ◦ जापानी समाज पर भारत, चीन एवं यूरोप/अमेरिका का प्रभाव ◦ जापानी समाज की विभिन्न समस्याएं (जैसे:- वृद्ध-समाज की समस्या, जन्म-दर की समस्या आदि)	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	जापानी सामाजिक परिचय की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	जापानी सामाजिक परिचय की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	06	20%
योग		20	05	05	30	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादानः
(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	कॉम्प्यूटिव अभिगम, विद्यार्थी केंद्रित अभिगम, संज्ञानपरक
विधियाँ	कॉम्प्यूटिव विधि, व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्वेत-पट्ट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत (यथा YouTube, Encyclopaedia आदि)।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स: (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

15. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
16. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 2 Japanese Kanji Workbook</i>. 3A Network. 2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-2 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers. 3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-2 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i>. 3A Corporation. 2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i>. Assimil 3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-II</i>. Japanese Language Teachers Association of Pune. 4. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i>. Ananya Prakashan. 5. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3	ई-संसाधन	You tube, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc.
4	अन्य	News Paper cutting, Magazines etc.

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

विस्तृत पाठ्यचर्या Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: जापानी भाषा कौशल
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: JLBA0501
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03
(Credit)

4. सेमेस्टर: पंचम
(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	07
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	08
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिटघंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of Course): प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास, क्रिया + तोकोरो देसु/ बाकारि देसु/ हाजु देसु का प्रयोग एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का प्लेन् रूप + सो देसु/ यो देसु एवं “कोए/ ओतो/ निओई/ आजि गा शिमासु” आदि का प्रयोग एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का प्रेरणार्थक रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का आदरसूचक रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का विनम्रतासूचक रूप एवं आत्म-परिचय आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों में दक्षता के साथ-साथ लगभग 280 नये शब्दों एवं लगभग 22 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs (Course Learning Outcomes): शिक्षार्थी, प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से जापानी भाषा की कांजी लिपि लेखन (लगभग 40 कांजी लिपि चिह्नों) के साथ-साथ क्रिया + तोकोरो देसु/ बाकारि देसु/ हाजु देसु का प्रयोग एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का प्लेन् रूप + सो देसु/ यो देसु एवं “कोए/ ओतो/ निओई/ आजि गा शिमासु” आदि का प्रयोग एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का प्रेरणार्थक रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का आदरसूचक रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का विनम्रतासूचक रूप एवं आत्म-परिचय आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं का प्रयोग कर सकेंगे। प्रस्तुत पाठ्यचर्या का संबंध जापानी भाषा की कांजी लिपि की लेखन प्रणाली एवं जापानी भाषा के व्याकरण से संबंधित होने के कारण सम्पूर्ण पाठ्यक्रम की दृष्टि से एक आवश्यक पाठ्यचर्या के रूप में उपयोगी है।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 (दाई योन् जूरोकुका) क्रिया + तोकोरो देसु/ बाकारि देसु/ हाजु देसु का प्रयोग एवं संबंधित वाक्य संरचना	०दाई योन् जूरोकुका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई योन् जूरोकुका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई योन् जूरोकुका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ०दाई योन् जूरोकुका से संबंधित अभ्यास-सी का	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई योन् जूरोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई योन् जूरोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	

	पाठन					
मॉड्यूल-2 (दाई योन् जू नानाका) क्रिया का प्लेन् रूप + सो देसु/ यो देसु एवं “कोए/ ओतो/ निओई/ आजि गा शिमासु” आदि का प्रयोग एवं संबंधित वाक्य संरचना	०दाई योन् जू नानाका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई योन् जू नानाका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई योन् जू नानाका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई योन् जू नानाका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई योन् जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई योन् जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	
मॉड्यूल-3 (दाई योन् जू हाचिका) क्रिया का प्रेरणार्थक रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना	०दाई योन् जू हाचिका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई योन् जू हाचिका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई योन् जू हाचिका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई योन् जू हाचिका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई योन् जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई योन् जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	
मॉड्यूल-4 (दाई योन् जू क्यूका) क्रिया का आदरसूचक रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना	०दाई योन् जू क्यूका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई योन् जू क्यूका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई योन् जू क्यूका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई योन् जू क्यूका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई योन् जू क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई योन् जू क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	
मॉड्यूल-5 (दाई गो जुक्का) क्रिया का विनम्रतासूचक रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना	०दाई गो जुक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई गो जुक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई गो जुक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई गो जुक्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई गो जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई गो जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	
मॉड्यूल-6 (दाई गो जू इक्का) आत्म-परिचय से संबंधित	० दाई गो जू इक्का के काइवा-1 से संबंधित शब्दावली, वाक्य- संरचना एवं पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4	दाई गो जू इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई गो जू इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद)	09	

अभिव्यक्तियाँ	अभ्यास ◦ दाई गो जू इक्का के काइवा-2 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू इक्का के काइवा-3 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू इक्का के योमिमोनो से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाई गो जू इक्का के योमिमोनो से संबंधित पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू इक्का के सोकुदोकु से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास	व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)		(2 घंटा)		
मॉड्यूल-7 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास	◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) ◦कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40)	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटा)	06	
योग		30	07	08	45	

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादानः
(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	कॉम्प्रेटिव अभिगम, विद्यार्थी केंद्रित अभिगम, संज्ञानपरक
विधियाँ	कम्यूनिकेटिव विधि, व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्वेत-पट्ट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत (यथा YouTube, Encyclopaedia आदि)।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्सः
(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

17. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्तकिये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।

18. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार [*]	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 2 Japanese Kanji Workbook</i> . 3A Network. 2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-2 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 2-2 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 4. Miura A. & McGloin N.H. (2009). <i>An Integrated Approach To Intermediate Japanese</i> . The Japan Times.

2	संदर्भग्रंथ	1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i>. 3A Corporation. 2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i>. Assimil 3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-II</i>. Japanese Language Teachers Association of Pune. 4. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i>. Ananya Prakashan. 5. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3	ई-संसाधन	You tube, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc.
4	अन्य	News Paper cutting, Magazines etc.

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

विस्तृत पाठ्यचर्या Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: जापानी भाषाबोध तथा जापान का ऐतिहासिक परिचय
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: JLBA0502
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03
(Credit)

4. सेमेस्टर: पंचम
(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	07
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	08
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिटघंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of Course): प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास, अभिवादन की विभिन्न पद्धतियाँ, रू यूगाकु से संबंधित विभिन्न शिष्टाचार एवं आचारविचार, होमस्ते से संबंधित विभिन्न शिष्टाचार एवं आचार-विचार आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं तथा जापानी इतिहास से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 60 कांजी लिपि चिह्नों में दक्षता के साथ-साथ लगभग 225 नये शब्दों एवं लगभग 23 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs (Course Learning Outcomes): शिक्षार्थी, प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से जापानी भाषा की कांजी लिपि लेखन (लगभग 60 कांजी लिपि चिह्नों) के साथ-साथ अभिवादन की विभिन्न पद्धतियाँ, रू यूगाकु से संबंधित विभिन्न शिष्टाचार एवं आचारविचार, होमस्ते से संबंधित विभिन्न शिष्टाचार एवं आचार-विचार आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं का प्रयोग कर सकेंगे। उक्त के साथ-साथ, जापानी इतिहास के बारे में भी सामान्य जानकारी हासिल कर सकेंगे। प्रस्तुत पाठ्यचर्या का संबंध जापानी भाषा की कांजी लिपि की लेखन प्रणाली, जापानी भाषा के व्याकरण एवं जापान के इतिहास से संबंधित होने के कारण सम्पूर्ण पाठ्यक्रम की दृष्टि से एक आवश्यक पाठ्यचर्या के रूप में उपयोगी है।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 (दाई गो जू निका) अभिवादन की विभिन्न पद्धतियाँ	- दाई गो जू निका के काइवा-1 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास - दाई गो जू निका के काइवा-2 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास - दाई गो जू निका के काइवा-3 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)	दाई गो जू निका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई गो जू निका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (2 घंटा)	09	20%

	अभ्यास ◦ दाई गो जू निका के योमिमोनो से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाई गो जू निका के योमिमोनो से संबंधित पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू निका के सोकुदोकु से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास					
मॉड्यूल 2 (दाई गो जू सान्का) र्यूगाकु से संबंधित विभिन्न शिष्टाचार एवं आचार-विचार	◦ दाई गो जू सान्का के काइवा-1 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू सान्का के काइवा-2 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू सान्का के काइवा-3 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू सान्का के योमिमोनो से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाई गो जू सान्का के योमिमोनो से संबंधित पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू सान्का के सोकुदोकु से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)	दाई गो जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई गो जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (2 घंटा)	09	20%
मॉड्यूल 3 (दाई गो जू योन्का) होमस्ते से संबंधित विभिन्न शिष्टाचार एवं आचार-विचार	◦ दाई गो जू योन्का के काइवा-1 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू योन्का के काइवा-2 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू योन्का के काइवा-3 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)	दाई गो जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई गो जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (2 घंटा)	09	20%

	संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू योन्का के योमिमोनो से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाई गो जू योन्का के योमिमोनो से संबंधित पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू योन्का के सोकुदोकु से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास					
मॉड्यूल-4 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास	◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (41-50) ◦ कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (51-60)	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटा)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटा)	09	20%
मॉड्यूल-5 जापान का ऐतिहासिक परिचय	◦ प्राग-ऐतिहासिक जापान ◦ जापान का प्राचीन इतिहास ◦ जापान का मध्ययुगीन इतिहास ◦ जापान का सम-सामयिक इतिहास ◦ जापान के भारत के साथ ऐतिहासिक संबंध ◦ जापान के दुनिया के साथ ऐतिहासिक संबंध	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)	जापानी इतिहास की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटा)	जापानी इतिहास की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	09	20%
योग		30	07	08	45	100%

**8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादानः
(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)**

अभिगम	कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केंद्रित अभिगम, संज्ञानपरक
विधियाँ	कम्यूनिकेटिव विधि, व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्वेत-पट्ट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।

उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत (यथा YouTube, Encyclopaedia आदि)।
--------	--

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स: (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

19. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
20. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार [*]	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

^{*} विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 2 Japanese Kanji Workbook</i> . 3A Network.

		2. Miura A. & McGloin N.H. (2009). <i>An Integrated Approach To Intermediate Japanese</i> . The Japan Times.
2	संदर्भग्रंथ	1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i> . 3A Corporation. 2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i> . Assimil 3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-II</i> . Japanese Language Teachers Association of Pune. 4. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i> . Ananya Prakashan. 5. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3	ई-संसाधन	You tube, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc.
4	अन्य	News Paper cutting, Magazines etc.

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

विस्तृत पाठ्यचर्या Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: व्यावसायिक जापानी तथा अनुवाद अभ्यास
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: JLBA0503
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03
(Credit)

4. सेमेस्टर: पंचम
(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	11
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	04
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिटघंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण(Description of Course): प्रस्तुत पाठ्यचर्या में व्यवसायिक लेखन अभ्यास, श्रवण अभ्यास तथा अनुवाद अभ्यास आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं तथा प्रक्रियाओं से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 100 कांजी लिपि चिह्नों में पढ़ने के साथ-साथ लगभग 135 नये शब्दों एवं लगभग 18 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs(Course Learning Outcomes): शिक्षार्थी, प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से व्यवसायिक लेखन अभ्यास, श्रवण अभ्यास तथा अनुवाद अभ्यास आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं का प्रयोग कर सकेंगे। प्रस्तुत पाठ्यचर्या का संबंध जापानी भाषा के व्यवसायिक लेखन अभ्यास, श्रवण अभ्यास तथा अनुवाद अभ्यास आदि से होने के कारण सम्पूर्ण पाठ्यक्रम की दृष्टि से एक आवश्यक पाठ्यचर्या के रूप में उपयोगी है।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु(Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 व्यवसायिक लेखन अभ्यास	- रिपोर्ट लेखन - पत्र लेखन - ई-मेल लेखन - पर्यटन केंद्रित अभ्यास - ऑटोमोबिल केंद्रित अभ्यास	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 व्याख्यान-7 व्याख्यान-8 व्याख्यान-9 व्याख्यान-10 व्याख्यान-11 व्याख्यान-12 (12 घंटे)	व्यवसायिक लेखन अभ्यास की विषय-वस्तु से संबंधित (5 घंटे)	व्यवसायिक लेखन अभ्यास की विषय-वस्तु से संबंधित (दृश्य/श्रव्य) (1 घंटे)	18	40%
मॉड्यूल-2 व्यवसायिक लेखन एवं श्रवण अभ्यास	- समाचार पत्र-पत्रिकाओं के कुछ चयनित अंश - मीडिया के चयनित	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5	व्यवसायिक लेखन एवं श्रवण अभ्यास की विषय-वस्तु से संबंधित	व्यवसायिक लेखन एवं श्रवण अभ्यास की विषय-वस्तु से संबंधित (दृश्य/श्रव्य)	09	20%

	वीडियो क्लिप्स	व्याख्यान-6 (6 घंटे)	(1 घंटा)	(2 घंटा)		
मॉड्यूल-3 अनुवाद अभ्यास	○ अनुवाद सिद्धान्त/ प्रक्रिया/ तकनीक ○ जापानी-हिंदी एवं हिंदी - जापानी का सामान्य अनुवाद ○ लघु कथाओं का हिंदी से जापानी एवं जापानी से हिंदी में अनुवाद	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 व्याख्यान-7 व्याख्यान-8 व्याख्यान-9 व्याख्यान-10 व्याख्यान-11 व्याख्यान-12 (12 घंटे)	अनुवाद अभ्यास की विषय-वस्तु से संबंधित (5 घंटा)	अनुवाद अभ्यास की विषय-वस्तु से संबंधित (दृश्य/श्रव्य) (1 घंटा)	18	40%
योग		30	11	04	45	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान: (Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केंद्रित अभिगम, संज्ञानपरक
विधियाँ	कम्यूनिकेटिव विधि, व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्वेत-पट्ट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत (यथा YouTube, Encyclopaedia आदि)।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स: (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

21. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
22. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार [*]	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Megumiet al. (2008) <i>BijinesuNihongonouryokutesutoNyuumonWakaru BijinenesuNihongo</i> . Asuku.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Sachidanand, U. (2002) <i>Jangli gulab (Hindi translation of selected stories: Donguri to Yamaneko and Chumon no Oi Ryoriten by Miyazawa Kenji, Kitsune no Mado by Awa Naoko and Nobara, Shiroi Mon no aru ie, Tsukiyo to Megane, Nemui Machi by Ogawa Mimei)</i> , Rajkamal Prakashan, Delhi. 2. Sachidanand, U. (2002) <i>Naak bani musibat (Hindi translation of selected stories: Kozo no Kamisama and Ki no Sakinite by Shiga Naoya, Hana by Akutagawa Ryunosuke, Hitofusa no Budo by Arishima Takeo, Kuroneko Yondai by Matsutani Miyoko)</i> , Rajkamal Prakashan, Delhi. 3. Sachidanand, U. (2002) <i>Mritatma ka geet (Hindi translation of selected Stories and novella Shinda Musume ga Utatta by Abe Kobo, Kyarameru Kojo Kara by Sata Ineko, Fukin to Uo no Machi by Hayashi Fumiko)</i> , Rajkamal Prakashan, Delhi 4. Azuma, S. & Sambongi, R. (2001). <i>Business Japanese</i> . Georgetown University Press. 5. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i> . Assimil 6. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i> . 3A Corporation. 7. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i> . Ananya Prakashan. 8. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3	ई-संसाधन	You tube, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc.

4	अन्य	News Paper cutting, Magazines etc.
---	------	------------------------------------

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

विस्तृत पाठ्यचर्या Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: जापानी भाषा कौशल तथा समसामयिक जापान
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: JLBA0601
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03
(Credit)

4. सेमेस्टर: षष्ठम
(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	07
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	08
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिटघंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of Course): प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास, विश्वविद्यालय से संबंधित अभिव्यक्तियाँ, रेस्टोरेंट से संबंधित अभिव्यक्तियाँ एवं रिक्रिएशन से संबंधित अभिव्यक्तियों आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 60 कांजी लिपि चिह्नों में दक्षता के साथ-साथ लगभग 230 नये शब्दों एवं लगभग 19 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs (Course Learning Outcomes): शिक्षार्थी, प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से जापानी भाषा की कांजी लिपि लेखन (लगभग 60 कांजी लिपि चिह्नों) के साथ-साथ विश्वविद्यालय से संबंधित अभिव्यक्तियाँ, रेस्टोरेंट से संबंधित अभिव्यक्तियाँ एवं रिक्रिएशन से संबंधित अभिव्यक्तियों आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं का प्रयोग कर सकेंगे। उक्त के साथ-साथ, समसामयिक जापान के बारे में भी सामान्य जानकारी हासिल कर सकेंगे। प्रस्तुत पाठ्यचर्या का संबंध जापानी भाषा की कांजी लिपि की लेखन प्रणाली, जापानी भाषा के व्याकरण एवं समसामयिक जापान से होने के कारण सम्पूर्ण पाठ्यक्रम की दृष्टि से एक आवश्यक पाठ्यचर्या के रूप में उपयोगी है।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 (दाई गो जू गोका) विश्वविद्यालय से संबंधित अभिव्यक्तियाँ	- दाई गो जू गोका के काइवा-1 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास - दाई गो जू गोका के काइवा-2 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास - दाई गो जू गोका के काइवा-3 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास - दाई गो जू गोका के योमिमोनो से संबंधित	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)	दाई गो जू गोका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई गो जू गोका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (2 घंटा)	09	20%

	शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाई गो जू गोकुका के योमिमोनो से संबंधित पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू गोकुका के सोकुदोकु से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास					
मॉड्यूल-2 (दाई गो जू रोकुका) रेस्टोरेंट से संबंधित अभिव्यक्तियाँ	◦ दाई गो जू रोकुका के काइवा-1 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू रोकुका के काइवा-2 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू रोकुका के काइवा-3 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू रोकुका के योमिमोनो से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाई गो जू रोकुका के योमिमोनो से संबंधित पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू रोकुका के सोकुदोकु से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)	दाई गो जू रोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई गो जू रोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (2 घंटा)	09	20%
मॉड्यूल-3 (दाई गो जू नानाका) रिक्रिएशन से संबंधित अभिव्यक्तियाँ	◦ दाई गो जू नानाका के काइवा-1 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू नानाका के काइवा-2 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू नानाका के काइवा-3 से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास ◦ दाई गो जू नानाका के	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)	दाई गो जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई गो जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (2 घंटा)	09	20%

	योमिमोनो से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ० दाई गो जू नानाका के योमिमोनो से संबंधित पाठन अभ्यास ० दाई गो जू नानाका के सोकुदोकु से संबंधित शब्दावली, वाक्य-संरचना एवं पाठन अभ्यास					
मॉड्यूल-4 जापानी कांजी लिपि का अभ्यास	०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (41-50) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (51-60)	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटे)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटे)	09	20%
मॉड्यूल-5 सम-सामायिक जापान	० सम-सामायिक जापानी कला ० सम-सामायिक जापानी खेल ० भारत- जापान के सम-सामायिक संबंध ० सम-सामायिक जापानी शिक्षा व्यवस्था ० सम-सामायिक जापानी आर्थिक व्यवस्था ० सम-सामायिक जापानी राजनैतिक व्यवस्था	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)	सम-सामायिक जापान की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटे)	सम-सामायिक जापान की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटे)	09	20%
योग		30	07	08	45	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान: (Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केंद्रित अभिगम, संज्ञानपरक
विधियाँ	कम्यूनिकेटिव विधि, व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्वेत-पट्ट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।

उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत (यथा YouTube, Encyclopaedia आदि)।
--------	--

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स: (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

23. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।

24. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार [*]	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Miura, A. & McGloin, N.H. (2009). <i>An Integrated Approach To Intermediate Japanese</i> . The Japan Times.

2	संदर्भग्रंथ	1. Azuma, S. & Sambongi, R. (2001). <i>Business Japanese</i>. Georgetown University Press. 2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i>. Assimil 3. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i>. 3A Corporation. 4. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i>. Ananya Prakashan. 5. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3	ई-संसाधन	You tube, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc.
4	अन्य	News Paper cutting, Magazines etc.

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

विस्तृत पाठ्यचर्या

Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: जापानी साहित्य का परिचय
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: JLBA0602
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03 **4. सेमेस्टर:** षष्ठम
(Credit) (Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	05
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिट घंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of Course): प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी साहित्य का परिचयात्मक अध्ययन कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 100 कांजी लिपि चिह्नों के साथ-साथ लगभग 125 नये शब्दों एवं लगभग 12 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs (Course Learning Outcomes): शिक्षार्थी, प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से जापानी साहित्य के बारे में सामान्य जानकारी हासिल कर सकेंगे। प्रस्तुत पाठ्यचर्या का संबंध जापानी भाषा की कांजी लिपि, जापानी भाषा के व्याकरण एवं जापान के साहित्य से संबंधित होने के कारण सम्पूर्ण पाठ्यक्रम की दृष्टि से एक आवश्यक पाठ्यचर्या के रूप में उपयोगी है।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 (नारा- हेइआन काल का साहित्य)	- कोजिकी, निहोन्शोकि, मान्योशू - निकि बुनाकु - मोनोगातारि बुनाकु	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)	नारा- हेइआन काल के साहित्य की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटे)	नारा- हेइआन काल के साहित्य की विषय-वस्तु से संबंधित (दृश्य/श्रव्य) (1 घंटे)	09	20%
मॉड्यूल-2 (कामाकुरा- एदो काल का साहित्य)	- जुइहिसु बुनाकु - मुरोमाचि जिदाई नो बुनाकु - एदो जिदाई नो बुनाकु	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)	कामाकुरा- एदो काल के साहित्य की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटे)	कामाकुरा- एदो काल के साहित्य की विषय-वस्तु से संबंधित (दृश्य/श्रव्य) (1 घंटे)	09	20%
मॉड्यूल-3 (मेइजि- ताइशो काल का साहित्य)	- मेइजि जिदाई नो बुनाकु - ताइशो जिदाई नो बुनाकु	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4	मेइजि- ताइशो काल के साहित्य की विषय-वस्तु से संबंधित	मेइजि- ताइशो काल के साहित्य की विषय-वस्तु से संबंधित (दृश्य/श्रव्य)	09	20%

		व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)	(2 घंटा)	(1 घंटा)		
मॉड्यूल-4 (शोवा- रेइवा काल का साहित्य)	- शोवा जिदाई नो बुन्गाकु - हेइसेइ जिदाई नो बुन्गाकु - रेइवा जिदाई नो बुन्गाकु	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6घंटे)	शोवा- रेइवा काल के साहित्य की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटा)	शोवा- रेइवा काल के साहित्य की विषय-वस्तु से संबंधित (दृश्य/श्रव्य) (1 घंटा)	09	20%
मॉड्यूल-5 जापानी साहित्य की चयनित रचनाओं/अंशों का पाठन	- उराशिमा तारो/ मोमोतारो की कहानी “होजोकि” आदि से चयनित अंशों का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6घंटे)	संबंधित साहित्य की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटा)	संबंधित साहित्य की विषय-वस्तु से संबंधित (दृश्य/श्रव्य) (1 घंटा)	09	20%
योग		30	10	05	45	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादानः
(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केंद्रित अभिगम, संज्ञानपरक
विधियाँ	कम्यूनिकेटिव विधि, व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्वेत-पट्ट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत (यथा YouTube, Encyclopaedia आदि)।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्सः
(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

25. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।

26. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार [*]	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

^{*} विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Sachidanand, U. (2010) <i>Japanese Literature: The Indian Mirror</i> (ed). Indo-Japan Association for Literature & Culture, New Delhi. 2. Khanna A. (2003). <i>Ancient Japanese Literature: A Critical Survey</i> . BR Publishing Corporation.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Sachidanand & Sakata (2004) <i>Imaging India Imaging Japan: A Chronicle of Reflections on Mutual Literature</i> (Co-edited), Manak Publications, New Delhi. 2. Sachidanand, Mochizuki & Goto (2009) <i>Tanka mein Bharatiya rang: Ishikawa Takuboku (bilingual; Hindi & Japanese)</i> . Indo-Japan Association for Literature & Culture, New Delhi 3. Sachidanand, U. (2002) <i>Japan-India Literature: Bibliography & Pioneers</i> (edited), Department of Chinese & Japanese Studies, University of Delhi, Delhi 4. Sachidanand, U. (2002) <i>Japani sahitya darshan: meiji se showa tak</i> (An Introduction to Japanese Literature: From Meiji to Showa) (Text book in Hindi), Rajkamal Prakashan, Delhi 5. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i> . 3A Corporation. 6. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i> . Assimil 7. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i> . Ananya Prakashan. 8. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.

3	ई-संसाधन	You tube, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc.
4	अन्य	News Paper cutting, Magazines etc.

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

विस्तृत पाठ्यचर्या

Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: व्यावसायिक जापानी तथा अनुवाद-निर्वचन अभ्यास
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: JLBA0603
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03
(Credit)

4. सेमेस्टर: षष्ठम
(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	09
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	06
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिटघंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण(Description of Course): प्रस्तुत पाठ्यचर्या में व्यावसायिक लेखन अभ्यास, अनुवाद अभ्यास तथा निर्वचन अभ्यास आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं तथा प्रक्रियाओं से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 200 कांजी लिपि चिह्नों को पढ़ने के साथ-साथ लगभग 185 नये शब्दों एवं लगभग 19 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs (Course Learning Outcomes): शिक्षार्थी, प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से व्यावसायिक लेखन अभ्यास, अनुवाद अभ्यास तथा निर्वचन अभ्यास आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचनाओं का प्रयोग कर सकेंगे। प्रस्तुत पाठ्यचर्या का संबंध जापानी भाषा के व्यावसायिक लेखन अभ्यास, अनुवाद अभ्यास तथा निर्वचन अभ्यास आदि से होने के कारण सम्पूर्ण पाठ्यक्रम की दृष्टि से एक आवश्यक पाठ्यचर्या के रूप में उपयोगी है।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल 1 व्यावसायिक लेखन अभ्यास	० निबंध लेखन अभ्यास	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)	लेखन अभ्यास की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटे)	लेखन अभ्यास की विषय-वस्तु से संबंधित (दृश्य/श्रव्य) (1 घंटे)	09	20%
मॉड्यूल 2 अनुवाद अभ्यास	० जापानी-हिंदी अनुवाद अभ्यास ० हिंदी-जापानी अनुवाद अभ्यास	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 व्याख्यान-7 व्याख्यान-8 व्याख्यान-9 व्याख्यान-10 व्याख्यान-11	अनुवाद अभ्यास की विषय-वस्तु से संबंधित (5 घंटे)	अनुवाद अभ्यास की विषय-वस्तु से संबंधित (दृश्य/श्रव्य) (1 घंटे)	18	40%

		व्याख्यान-12 (12 घंटे)				
मॉड्यूल-3 निर्वचन अभ्यास	- जापानी-हिंदी निर्वचन अभ्यास - हिंदी -जापानी निर्वचन अभ्यास - मीडिया के चयनित वीडियो क्लिप्स के द्वारा निर्वचन अभ्यास	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 व्याख्यान-7 व्याख्यान-8 व्याख्यान-9 व्याख्यान-10 व्याख्यान-11 व्याख्यान-12 (12 घंटे)	निर्वचन अभ्यासकी विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटा)	निर्वचन अभ्यास की विषय-वस्तु से संबंधित (दृश्य/श्रव्य) (4 घंटा)	18	40%
योग		30	09	06	45	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान: (Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केंद्रित अभिगम, संज्ञानपरक
विधियाँ	कम्यूनिकेटिव विधि, व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – वीडियो) का प्रयोग। श्वेत-पट्ट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत (यथा YouTube, Encyclopaedia आदि)।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स: (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

27. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।

28. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार [*]	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

^{*} विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Megumiet al. (2008) <i>BijinesuNihongonouryokutesutoNyuumonWakaru BijinenesuNihongo</i> . Asuku.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Sachidanand, U. (2002) <i>Jangli gulab (Hindi translation of selected stories: Donguri to Yamaneko and Chumon no Oi Ryoriten by Miyazawa Kenji, Kitsune no Mado by Awa Naoko and Nobara, Shiroy Mon no aru ie, Tsukiyo to Megane, Nemui Machi by Ogawa Mimei)</i> , Rajkamal Prakashan, Delhi. 2. Sachidanand, U. (2002) <i>Naak bani musibat (Hindi translation of selected stories: Kozo no Kamisama and Ki no Sakinite by Shiga Naoya, Hana by Akutagawa Ryunosuke, Hitofusa no Budo by Arishima Takeo, Kuroneko Yondai by Matsutani Miyoko)</i> , Rajkamal Prakashan, Delhi. 3. Sachidanand, U. (2002) <i>Mritatma ka geet (Hindi translation of selected Stories and novella Shinda Musume ga Utatta by Abe Kobo, Kyarameru Kojo Kara by Sata Ineko, Fukin to Uo no Machi by Hayashi Fumiko)</i> , Rajkamal Prakashan, Delhi 4. Azuma, S. & Sambongi, R. (2001). <i>Business Japanese</i> . Georgetown University Press. 5. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i> . Assimil 6. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i> . 3A Corporation. 7. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i> . Ananya Prakashan. 8. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3	ई-संसाधन	You tube, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen –

		NihongoDekimasu etc.
4	अन्य	News Paper cutting, Magazines etc.

ह. ग. म. त.
(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

ह. ग. म. त.
(संकायाध्यक्ष)



महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय

(संसद द्वारा पारित अधिनियम 1997, क्रमांक 3 के अंतर्गत स्थापित)

गांधी हिल्स, वर्धा, महाराष्ट्र, भारत

वेबसाइट : <http://www.hindivishwa.ac.in>



जापानी भाषा में सर्टिफिकेट पाठ्यक्रम

(अधिगम परिणाम आधारित पाठ्यचर्या-संरचना (LOCF) के अनुसार)

सत्र : 2020-21 से लागू

विभाग/केंद्र : विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र

विद्यापीठ : भाषा विद्यापीठ

पाठ्यक्रम-विवरण Teaching Programme

1. विभाग/केंद्र का नाम : विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र
(Name of the Department/Centre)
2. पाठ्यक्रम का नाम : प्रमाण- पत्र (जापानी भाषा)
(Name of the Programme)
3. पाठ्यक्रम कोड: JLCP
(Code of the Programme)
4. अपेक्षित अधिगम परिणाम (PLOs):
(Programme Learning Outcomes)

ज्ञान संबंधी	जापानी भाषा उपयोग के साथ साथ जापान के शिष्टाचार, संस्कृति, सभ्यता आदि से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल/दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल विकसित कर सकें। अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं को उत्तीर्ण करने की क्षमता विकसित कर सकें और उच्च शिक्षा जारी रखने की क्षमता पा सकें। दैनंदिनी के जापानी – हिंदी – जापानी अनुवाद संबंधी कार्य में सहायनीय उपस्थिति बना सकें।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी जापानी भाषा पर्यटन, इण्डस्ट्री, अनुवाद आदि में रोजगार पाने की क्षमता विकसित कर सकें।

5. जापानी भाषा में प्रमाण- पत्र पाठ्यक्रम की संरचना (Programme Structure of Certificate in Japanese Language):

सेमेस्टर	पाठ्यचर्या कोड	प्रश्नपत्र	क्रेडिट	संपर्क कक्षाएँ	ट्यूटोरियल/ प्रायोगिक
सेमेस्टर - I	JLCP0101	जापानी भाषा ज्ञान एवं प्रयोग-I	4	40 घंटे	20 घंटे
	JLCP0102	जापानी भाषा बोध तथा जापानी शिष्टाचार/संस्कृति	4	40 घंटे	20 घंटे
	JLCP0103	मौखिकी	2		
सेमेस्टर - II	JLCP0201	जापानी भाषा ज्ञान एवं प्रयोग-II	4	40 घंटे	20 घंटे
	JLCP0202	जापानी भाषा बोध तथा जापानी सभ्यता	4	40 घंटे	20 घंटे
	JLCP0203	मौखिकी	2		

विस्तृत पाठ्यचर्या Detailed Course

1. पाठ्यचर्याका नाम: जापानी भाषा ज्ञान एवं प्रयोग- I
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्याकाकोड: JLCPO101
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04
(Credit)

4. सेमेस्टर: प्रथम
(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of Course): प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा एवं लिपि (हीरागाना एवं काताकाना) का परिचय तथा अभ्यास, दैनंदिनी में प्रयोग होने वाले विभिन्न अभिवादन, आत्म-परिचय, सकारात्मक/नकारात्मक/प्रश्नवाचक वाक्यों की बुनियादी संरचना, यह-वह/ यहाँ-वहाँ/ समय/बजे आदि से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना का प्रयोग एवं आना-जाना-लौटना आदि क्रियाओं के प्रयोग तथा अभ्यास के माध्यम से हीरागाना एवं काताकाना लिपि लेखन में दक्षता के साथ-साथ लगभग 315 नये शब्दों एवं लगभग 39 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs (Course Learning Outcomes): शिक्षार्थी, प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से जापानी भाषा की हीरागाना लिपि एवं काताकाना लिपि लेखन में दक्षता के साथ-साथ दैनंदिनी में प्रयोग होने वाले विभिन्न अभिवादनों, आत्म-परिचय देना/पूछना, सकारात्मक वाक्य, नकारात्मक वाक्य, प्रश्नवाचक वाक्य, यह-वह/ यहाँ-वहाँ/ समय/बजे आदि से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना का प्रयोग कर सकेंगे। प्रस्तुत पाठ्यचर्या का संबंध जापानी भाषा की हीरागाना लिपि एवं काताकाना लिपि की लेखन प्रणाली तथा जापानी भाषा के व्याकरण से होने के कारण सम्पूर्ण पाठ्यक्रम की दृष्टि से एक अनिवार्य पाठ्यचर्या के रूप में उपयोगी है।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 जापानी भाषा का परिचय	○ जापानी भाषा का परिचय एवं अभिवादन ○ जापानी भाषा में आत्म-परिचय का आदान प्रदान एवं संबंधित अभ्यास	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 (2 घंटे)		जापानी भाषा में अभिवादन एवं आत्म-परिचय के आदान-प्रदान की विषय-वस्तु से संबंधित अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटे)	03	05%
मॉड्यूल-2 जापानी लिपि का परिचय एवं अभ्यास	○ जापानी लिपि का परिचय एवं अभ्यास ('आ' से 'ओ' तक) ○ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-1 ('का' से 'सो' तक) ○ हीरागाना लिपि-लेखन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 व्याख्यान-7	जापानी लिपि/ हीरागाना लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटे)	जापानी लिपि/ हीरागाना लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (2 घंटे)	12	20%

	अभ्यास-2 (‘ता’ से ‘नो’ तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-3 (‘हा’ से ‘मो’ तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-4 (‘या’ से ‘नू’ तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-5 (‘गा’ से ‘पो’ तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-6 (‘क्या’ से ‘रूयो’ तक) ◦ हीरागाना लिपि-लेखन अभ्यास-7 (‘म्या’ से ‘प्यो’ तक)	व्याख्यान-8 (8 घंटे)				
मॉड्यूल-3 (दाई इक्का) सकारात्मक, नकारात्मक एवं प्रश्नवाचक वाक्यों की बुनियादी संरचना	◦ दाई इक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य- संरचना ◦ दाई इक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास का पाठन ◦ दाई इक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ◦ दाई इक्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई इक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई इक्का की विषय- वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-4 जापानी काताकाना लिपि का परिचय एवं अभ्यास	◦ काताकाना लिपि- लेखन अभ्यास-1 (‘आ’ से ‘को’ तक) ◦ काताकाना लिपि- लेखन अभ्यास-2 (‘सा’ से ‘तो’ तक) ◦ काताकाना लिपि- लेखन अभ्यास-3 (‘ना’ से ‘हो’ तक) ◦ काताकाना लिपि- लेखन अभ्यास-4 (‘मा’ से ‘यो’ तक) ◦ काताकाना लिपि- लेखन अभ्यास-5 (‘रा’ से ‘नू’ तक) ◦ काताकाना लिपि- लेखन अभ्यास-6 (‘गा’ से ‘प्यो’ तक)	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 (6 घंटे)	जापानी काताकाना लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटे)	जापानी काताकाना लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (1 घंटे)	09	15%
मॉड्यूल-5 (दाई निका) यह-वह आदि से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना	◦ दाई निका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य- संरचना ◦ दाई निका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास का पाठन ◦ दाई निका से संबंधित	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई निका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई निका की विषय- वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%

	वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई निका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन					
मॉड्यूल-6 (दाई सान्का) यहाँ- वहाँ आदि से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना	०दाई सान्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य- संरचना ०दाई सान्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई सान्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई सान्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई सान्का की विषय- वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-7 (दाई योन्का) समय/बजे से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना	०दाई योन्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य- संरचना ०दाई योन्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई योन्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई योन्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई योन्का की विषय- वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-8 (दाई गोकु) आना- जाना-लौटना आदि क्रियाओं से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना	०दाई गोकु से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य- संरचना ०दाई गोकु से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई गोकु से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई गोकु से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई गोकु की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई गोकु की विषय- वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-9 (दाई रोकुका) क्रिया की सकारात्मक एवं नकारात्मक वाक्य संरचना	०दाई रोकुका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य- संरचना ०दाई रोकुका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई रोकुका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई रोकुका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई रोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई रोकुका की विषय- वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
योग		40	10	10	60	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अधिगम	कॉम्प्यूटिव अधिगम, विद्यार्थी केंद्रित अधिगम, संज्ञानपरक
विधियाँ	कम्प्यूटिकेटिव विधि, व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्वेत-पट्ट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत (यथा YouTube, Encyclopaedia आदि)।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स: (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार [*]	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

^{*} विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	

निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%
-----------------------	-----	-----	-----

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Japan Foundation. (2000). <i>Nihongo Kana: An Introduction to the Japanese Syllabary (I ed.)</i> . Japanese Language Teacher Association of India. 2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-1 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-1 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i> . 3A Corporation. 2. Academy, ARC. (2020). <i>Mastering Kana- With Pronunciation And Vocabulary</i> . Goyal Publishers. 3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i> . Japanese Language Teachers Association of Pune. 4. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i> . Ananya Prakashan. 5. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3	ई-संसाधन	You tube, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc.
4	अन्य	News Paper cutting, Magazines etc.

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

विस्तृत पाठ्यचर्या Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: जापानी भाषाबोध तथा जापानी शिष्टाचार/संस्कृति
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: JLCPO102
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04
(Credit)

4. सेमेस्टर: प्रथम
(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of Course): प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास, सजीव/अजीव के अस्तित्व से संबंधित वाक्य संरचना, विभिन्न प्रकार की गणना पद्धति, जापानी विशेषणों का परिचय एवं प्रकार, तुलनात्मक एवं विशेषणों की भूतकाल संरचना आदि से संबंधित विभिन्न वाक्य संरचना तथा जापानी शिष्टाचार/संस्कृति से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 80 कांजी लिपि चिह्नों के साथ-साथ लगभग 303 नये शब्दों एवं लगभग 33 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs (Course Learning Outcomes): शिक्षार्थी, प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से जापानी भाषा की कांजी लिपि लेखन (लगभग 80 कांजी लिपि चिह्नों के साथ-साथ सजीव/अजीव के अस्तित्व से संबंधित वाक्य संरचना, विभिन्न प्रकार की गणना पद्धति, जापानी विशेषणों का परिचय एवं प्रकार, तुलनात्मक एवं विशेषणों की भूतकाल संरचना आदि से संबंधित विभिन्न बुनियादी वाक्य संरचनाओं का प्रयोग कर सकेंगे। प्रस्तुत पाठ्यचर्या का संबंध जापानी भाषा की कांजी लिपि की लेखन प्रणाली एवं जापानी भाषा के व्याकरण से संबंधित होने के कारण सम्पूर्ण पाठ्यक्रम की दृष्टि से एक आवश्यक पाठ्यचर्या के रूप में उपयोगी है।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 जापानी कांजी लिपि का परिचय एवं अभ्यास	- कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) - कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) - कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) - कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40) - कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (41-50) - कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (51-60) - कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (61-70)	- व्याख्यान-1 - व्याख्यान-2 - व्याख्यान-3 - व्याख्यान-4 - व्याख्यान-5 - व्याख्यान-6 - व्याख्यान-7 - व्याख्यान-8 (8 घंटे)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटे)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (2 घंटे)	12	20%

	०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (71-80)					
मॉड्यूल-2 (दाई नानाका) भूतकाल के वाक्यों की सकारात्मक वाक्य संरचना	०दाई नानाका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई नानाका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई नानाका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई नानाका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-3 (दाई हाचिका) जापानी विशेषणों का परिचय एवं प्रकार	०दाई हाचिका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई हाचिका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई हाचिका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई हाचिका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-4 (दाई क्यूका) पसंद-नापसंद एवं कारण बताने से संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना	०दाई क्यूका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई क्यूका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई क्यूका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई क्यूका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-5 परिचयात्मक जापानी शिष्टाचार	० घर के अंदर खाना-पीना, नहाना आदि से संबंधित शिष्टाचार के नियम ० घर के बाहर पब्लिक प्लेस/ट्रेन/बस आदि के शिष्टाचारके नियम ० बिजिनेस कार्ड का लेना/देना, झुकना आदि व्यवसायिक शिष्टाचार के नियम ० जापानी पहनावा एवं खान-पान आदि	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	जापानी शिष्टाचार की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	जापानी शिष्टाचार की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-6 जापानी सांस्कृतिक परिचय	० जापानी खेल-कूद ० जापानी धर्म एवं त्यौहार	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3	जापानी सांस्कृतिक परिचय की	जापानी सांस्कृतिक परिचय की विषय-वस्तु से संबंधित	06	20%

	◦ जापानी पहनावा एवं खान-पान आदि ◦ जापान पर भारत, चीन एवं वैश्विक संस्कृति का प्रभाव	व्याख्यान-4 (4 घंटे)	विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	(1 घंटा)		
मॉड्यूल-7 (दाई जुक्का) सजीव एवं अजीव के अस्तित्व से संबंधित वाक्य संरचना	◦ दाई जुक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाई जुक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦ दाई जुक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ◦ दाई जुक्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-8 (दाई जूइक्का) विभिन्न प्रकार की गणना पद्धति एवं संबंधित वाक्य संरचना	◦ दाई जूइक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाई जूइक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦ दाई जूइक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ◦ दाई जूइक्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जूइक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जूइक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-9 (दाई जूनिका) तुलनात्मक एवं विशेषणों की भूतकाल संबंधी वाक्य संरचना	◦ दाई जूनिका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦ दाई जूनिका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦ दाई जूनिका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ◦ दाई जूनिका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जूनिका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जूनिका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
योग		40	10	10	60	100%

**8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादानः
(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)**

अभिगम	कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केंद्रित अभिगम, संज्ञानपरक
विधियाँ	कम्यूनिकेटिव विधि, व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।

तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्वेत-पट्ट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत (यथा YouTube, Encyclopaedia आदि)।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स: (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

3. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
4. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार [*]	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
----------	---------------	----------------------------

1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 1 Japanese Kanji Workbook</i>. 3A Network. 2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-1 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers. 3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-1 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i>. Goyal Publishers.
2	संदर्भग्रंथ	1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i>. 3A Corporation. 2. Academy, ARC. (2020). <i>Mastering Kana- With Pronunciation And Vocabulary</i>. Goyal Publishers. 3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i>. Japanese Language Teachers Association of Pune. 4. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i>. Ananya Prakashan. 5. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3	ई-संसाधन	You tube, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc.
4	अन्य	News Paper cutting, Magazines etc.

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

विस्तृत पाठ्यचर्या

Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: जापानी भाषा ज्ञान एवं प्रयोग- II
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: JLCPO201
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04
(Credit)

4. सेमेस्टर: द्वितीय
(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of Course): प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास, क्रिया का “ते कुदासाई”, “माशो”, “ते इमासु” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का “ते मो ई देसु का” एवं “ते इमासु” रूप तथा संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया की “ते ते”, “ते कारा” रूप संरचना एवं “गा ओइशी”, “ई प्रकार के विशेषणों को जोड़ना” संबंधी वाक्य संरचना, क्रिया का “नाकेरेबा नारिमासेन्”, “नाइदे कुदासाई”, “नाकुते मो ई” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का “धातु रूप + कोतो गा देकिरु”, “शुमि” एवं “माए नि” संबंधी वाक्य संरचना, क्रिया का “ता कोतो गा अरु”, “तारि-तारि” रूप एवं “ई विशेषण + नारिमासु” आदि से संबंधित वाक्य संरचनाओं से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 120 कांजी लिपि चिह्नों के साथ-साथ लगभग 237 नये शब्दों एवं लगभग 43 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs (Course Learning Outcomes): शिक्षार्थी, प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से जापानी भाषा की कांजी लिपि लेखन (लगभग 120 कांजी लिपि चिह्नों के साथ-साथ क्रिया का “ते कुदासाई”, “माशो”, “ते इमासु” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया की “ते ते”, “ते कारा” रूप संरचना एवं “गा ओइशी”, “ई प्रकार के विशेषणों को जोड़ना” संबंधी वाक्य संरचना, क्रिया का “नाकेरेबा नारिमासेन्”, “नाइदे कुदासाई”, “नाकुते मो ई” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का “धातु रूप + कोतो गा देकिरु”, “शुमि” एवं “माए नि” संबंधी वाक्य संरचना, क्रिया का “ता कोतो गा अरु”, “तारि-तारि” रूप एवं “ई विशेषण + नारिमासु” आदि से संबंधित विभिन्न बुनियादी वाक्य संरचनाओं का प्रयोग कर सकेंगे। प्रस्तुत पाठ्यचर्या का संबंध जापानी भाषा की कांजी लिपि की लेखन प्रणाली एवं जापानी भाषा के व्याकरण से संबंधित होने के कारण सम्पूर्ण पाठ्यक्रम की दृष्टि से एक आवश्यक पाठ्यचर्या के रूप में उपयोगी है।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 जापानी कांजी लिपि का परिचय एवं अभ्यास	- कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) - कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) - कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) - कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40) - कांजी लिपि-लेखन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 व्याख्यान-7 व्याख्यान-8 व्याख्यान-9	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (3 घंटा)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (3 घंटा)	18	30%

	अभ्यास-4 (41-50) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (51-60) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (61-70) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (71-80) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (81-90) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (91-100) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (101-110) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (111-120)	व्याख्यान-10 व्याख्यान-11 व्याख्यान-12 (12 घंटे)				
मॉड्यूल-2 (दाई जू सान्का) क्रिया का “चाहना” “के लिए” संबंधित वाक्य संरचना	०दाई जू सान्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई जू सान्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई जू सान्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई जू सान्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जू सान्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-3 (दाई जू योन्का) क्रिया का “ते कुदासाई”, “माशो”, “ते इमासु” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना	०दाई जू योन्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई जू योन्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई जू योन्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई जू योन्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-4 (दाई जू गोकुका) क्रिया का “ते मो ई देसु का” एवं “ते इमासु” रूप तथा संबंधित वाक्य संरचना	०दाई जू गोकुका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई जू गोकुका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई जू गोकुका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ०दाई जू गोकुका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जू गोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जू गोकुका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-5 (दाई जू रोकुकुका)	०दाई जू रोकुकुका से संबंधित शब्दावली एवं	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2	दाई जू रोकुकुका की विषय-वस्तु	दाई जू रोकुकुका की विषय-वस्तु से संबंधित	06	10%

क्रिया की “ते ते”, “ते कारा” रूप संरचना एवं “गा ओइशी”, “ई प्रकार के विशेषणों को जोड़ना” संबंधी वाक्य संरचना	वाक्य-संरचना ◦दाई जू रोकुका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई जू रोकुका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ◦दाई जू रोकुका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	से संबंधित (1 घंटा)	वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)		
मॉड्यूल-6 (दाई जू नानाका) क्रिया का “नाकेरेबा नारिमासेन्”, “नाइदे कुदासाई”, “नाकुते मोई” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना	◦दाई जू नानाका से ◦संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाई जू नानाका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई जू नानाका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ◦दाई जू नानाका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जू नानाका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-7 (दाई जू हाचिका) क्रिया का “धातु रूप + कोतो गा देकिरु”, “शुमि” एवं “माए नि” संबंधी वाक्य संरचना	◦दाई जू हाचिका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाई जू हाचिका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई जू हाचिका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ◦दाई जू हाचिका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जू हाचिका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-8 (दाई जू क्यूका) क्रिया का “ता कोतो गा अरु”, “तारि-तारि” रूप एवं “ई विशेषण + नारिमासु” संबंधी वाक्य संरचना	◦दाई जू क्यूका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ◦दाई जू क्यूका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ◦दाई जू क्यूका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ◦दाई जू क्यूका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई जू क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई जू क्यूका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
योग		40	10	10	60	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादानः
(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केंद्रित अभिगम, संज्ञानपरक
विधियाँ	कम्यूनिकेटिव विधि, व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्वेत-पट्ट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत (यथा YouTube, Encyclopaedia आदि)।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स: (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

5. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
6. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 1 Japanese Kanji Workbook</i> . 3A Network. 2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-2 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-2 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i> . 3A Corporation. 2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i> . Assimil 3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i> . Japanese Language Teachers Association of Pune. 4. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i> . Ananya Prakashan. 5. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3	ई-संसाधन	You tube, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc.
4	अन्य	News Paper cutting, Magazines etc.

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

विस्तृत पाठ्यचर्या Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: जापानी भाषाबोध तथा जापानी सभ्यता
(Name of the Course)

2. पाठ्यचर्या का कोड: JLCPO202
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04
(Credit)

4. सेमेस्टर: द्वितीय
(Semester)

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण (Description of Course): प्रस्तुत पाठ्यचर्या में जापानी भाषा की कांजी लिपि का अभ्यास, क्रिया का “प्लेन” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का “धातु रूप + तो ओमोइमासु”, “ताइ रूप + तो ईमासु”, एवं “देशो” संबंधी वाक्य संरचना, संज्ञा मॉडिफिकेशन, शर्तसूचक वाक्य, विशेषण/क्रिया + तोकि एवं संज्ञा+गा+ विशेषण/क्रिया संबंधित वाक्य संरचना, संज्ञा अथवा क्रिया का “ते” रूप के साथ मोराइमाशिता/ आगेमाशिता/कुरेमाशिता का प्रयोग एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का “तारा”, “तेमो” आदि रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना तथा जापानी सभ्यता से परिचित कराया जाएगा। उक्त अभ्यास के माध्यम से लगभग 80 कांजी लिपि चिह्नों के साथ-साथ लगभग 161 नये शब्दों एवं लगभग 28 व्याकरणिक स्ट्रक्चर्स से परिचित कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs (Course Learning Outcomes): शिक्षार्थी, प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से जापानी भाषा की कांजी लिपि लेखन (लगभग 80 कांजी लिपि चिह्नों के साथ-साथ क्रिया का “प्लेन” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का “धातु रूप + तो ओमोइमासु”, “ताइ रूप + तो ईमासु”, एवं “देशो” संबंधी वाक्य संरचना, संज्ञा मॉडिफिकेशन, शर्तसूचक वाक्य, विशेषण/क्रिया + तोकि एवं संज्ञा+गा+ विशेषण/क्रिया संबंधित वाक्य संरचना, संज्ञा अथवा क्रिया का “ते” रूप के साथ मोराइमाशिता/ आगेमाशिता/कुरेमाशिता का प्रयोग एवं संबंधित वाक्य संरचना, क्रिया का “तारा”, “तेमो” आदि रूप एवं संबंधित बुनियादी वाक्य संरचना का प्रयोग कर सकेंगे। प्रस्तुत पाठ्यचर्या का संबंध जापानी भाषा की कांजी लिपि की लेखन प्रणाली एवं जापानी भाषा के व्याकरण से संबंधित होने के कारण सम्पूर्ण पाठ्यक्रम की दृष्टि से एक आवश्यक पाठ्यचर्या के रूप में उपयोगी है।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1 जापानी कांजी लिपि का परिचय एवं अभ्यास	○कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-1 (1-10) ○कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-2 (11-20) ○कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-3 (21-30) ○कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (31-40) ○कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (41-50)	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 व्याख्यान-7 व्याख्यान-8 (8 घंटे)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटे)	संबंधित जापानी कांजी लिपि की विषय-वस्तु से संबंधित उच्चारण आदि का अभ्यास (2 घंटे)	12	20%

	०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (51-60) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (61-70) ०कांजी लिपि-लेखन अभ्यास-4 (71-80)					
मॉड्यूल 2 (दाई नि जुक्का) क्रिया का “प्लेन” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना	०दाई नि जुक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई नि जुक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई नि जुक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ०दाई नि जुक्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई नि जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई नि जुक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल 3 (दाई नि जूइक्का) क्रिया का “धातु रूप + तो ओमोइमासु”, “ताइ रूप + तो ईमासु”, एवं “देशो” संबंधी वाक्य संरचना	०दाई नि जूइक्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई नि जूइक्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई नि जूइक्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ०दाई नि जूइक्का से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई नि जूइक्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई नि जूइक्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल 4 (दाई नि जूनिका) संज्ञा मॉडिफिकेशन, वाक्य के द्वारा संज्ञा मॉडिफिकेशन एवं क्रिया के धातु रूप के साथ जिकान्/ याकुसोकु/योजि से संबंधित वाक्य संरचना	०दाई नि जूनिका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई नि जूनिका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई नि जूनिका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ०दाई नि जूनिका से संबंधित अभ्यास-सी का पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई नि जूनिका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई नि जूनिका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल 5 (दाई नि जूसान्का) शर्तसूचक वाक्य, विशेषण/क्रिया + तोकि एवं संज्ञा+गा+ विशेषण/क्रिया संबंधित वाक्य संरचना	०दाई नि जूसान्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ०दाई नि जूसान्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ०दाई नि जूसान्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बी का पाठन ०दाई नि जूसान्का से संबंधित अभ्यास-सी का	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई नि जूसान्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई नि जूसान्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%

	पाठन					
मॉड्यूल-6 (दाई नि जू योन्का) संज्ञा अथवा क्रिया का “ते” रूप के साथ मोराइमाशिता/आगेमा शित/कुरेमाशिता का प्रयोग एवं संबंधित वाक्य संरचना	० दाई नि जू योन्का से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ० दाई नि जू योन्का से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ० दाई नि जू योन्का से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ० दाई नि जू योन्का से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई नि जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई नि जू योन्का की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-7 (दाई नि जू गोका) क्रिया का “तारा”, “तेमो” रूप एवं संबंधित वाक्य संरचना	० दाई नि जू गोका से संबंधित शब्दावली एवं वाक्य-संरचना ० दाई नि जू गोका से संबंधित पाठ एवं अभ्यास-ए का पाठन ० दाई नि जू गोका से संबंधित वाक्य-संरचना के अभ्यास-बीका पाठन ० दाई नि जू गोका से संबंधित अभ्यास-सीका पाठन	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 (4 घंटे)	दाई नि जू गोका की विषय-वस्तु से संबंधित (1 घंटा)	दाई नि जू गोका की विषय-वस्तु से संबंधित वार्तालाप अभ्यास (श्रवण/वाचन/संवाद) (1 घंटा)	06	10%
मॉड्यूल-8 जापानी सभ्यता का परिचय	० जापानी सभ्यता का परिचय ० जापानी सभ्यता पर भारत का प्रभाव ० जापानी सभ्यता पर चीन एवं अन्य देशों का प्रभाव ० जापान के भारत के साथ ऐतिहासिक संबंध ० जापान के दुनिया के साथ ऐतिहासिक संबंध ० विश्वस्तर पर जापान की भौगोलिक स्थिति, जलवायु एवं पड़ोसी देश ० जापान की सामाजिक स्थिति एवं प्राचीन समाज ० भारत- जापान के सम- सामयिक संबंध	व्याख्यान-1 व्याख्यान-2 व्याख्यान-3 व्याख्यान-4 व्याख्यान-5 व्याख्यान-6 व्याख्यान-7 व्याख्यान-8 (8 घंटे)	जापानी सभ्यता की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटा)	जापानी सभ्यता की विषय-वस्तु से संबंधित (2 घंटा)	12	20%
योग		40	10	10	60	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादानः
(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केंद्रित अभिगम, संज्ञानपरक
-------	--

विधियाँ	कम्प्यूनिटिव विधि, व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण – वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि लेखन, सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर का प्रयोग, शिक्षा आधारित ऐप का प्रयोग, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो) का प्रयोग। श्वेत-पट्ट का प्रयोग एवं विभिन्न शैक्षणिक तकनीक का प्रयोग – ICT Classroom आदि।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, समाचार पत्र, इंटरनेट आधारित स्रोत (यथा YouTube, Encyclopaedia आदि)।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स: (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

7. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
8. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार [*]	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

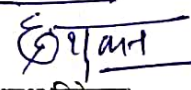
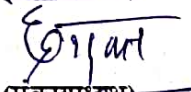
ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Tokyo Kokusai Gakuin (2004). <i>Minna no Nihongo 1 Japanese Kanji Workbook</i> . 3A Network. 2. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-2 Main Textbook Elementary With CD (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers. 3. Corporation, 3 A. (2018). <i>Minna No Nihongo 1-2 Translation & Grammatical Notes In English Elementary (New 2nd Edition)</i> . Goyal Publishers.
2	संदर्भ ग्रंथ	1. Association for Overseas Technical Scholarship (1990) <i>Shin Nihongo No Kiso</i> . 3A Corporation. 2. Klein, L. & Savino, K. (2007). <i>Writing Kanji With Ease</i> . Assimil 3. Suzuki, S. & Kawase, I. (1994). <i>Nihongo Shoho-I</i> . Japanese Language Teachers Association of Pune. 4. Jain, S. (2018). <i>Japanese-English-Hindi Dictionary</i> . Ananya Prakashan. 5. आवश्यकतानुसार अन्य उपयोगी पुस्तकें.
3	ई-संसाधन	You tube, Audio/ Video materials from NHK Web Easy, Erin ga Chosen – Nihongo Dekimasu etc.
4	अन्य	News Paper cutting, Magazines etc.


(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)



महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय

(संसद द्वारा पारित अधिनियम 1997, क्रमांक 3 के अंतर्गत स्थापित)

गांधी हिल्स, वर्धा, महाराष्ट्र, भारत

वेबसाइट : <http://www.hindivishwa.ac.in>



बी. ए. – फ्रांसीसी भाषा पाठ्यक्रम

(अधिगम परिणाम आधारित पाठ्यचर्या-संरचना (LOCF) के अनुसार)

सत्र : 2020-21 से लागू

विभाग/केंद्र : विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र

विद्यापीठ : भाषा विद्यापीठ

पाठ्यक्रम-विवरण

Teaching Programme

1. **विभाग/केंद्र का नाम :** विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र
(Name of the Department/Centre) : Centre for Foreign Language and International Studies
2. **पाठ्यक्रम का नाम :** बी. ए. (फ्रांसीसी भाषा)
(Name of the Programme) : B.A. (French Language)
3. **पाठ्यक्रम कोड:** FLBA
(Code of the Programme) : FLBA
4. **अपेक्षित अधिगम परिणाम (PLOs):**
(Programme Learning Outcomes) :
(विभाग प्रत्येक पाठ्यक्रम के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख अधिकतम 200 शब्दों में करेगा)

ज्ञान संबंधी	कौशल/दक्षता संबंधी	रोजगार संबंधी
फ्रांसीसी भाषा के अध्ययन से भाषा ज्ञान के साथ-साथ फ्रांस/फ्रांसीसी भाषी देशों विशेषकर यूरोपीय एवं अफ्रीकी देशों के भूगोल, समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनीतिक परिदृश्य आदि से विद्यार्थी अवगत हो पाएंगे।	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सकेंगे। राष्ट्रीय एवं अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सकेंगे एवं भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सकेंगे। विद्यार्थी फ्रांसीसी-हिंदी-फ्रांसीसी अनुवाद एवं निर्वचन संबंधी कार्य में सराहनीय उपस्थिति बना सकेंगे।	विद्यार्थी फ्रांसीसी भाषा (विदेशी भाषा) के शिक्षण के साथ-साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों यथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि क्षेत्रों में रोजगार की असीम संभावनाओं को पाने में सक्षम हो सकेंगे।

5. पाठ्यक्रम संरचना (Programme Structure):

बी.ए. (फ्रांसीसी भाषा) – पाठ्यक्रम

सेमेस्टर	पाठ्यचर्या कोड	पाठ्यचर्या/प्रश्नपत्र	क्रेडिट	संपर्क कक्षाएँ/ट्यूटोरियल/प्रायोगिक
सेमेस्टर - I	FLBA0101	फ्रांसीसी भाषा ज्ञान – I	4	60 घंटे
	FLBA0102	भाषा बोध एवं फ्रांस परिचय (भूगोल एवं संस्कृति)	2	30 घंटे
सेमेस्टर – II	FLBA0201	फ्रांसीसी भाषा ज्ञान – II	4	60 घंटे
	FLBA0202	भाषा बोध एवं फ्रांकोफोन देश (भूगोल एवं संस्कृति)	2	30 घंटे
सेमेस्टर - III	FLBA0301	फ्रांसीसी भाषा ज्ञान –III	4	60 घंटे
	FLBA0302	भाषा बोध एवं फ्रांस/फ्रांकोफोन देश (समाज एवं संस्कृति)	2	30 घंटे
सेमेस्टर – IV	FLBA0401	फ्रांसीसी भाषा ज्ञान –IV	4	60 घंटे
	FLBA0402	भाषा बोध एवं फ्रांस/फ्रांकोफोन देश (इतिहास एवं राजनीति)	2	30 घंटे
सेमेस्टर – V	FLBA0501	फ्रांसीसी साहित्य का परिचय (मध्य युग से अठारहवीं सदी तक)	3	45 घंटे
	FLBA0502	फ्रांसीसी भाषा कौशल	3	45 घंटे
	FLBA0503	फ्रांसीसी मीडिया	3	45 घंटे
सेमेस्टर – VI	FLBA0601	फ्रांसीसी साहित्य का परिचय (उन्नीसवीं एवं बीसवीं सदी)	3	45 घंटे
	FLBA0602	व्यवसायिक फ्रांसीसी – वाणिज्य, पर्यटन एवं आतिथ्य	3	45 घंटे
	FLBA0603	फ्रांसीसी-हिंदी-फ्रांसीसी – अनुवाद एवं निर्वचन	3	45 घंटे

विस्तृत पाठ्यचर्या

Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: फ्रांसीसी भाषा ज्ञान – I

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: FLBA0101

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04

(Credit) :

4. सेमेस्टर: प्रथम

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या नवप्रवेशित विद्यार्थियों को फ्रांसीसी भाषा के आधारभूत व्याकरणिक इकाइयों यथा उपपद, वर्तमान काल में क्रिया रूप, वाक्य-संरचना आदि को समझने, अभ्यास एवं प्रयोग करने में सहयोगी है। विद्यार्थी प्रारंभिक व्याकरण ज्ञान के साथ-साथ शब्द ज्ञान का भी सृजन करेगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी फ्रांसीसी शब्द ज्ञान का सृजन करेगा।
- विद्यार्थी फ्रांसीसी भाषा में सरल वाक्य निर्माण कर सकेगा।
- फ्रांसीसी एवं हिंदी भाषा के अंतःसंबंधों (अनुवाद माध्यम से) को समझ सकेगा।
- विद्यार्थी फ्रांसीसी भाषा के सरल वाक्यों की संरचना को समझने में सक्षम होगा।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	1. उपपद (निश्चित एवं अनिश्चित) 2. क्रिया धातुरूप (i) “ऐत्र क्रिया” (ii) “आव्वार क्रिया” 3. वाक्य संरचना एवं लेखन अभ्यास 4. पाठ अध्ययन एवं संबंधित शब्दावली 5. संख्या 1-100 तक 6. उच्चारण चिन्ह एवं उच्चारण अभ्यास 7. व्यावसायिक शब्द एवं राष्ट्रीयता 8. दैनिक उपयोग में आने वाले वाक्य (प्रश्न-उत्तर)	01 01 01 02 01 01 01 01	(पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित) 1. क्रिया अभ्यास 2. वाक्य/ प्रश्न-उत्तर लेखन अभ्यास	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. पाठ श्रवण एवं वाचन 2. संख्या - श्रवण एवं वाचन 3. शब्द/वाक्य - श्रवण एवं वाचन अभ्यास	15	25%
मॉड्यूल-2	1. क्रिया धातुरूप वर्तमान काल में (-er क्रियाएँ) (i) “जूए/पार्ले/दोने” (ii) महत्वपूर्ण “-er” क्रियाएँ 2. “से/स सों” एवं “समुच्चय बोधक सर्वनाम” – अभ्यास एवं प्रयोग 3. पाठ अध्ययन एवं संबंधित शब्दावली 4. पूर्वसर्ग – शब्द एवं वाक्य अभ्यास 5. निश्चित उपपदों का संकुचन - अभ्यास एवं प्रयोग 6. अनियमित क्रियाएँ (आले एवं फैर) - क्रिया धातु रूप एवं अभ्यास 7. पूर्व संबंधी क्रियाएँ- क्रिया धातु रूप 8. “इल या” एवं अन्य विषय	01 01 01 01 02 01 01 01 01 01	(पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित) 1. क्रिया धातु रूप - अभ्यास एवं वाक्य निर्माण 2. उपपदों का संकुचन - अभ्यास 3. पूर्व संबंधी एवं अनियमित क्रिया धातु रूप - अभ्यास	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. पाठ - श्रवण एवं वाचन 2. क्रिया धातु रूप - श्रवण एवं वाचन अभ्यास	15	25%
मॉड्यूल-3	1. नकारात्मक वाक्य- संरचना एवं अभ्यास 2. “-ir” क्रियाएँ – क्रिया धातु रूप 3. पाठ अध्ययन एवं संबंधित शब्दावली 4. निकट भविष्य-वाक्य संरचना एवं अभ्यास 5. प्रश्न वाचक वाक्य 6. “-re” एवं अनियमित क्रियाएँ - क्रिया धातु रूप 7. प्रश्नवाचक नकारात्मक वाक्य 8. “जूए द” एवं जूए आ” 9. प्रश्न-उत्तर	01 01 02 01 01 01 01 01 01	(पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित) 1. “-ir” क्रिया अभ्यास 2. प्रश्न वाचक वाक्य अभ्यास 3. वाक्य निर्माण अभ्यास	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. पाठ - श्रवण एवं वाचन 2. क्रिया धातु रूप - श्रवण एवं वाचन अभ्यास	15	25%

मॉड्यूल-4	1. “अंशसूचक उपपद” (i) “आ” के साथ (ii) “द” के साथ	01 01	(पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित)	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	25%
	2. पाठ अध्ययन एवं संबंधित शब्दावली	02				
	3. विशेषण शब्द - अभ्यास एवं प्रयोग	02				
	4. आदेशात्मक वाक्य - अभ्यास एवं प्रयोग	02				
	5. क्रिया धातु रूप - “ब्वार, वनीर” आदि क्रियाएँ	01				
	6. सरल वाक्यों का अनुवाद (फ्रांसीसी-हिंदी-फ्रांसीसी)	01				
योग		40	10	10	60	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित/ कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केन्द्रित अभिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि ।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग ।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट , यूट्यूब, विश्वकोश आदि ।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स : (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना

(Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार *	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Khandekar, M., & Luktuke, R. (Latest Edition). <i>Jumelage-1– (Méthode de français) Niveau -1</i> . Langers International Private Limited. 2. Khandekar, M., & Nargolkar, R. (2017). <i>Jumelage-1– (Cahier d'exercices)</i> . Langers International Private Limited.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Dominique, P., Girardet, J., Verdelhan, M., & Verdelhan, M. (1998). <i>Le Nouveau Sans Frontières-1</i> . Cle International 2. Mérieux, R., & Loiseau, Y. (2017). <i>Connexions (Méthode de français)</i>

		<i>Niveau-1.</i> Didier-French and European Publications Inc. 3. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	कक्षागत नोट्स, अखबार, लेख आदि

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

प्रथम सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-II

1. पाठ्यचर्या का नाम: भाषा बोध एवं फ्रांस परिचय (भूगोल एवं संस्कृति)

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: FLBA0102

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 02

(Credit) :

4. सेमेस्टर: प्रथम

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	20
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	05
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	05
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	30

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या के द्वारा नवप्रवेशित विद्यार्थियों को फ्रांस एवं फ्रांसीसी भाषा का परिचय, अभिव्यक्ति एवं अभिवादन शब्द/वाक्य, सरल वाक्य लेखन, दैनिक प्रयोग में आने वाले उपयोगी वाक्य, उच्चारण, संवाद आदि से अवगत कराया जाएगा। साथ ही फ्रांस की भौगोलिक स्थिति एवं सांस्कृतिक विशेषताओं की जानकारी भी देगा। प्रस्तुत पाठ्यचर्या विद्यार्थी को श्रवण एवं वाचन अभ्यास के द्वारा अपना, किसी अन्य व्यक्ति, अपने परिवार आदि का परिचय फ्रांसीसी भाषा में देना भी बताएगा। विद्यार्थी फ्रांस के बारे में जानने के साथ ही नए शब्दों से भी परिचित होगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- फ्रांस के प्रमुख शहरों, नदियों, पर्वतों, त्योहारों आदि से सुपरिचित हो सकेगा।
- फ्रांस के महत्वपूर्ण सांस्कृतिक विशेषताओं को समझ सकेगा।
- विद्यार्थी फ्रांसीसी भाषा में सरल अभिव्यक्तियों के माध्यम से वार्तालाप करने में सक्षम हो सकेगा।
- विद्यार्थी फ्रांसीसी भाषा में अपना, किसी अन्य व्यक्ति का, अपने परिवार आदि का परिचय दे सकेगा।
- विद्यार्थी फ्रांसीसी शब्द ज्ञान का सृजन करेगा।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	1. अभिवादन शब्द एवं वाक्य 2. फ्रांसीसी वर्णमाला 3. फ्रांस परिचय 4. फ्रांस के प्रमुख त्योहारों, ऐतिहासिक धरोहरों, प्रमुख शहरों आदि का परिचय 5. समय बताना 6. दिनचर्या व्यक्त करना 7. फ्रांस की ऋतुओं का वर्णन 8. विभिन्न प्रश्न-उत्तर (लेखन अभ्यास) 9. शारीरिक संरचना का वर्णन करना 10. गुणों का वर्णन करना	01 01 01 01 01 01 01 01 01 01	(पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित) 1. समय बताने संबंधी अभ्यास 2. वाक्य/ प्रश्न-उत्तर लेखन अभ्यास	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. वर्णमाला/शब्द - श्रवण एवं वाचन 2. फ्रांस परिचय संबंधी ऑडिओ – विडियो 3. शारीरिक संरचना, गुणों आदि - श्रवण एवं वाचन	15	50%
मॉड्यूल-2	1. वर्साय, नोरमदी आदि का वर्णन 2. खान-पान संबंधी विशेषताएँ (दैनिक भोजन) 3. व्यंजन/पाक विधि 4. विभिन्न विषयों पर वार्तालाप करना (रेस्टोरेंट में, पता पूछना/बताना आदि विषयों पर) 5. फ्रांसीसी भाषा में निबंध लेखन- (फ्रांस, पेरिस, भारत आदि विषय) 6. अपना एवं अन्य किसी व्यक्ति का, अपने परिवार आदि का परिचय देना 7. पत्र एवं ई-मेल लेखन अभ्यास	01 01 01 02 02 02 01	(पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित) 1. व्यंजन/ पाक विधि 2. निबंध लेखन अभ्यास 3. परिचय/ वार्तालाप/ वर्णन आदि लेखन	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. परिचय/ वार्तालाप/वर्णन आदि - श्रवण, वाचन 2. परिचय/ वार्तालाप/वर्णन आदि संबंधी संवाद	15	50%
योग		20	05	05	30	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित/ कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केन्द्रित अभिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि ।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग ।

उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट , यूट्यूब, विश्वकोश आदि ।
---------------	---

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ
(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Khandekar, M., & Luktuke, R. (Latest Edition). <i>Jumelage- (Méthode de français) Niveau -I</i> . Langers International Private Limited. 2. Khandekar, M., & Nargolkar, R. (2017). <i>Jumelage-1- (Cahier d'exercices)</i> . Langers International Private Limited.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Dominique, P., Girardet, J., Verdelhan, M., & Verdelhan, M. (1998). <i>Le Nouveau Sans Frontières-I</i> . Cle International 2. Mérieux, R., & Loiseau, Y. (2017). <i>Connexions (Méthode de français) Niveau-1</i> . Didier-French and European Publications Inc. 3. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	कक्षागत नोट्स, अखबार, लेख आदि

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

द्वितीय सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-I

1. पाठ्यचर्या का नाम: फ्रांसीसी भाषा ज्ञान – II

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: FLBA0201

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04

(Credit) :

4. सेमेस्टर: द्वितीय

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कोशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से विद्यार्थी को विभिन्न व्याकरणिक इकाइयों यथा भविष्य काल, भूतकाल, नकारात्मक वाक्य संरचना आदि से परिचित कराया जाएगा | साथ ही विद्यार्थी को मिश्रित वाक्य- संरचना/निर्माण एवं नए शब्दों से भी परिचित कराया जाएगा |

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी भविष्य काल एवं भूतकाल में वाक्य संरचना को समझने में सक्षम होगा |
- विद्यार्थी भविष्य काल एवं भूतकाल में सरल वाक्य निर्माण करने में सक्षम होगा |
- विद्यार्थी के शब्द ज्ञान भंडार का संवर्धन होगा |
- विद्यार्थी फ्रांसीसी-हिंदी-फ्रांसीसी में सरल वाक्यों का अनुवाद करने में सक्षम होगा |

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	1. “पासे रेसाँ” - वाक्य संरचना एवं अभ्यास 2. भविष्य काल - संरचना एवं अभ्यास 3. संबंधवाचक विशेषण 4. संकेतवाचक विशेषण एवं तुलनात्मक कथन 5. उपरोक्त व्याकरण संबंधी पाठ अध्ययन एवं शब्दावली 6. आसन्न भूतकाल (‘आव्वार’ क्रिया के साथ) 7. क्रमसूचक संख्या एवं “ले कॉम्प्लेमाँ द ताँ” 8. नकारात्मक वाक्यों के प्रकार 9. उत्तमावस्था कथन एवं प्रश्नवाचक विशेषण ‘कैल’ 10. उपरोक्त व्याकरण संबंधी पाठ अध्ययन एवं शब्दावली	01 01 01 01 01 01 01 01 01 01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. नकारा-त्मक वाक्य अभ्यास 2. आसन्न भूतकाल अभ्यास 3. तुलना-त्मक एवं उत्तमावस्था कथन अभ्यास	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. पाठ - श्रवण एवं वाचन 2. पाठ - श्रवण एवं वाचन	15	25%
मॉड्यूल-2	1. आसन्न भूतकाल (‘ऐत्र’ क्रिया के साथ) 2. आसन्न भूतकाल (पूर्व संबंधी क्रिया के साथ) 3. आसन्न भूतकाल (प्रश्नवाचक एवं नकारात्मक वाक्य में) 4. आसन्न भूतकाल सम्मिलित अभ्यास 5. उपरोक्त व्याकरण संबंधी पाठ अध्ययन एवं शब्दावली 6. अपूर्ण भूतकाल 7. आसन्न भूतकाल एवं अपूर्ण भूतकाल 8. संबंधवाचक सर्वनाम (की, क, ऊ) 9. क्रिया-विशेषण 10. उपरोक्त व्याकरण संबंधी पाठ अध्ययन एवं शब्दावली	01 01 01 01 01 01 01 01 01 01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. आसन्न भूतकाल अभ्यास 2. अपूर्ण भूतकाल अभ्यास 3. भूतकाल वाक्य अभ्यास	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. आसन्न भूतकाल संबंधी पाठ - श्रवण एवं वाचन 2. अपूर्ण भूतकाल संबंधी पाठ - श्रवण एवं वाचन	05	25%
	1. व्यक्तिगत सर्वनाम- प्रत्यक्ष कर्म 2. व्यक्तिगत सर्वनाम- अप्रत्यक्ष कर्म 3. व्यक्तिगत सर्वनाम- प्रत्यक्ष एवं अप्रत्यक्ष कर्म - सम्मिलित अभ्यास 4. उपरोक्त व्याकरण संबंधी पाठ अध्ययन एवं शब्दावली 5. “सावुआर/कोनेत्र” क्रियाएँ एवं “वर्तमान कृदन्त” 6. सर्वनाम ‘आँ’ एवं ‘ई’	01 01 01 01 01 01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. प्रत्यक्ष कर्म एवं अप्रत्यक्ष कर्म अभ्यास	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. पाठ - श्रवण एवं वाचन 2. सर्वनाम संबंधी		

मॉड्यूल-3	7. विभिन्न व्यक्तिगत सर्वनाम का वाक्य में स्थान एवं प्रयोग 8. विभिन्न व्यक्तिगत सर्वनाम का अभ्यास 9. आकौर घू पार्तीसीप पासे आवैक लौगिलैर 'आव्वार' 10. उपरोक्त व्याकरण संबंधी पाठ अध्ययन एवं शब्दावली	01 01 01 01	2. सर्वनाम 'आँ' एवं 'ई' अभ्यास	संवाद/ ऑडिओ –वीडियो 3. शब्द/वाक्य - श्रवण/वाचन/ संवाद	15	25%
मॉड्यूल-4	1. संबंधवाचक सर्वनाम (दों) 2. तुलनात्मक कथन (विशेषण एवं क्रिया विशेषण के संदर्भ में) 3. क्रियावाचक संज्ञा 4. संबंधित पाठ अध्ययन एवं शब्दावली 5. संबंधवाचक सर्वनाम 6. प्रश्रवाचक सर्वनाम, प्रदर्शनात्मक सर्वनाम 7. पाठ अध्ययन एवं संबंधित शब्दावली 8. विभिन्न व्याकरणिक इकाइयों का अभ्यास	01 01 01 02 02 01 01 01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. संबंधवाचक सर्वनाम अभ्यास 2. क्रियावाचक संज्ञा अभ्यास	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. पाठ - श्रवण एवं वाचन 2. सर्वनाम संबंधी संवाद/ ऑडिओ –वीडियो 3. शब्द/वाक्य - श्रवण/वाचन/ संवाद	15	25%
योग		40	10	10	60	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित/ कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केन्द्रित अभिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि ।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – वीडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग ।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट , यूट्यूब, विश्वकोश आदि ।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) कीमैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्तकिये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Khandekar, M., & Luktuke, R. (Latest Edition). <i>Jumelage- (Méthode de français) Niveau -I</i> . Langers International Private Limited. 2. Khandekar, M., & Nargolkar, R. (2017). <i>Jumelage-I- (Cahier d'exercices)</i> . Langers International Private Limited.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Dominique, P., Girardet, J., Verdelhan, M., & Verdelhan, M. (1998). <i>Le Nouveau Sans Frontières-I</i> . Cle International 2. Mérieux, R., & Loiseau, Y. (2017). <i>Connexions (Méthode de français) Niveau-I</i> . Didier-French and European Publications Inc. 3. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	कक्षागत नोट्स, अखबार, लेख आदि

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

द्वितीय सेमेस्टर प्रश्नपत्र-II

1. पाठ्यचर्या का नाम: भाषा बोध एवं फ्रांकोफोन देश (भूगोल एवं संस्कृति)
(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: FLBA0202
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 02
(Credit) :

4. सेमेस्टर: द्वितीय
(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	20
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	05
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	05
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	30

5. पाठ्यचर्या विवरण:
(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से विद्यार्थियों को फ्रांस एवं फ्रांसीसी भाषी देशों का सामान्य परिचय कराया जाएगा। फ्रांसीसी भाषी देशों की भौगोलिक स्थिति, प्रमुख सांस्कृतिक विशेषताओं एवं उनके महत्व से भी परिचित कराया जाएगा। विद्यार्थी फ्रांसीसी भाषा में भूतकाल एवं भविष्य काल में सामान्य वार्तालाप करना सीखेगा। साथ ही विद्यार्थी को श्रवण माध्यम से फ्रांसीसी शब्द उच्चारण की विधि से भी अवगत कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:
(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी विभिन्न काल में वाक्य निर्माण एवं सामान्य वार्तालाप कर सकेगा।
- प्रमुख फ्रांसीसी भाषी देशों की भौगोलिक स्थिति एवं सांस्कृतिक विशेषताओं को जानने एवं बताने में सक्षम होगा।
- विभिन्न विषयों पर फ्रांसीसी भाषा में प्रश्नों का पूछने एवं उनका उत्तर देने में सक्षम होगा।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	1. अनभिज्ञता एवं निश्चितता व्यक्त करना	01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	50%
	2. विभिन्न विषयों पर वार्तालाप करना (टिकट काउंटर, होटल का कमरा बुक करना, दुकान पर सामान खरीदना आदि)	02				
	3. पत्र-लेखन (यात्रा, भ्रमणीय स्थान का विवरण देना आदि)	02				
	4. विभिन्न शहरों (ग्रूइएर, जनैव आदि) का वर्णन करना	02				
	5. भूतकाल में दिनचर्या, किसी घटना आदि का वर्णन करना	01				
	6. आमंत्रण/निमंत्रण देना, वर्गीकृत विज्ञापन (मकान किराए पर लेना/देना) आदि	02				
मॉड्यूल-2	1. आत्मवृत्त तैयार करना	01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	50%
	2. फ्रांकोफोन देश (स्विट्जरलैंड, केबेक, बेल्जियम, मॉरीशस आदि) का परिचय/वर्णन	03				
	3. 'आव्वार' एवं 'ऐत्र' से संबंधित अभिव्यक्तियाँ	02				
	4. कारण एवं परिणाम, राय एवं विरोध व्यक्त करना आदि	01				
	5. निबंध लेखन (फ्रांस/भारत के त्योहार एवं अन्य विषयों पर)	02				
	6. पत्र एवं ई-मेल लेखन	01				
योग		20	05	05	30	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित/ कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केन्द्रित अभिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि ।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग ।

उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट , यूट्यूब, विश्वकोश आदि ।
---------------	---

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ
(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Khandekar, M., & Luktuke, R. (Latest Edition). <i>Jumelage- (Méthode de français) Niveau -1</i> . Langers International Private Limited. 2. Khandekar, M., & Nargolkar, R. (2017). <i>Jumelage-1– (Cahier d'exercices)</i> . Langers International Private Limited.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Dominique, P., Girardet, J., Verdelhan, M., & Verdelhan, M. (1998). <i>Le Nouveau Sans Frontières-1</i> . Cle International 2. Mérieux, R., & Loiseau, Y. (2017). <i>Connexions (Méthode de français) Niveau-1</i> . Didier-French and European Publications Inc. 3. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	कक्षागत नोट्स, अखबार, लेख आदि

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

तृतीय सेमेस्टर प्रश्नपत्र-I

1. पाठ्यचर्या का नाम: फ्रांसीसी भाषा ज्ञान – III

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: FLBA0301

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04

(Credit) :

4. सेमेस्टर: तृतीय

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

यह पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को फ्रांसीसी भाषा में सशर्त काल, संभावनाथ क्रिया, मिश्रित एवं जटिल वाक्य संरचना आदि से परिचित कराएगा साथ ही विद्यार्थी को फ्रांसीसी-हिंदी-फ्रांसीसी वाक्यों का अनुवाद करना, कर्तृवाच्य एवं कर्मवाच्य वाक्य लेखन परिवर्तन आदि से भी परिचित कराएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी भूतकाल की विभिन्न स्थितियों को व्यक्त कर सकेगा।
- विद्यार्थी भविष्य काल की विभिन्न स्थितियों को व्यक्त कर सकेगा।
- विभिन्न सर्वनाम का संयुक्त प्रयोग कर सकेगा।
- फ्रांसीसी-हिंदी-फ्रांसीसी वाक्यों का अनुवाद कर सकेगा।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	- व्यक्तिगत सर्वनाम - उत्तरावस्था एवं उत्तमावस्था - प्रश्नवाचक वाक्य - भूत काल - आसन्न भूतकाल ('आव्वार', 'ऐत्र' एवं पूर्व संबंधी क्रियाओं के साथ) 'पासे रेसां' एवं अपूर्ण भूतकाल - आसन्न भूतकाल, 'पासे रेसां' एवं अपूर्ण भूतकाल - निकट भविष्य एवं भविष्य काल - पाठ अध्ययन एवं शब्दावली	02 01 01 02 01 01 01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. व्यक्तिगत सर्वनाम अभ्यास 2. आसन्न भूतकाल अभ्यास 3. भविष्य काल/प्रश्नवा- चक वाक्य अभ्यास	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. पाठ - श्रवण एवं वाचन 2. विभिन्न काल में वाक्य/प्रश्न-उत्तर - संवाद	15	25%
मॉड्यूल-2	- संयुक्त संबंधवाचक सर्वनाम - पूर्ण भूतकाल - संरचना, अभ्यास एवं प्रयोग 'आव्वार' के साथ 'ऐत्र' के साथ - पूर्व संबंधी क्रियाओं के साथ - सम्मिलित अभ्यास - दुपुई, सा फे, इल या.... - पाठ अध्ययन एवं शब्दावली	03 01 01 01 01 02 01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. संबंधवा- चक सर्वनाम 2. पूर्ण भूत- काल-अभ्यास 3. दुपुई, सा फे... अभ्यास	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. पाठ - श्रवण एवं वाचन 2. संबंधवाचक सर्वनाम/ पूर्ण भूतकाल संबंधी ऑडिओ-वीडियो	15	25%
मॉड्यूल-3	- कर्तृवाच्य एवं कर्मवाच्य - परिचय/संरचना - कर्तृवाच्य से कर्मवाच्य में परिवर्तन अभ्यास - कर्मवाच्य से कर्तृवाच्य में परिवर्तन अभ्यास - सशर्त काल / परिकल्पना (सी + वर्तमान/भविष्य/ आदेशात्मक) - सशर्त वर्तमान काल - सशर्त भूतकाल - सम्मिलित अभ्यास - पाठ अध्ययन एवं शब्दावली	01 02 02 01 01 01 01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. कर्तृवाच्य एवं कर्मवाच्य अभ्यास 2. सशर्त काल अभ्यास	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. पाठ संबंधी श्रवण, वाचन एवं संवाद 2. कर्तृवाच्य एवं कर्मवाच्य आधारित पाठ 3. सशर्त काल संबंधी श्रवण, वाचन एवं संवाद	15	25%
मॉड्यूल-4	- क्रिया का संशयार्थ-सूचक रूप - आवाँ द, आप्रे आव्वार/ऐत्र - पूर्ण भविष्यकाल - कारण एवं परिणाम - पाठ अध्ययन एवं शब्दावली - अनुवाद अभ्यास - हिंदी-फ्रांसीसी - फ्रांसीसी-हिंदी	02 01 02 01 02 01 01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. क्रिया का संशयार्थ- सूचक रूप 2. अनुवाद	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. क्रिया का संश- यार्थ-सूचक रूप 2. पाठ - श्रवण एवं वाचन 3. व्याकरणिक इकाइयों से	15	25%

			अभ्यास	संबंधित ऑडियो-वीडियो/ संवाद		
योग		40	10	10	60	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित/ कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केन्द्रित अभिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – वीडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	

	मूल्यांकन				
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Joshi, S., Patwardhan, S., & Nargolkar, R. (New Edition). <i>Jumelage- (Méthode de français) Niveau -2</i> . Langers International Private Limited.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Dominique, P., Girardet, J., Verdelhan, M., & Verdelhan, M. (1989). <i>Le Nouveau Sans Frontières-2</i> . Cle International 2. Mérieux, R., & Loiseau, Y. (2017). <i>Connexions (Méthode de français) Niveau-2</i> . Didier-French and European Publications Inc. 3. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	कक्षागत नोट्स, अखबार, लेख आदि

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

तृतीय सेमेस्टर प्रश्नपत्र-II

1. पाठ्यचर्या का नाम: भाषा बोध एवं फ्रांस/फ्रांकोफोन देश (समाज एवं संस्कृति)
(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: FLBA0302
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 02
(Credit) :

4. सेमेस्टर: तृतीय
(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	20
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	05
व्यावहारिक/प्रयोगशाला स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	05
कोशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	30

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

यह पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को फ्रांस एवं फ्रांसीसी भाषी देशों के सामाजिक व्यवस्था एवं सांस्कृतिक विशेषताओं (पाक-कला, रीति-रिवाजों, त्योहारों आदि) की विस्तृत जानकारी उपलब्ध कराएगा। साथ ही विद्यार्थी को विभिन्न काल में वाक्य निर्माण एवं दूसरों से वार्तालाप, तर्क-वितर्क आदि करना सिखाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:
(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी फ्रांस के सामाजिक व्यवस्था एवं सांस्कृतिक विशेषताओं को बताने में समर्थ होगा।
- विद्यार्थी फ्रांकोफोन देशों के सामाजिक व्यवस्था एवं सांस्कृतिक विशेषताओं को बताने में समर्थ होगा।
- विद्यार्थी विभिन्न काल में वाक्य निर्माण कर सकेगा।
- विद्यार्थी एक-दूसरे से वार्तालाप, तर्क-वितर्क आदि करने में समर्थ होंगे।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		
	1. फ्रांस के सामाजिक व्यवस्था का परिचय	02	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)		
	2. फ्रांस के सांस्कृतिक विशेषताओं का	02	1. फ्रांस का	1. फ्रांस का समाज		

मॉड्यूल-1	परिचय		समाजिक/संस्कृतिक संबंधी लेखन	-क/सांस्कृतिक संबंधी ऑडिओ-वीडियो/संवाद	15	50%
	3. फ्रांकोफोन देशों का समाजिक परिचय एवं व्यवस्थाएँ	02				
	4. फ्रांकोफोन देशों की सांस्कृतिक विशेषताएँ	02	2. फ्रांकोफोन देश- समाजिक/संस्कृतिक संबंधी लेखन	2. फ्रांकोफोन देश- समाजिक/ सांस्कृतिक संबंधी ऑडिओ-वीडियो/संवाद		
	5. खेल संबंधी गतिविधियों का वर्णन	02		3. खेल संबंधी ऑडिओ-वीडियो/संवाद		
मॉड्यूल-2	1. भूतकाल में विभिन्न गतिविधियों का वर्णन करना	02	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित	15	50%
	2. विभिन्न विषयों पर प्रश्न-उत्तर	02	1. तर्क-वितर्क, वर्णन आदि	(श्रवण/वाचन/संवाद)		
	3. विभिन्न विषयों पर तर्क-वितर्क करना	01	संबंधी लेखन	1. भूतकाल से संबंधित ऑडिओ-वीडियो/संवाद		
	4. पाक-कला संबंधी शब्दावली, विशेषताएँ एवं वार्तालाप	02	2. पाक-कला संबंधी लेखन	2. त्योहार, पाक-कला आदि संबंधी ऑडिओ-वीडियो/संवाद		
	5. त्योहार एवं किसी कार्यक्रम का वर्णन करना	02	3. निबंध/प्रश्न-उत्तर लेखन			
	6. निबंध लेखन	01				
योग		20	05	05	30	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित/ कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केन्द्रित अभिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि ।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – वीडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग ।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट , यूट्यूब, विश्वकोश आदि ।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्तकिये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Joshi, S., Patwardhan, S., & Nargolkar, R. (New Edition). <i>Jumelage- (Méthode de français) Niveau -2</i> . Langers International Private Limited.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Dominique, P., Girardet, J., Verdelhan, M., & Verdelhan, M. (1989). <i>Le Nouveau Sans Frontières-2</i> . Cle International 2. Mérieux, R., & Loiseau, Y. (2017). <i>Connexions (Méthode de français) Niveau-2</i> . Didier-French and European Publications Inc. 3. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	कक्षागत नोट्स, अखबार, लेख आदि

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

चतुर्थ सेमेस्टर प्रश्नपत्र-I

1. पाठ्यचर्या का नाम: फ्रांसीसी भाषा ज्ञान –IV

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: FLBA0401

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04

(Credit) :

4. सेमेस्टर: चतुर्थ

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को प्रत्यक्ष एवं अप्रत्यक्ष कथन का वर्णन एवं उनके बीच के अंतर को व्याख्यायित करेगी | विद्यार्थी प्रत्यक्ष से अप्रत्यक्ष कथन में परिवर्तन एवं विभिन्न माध्यमों/भावों में लेखन सीखेगा | विद्यार्थी उद्देश्य, कारण, परिणाम, परिकल्पना आदि को व्यक्त करना भी सीखेगा |

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी प्रत्यक्ष एवं अप्रत्यक्ष कथन को एवं उनके बीच के अंतर को समझने में सक्षम होगा |
- विद्यार्थी फ्रांसीसी भाषा में उद्देश्य, कारण, परिणाम, परिकल्पना आदि व्यक्त करने में सक्षम होगा |
- वाक्यों का फ्रांसीसी-हिंदी-फ्रांसीसी अनुवाद करने में सक्षम होगा |

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		
	1. पासे सौम्प्ल	02	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)		
	2. 'आ' एवं 'द' के साथ प्रयोग होने वाली क्रियाएँ आदि विषय	01				
	3. प्रत्यक्ष एवं अप्रत्यक्ष कथन					
	(i) वर्तमान काल-वाक्य संरचना, परिवर्तन एवं अभ्यास	02	1. पासे सौम्प्ल अभ्यास 2. प्रत्यक्ष एवं	1. पाठ -श्रवण एवं वाचन	15	25%

मॉड्यूल-1	(ii) भूतकाल-वाक्य संरचना, परिवर्तन एवं अभ्यास (iii) भविष्य काल-वाक्य संरचना, परिवर्तन एवं अभ्यास 4. पाठ अध्ययन एवं शब्दावली	02 02 01	अप्रत्यक्ष कथन अभ्यास	2. शब्द/वाक्य – उच्चारण/संवाद 3. प्रत्यक्ष एवं अप्रत्यक्ष आधारित		
मॉड्यूल-2	1. प्रत्यक्ष एवं अप्रत्यक्ष कथन (i) वर्तमान काल-वाक्य संरचना, परिवर्तन एवं अभ्यास (ii) भूतकाल-वाक्य संरचना, परिवर्तन एवं अभ्यास (iii) भविष्य काल-वाक्य संरचना, परिवर्तन एवं अभ्यास 2. पाठ अध्ययन एवं शब्दावली	02 04 02 02	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. प्रत्यक्ष एवं अप्रत्यक्ष कथन अभ्यास 2. प्रत्यक्ष एवं अप्रत्यक्ष कथन अभ्यास	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. पाठ आधारित श्रवण एवं वाचन 2. शब्द/वाक्य – उच्चारण/संवाद 3. प्रत्यक्ष/अप्रत्यक्ष आधारित	15	25%
मॉड्यूल-3	1. प्रत्यक्ष एवं अप्रत्यक्ष कथन (i) कालसूचक अभिव्यक्ति (ii) आदेशात्मक रूप-सकारात्मक में - संरचना, परिवर्तन एवं अभ्यास (iii) आदेशात्मक रूप- नाकारात्मक में - संरचना, परिवर्तन एवं अभ्यास (iv) प्रश्नवाचक रूप - संरचना, परिवर्तन एवं अभ्यास (v) सम्मिलित अभ्यास 2. पाठ अध्ययन एवं शब्दावली	02 02 02 02 01 01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. कालसूचक अभिव्यक्ति अभ्यास 2. आदेशात्मक रूप अभ्यास 3. प्रश्नवाचक रूप अभ्यास	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. पाठ – श्रवण एवं वाचन 2. शब्द/वाक्य – उच्चारण/संवाद	15	25%
मॉड्यूल-4	1. लक्ष्य/उद्देश्य आदि अभिव्यक्त करना 2. परिकल्पना व्यक्त करना 3. (आसन्न भूतकाल, अपूर्ण भूतकाल, पूर्ण भूतकाल आदि) का सम्मिलित प्रयोग एवं अभ्यास 4. कर्तृवाच्य एवं कर्मवाच्य -(वाक्य संरचना, परिवर्तन एवं अभ्यास) 5. पाठ अध्ययन एवं शब्दावली 6. अनुवाद अभ्यास (i) फ्रांसीसी-हिंदी (ii) हिंदी-फ्रांसीसी	01 01 02 01 01 02 02	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. कारण/ परिणाम/ल क्ष्य आदि व्यक्त करना 2. भूतकाल संबंधी लेखन अभ्यास 3. अनुवाद संबंधी	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. पाठ - श्रवण एवं वाचन 2. व्याकरणिक इकाइयों से संबंधित श्रवण/वा- चन/संवाद	15	25%
योग		40	10	10	60	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित/ कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केन्द्रित अभिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Joshi, Shrikant., Patwardhan, Swati & Nagolkar, Radhika. <i>Jumelage (Méthode de français) Niveau -2</i> . Langers.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Philippe, Dominique. & Girardet, Jacky. <i>Le Nouveau Sans Frontières-2</i> , Cle International 2. Monique, Denyer., Agustin, Garmendia. & Marie-laure, Lion-Olivieri. <i>Version Originale-2</i> , (2009), Editions Maisons des Langues, Paris 3. Mauger Bleu-II 4. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

चतुर्थ सेमेस्टर प्रश्नपत्र-II

1. पाठ्यचर्या का नाम: भाषा बोध एवं फ्रांस/फ्रांकोफोन देश (इतिहास एवं राजनीति)

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: FLBA0402

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 02

(Credit) :

4. सेमेस्टर: चतुर्थ

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	20
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	05
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	05
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	30

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को फ्रांस एवं फ्रांकोफोन देशों के इतिहास एवं राजनीति से परिचित कराएगी | यह पाठ्यचर्या आवेदन पत्र लेखन, विभिन्न विषयों पर वार्तालाप, वर्गीकृत विज्ञापन आदि लेखन कार्य के संबंध में विस्तृत जानकारी उपलब्ध कराने में सक्षम है |

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी फ्रांस के इतिहास (उद्भव एवं विकास, प्रमुख राजवंश, फ्रांसीसी क्रांति, विश्व युद्ध आदि विषयों) को जानने में सक्षम होगा |
- विद्यार्थी फ्रांस की राजनीतिक व्यवस्था मुख्य रूप से द्वितीय विश्व के पश्चात के बारे में जानने में सक्षम होगा |
- विद्यार्थी फ्रांसीसी भाषा में आवेदन पत्र लेखन, विभिन्न विषयों पर वार्तालाप, वर्गीकृत विज्ञापन आदि लेखन कार्य करने में सक्षम होगा |

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	1. फ्रांसीसी शिक्षा व्यवस्था 2. यूरोपीय शिक्षा व्यवस्था 3. अपने व्यवसाय का वर्णन करना 4. आवेदन पत्र एवं वर्गीकृत विज्ञापन 5. वार्तालाप - बैंक में खाता खोलने, आर्थिक, राजनीतिक आदि विषय पर 6. अर्थव्यवस्था से संबंधित महत्वपूर्ण अवधारणाएँ 7. फ्रांस की राजनीतिक व्यवस्था 8. यूरोपियन संघ 9. फ्रांस की सामाजिक व्यवस्था	01 01 01 01 02 01 01 01 01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. यूरोपीय शिक्षा व्यवस्था संबंधी लेखन 2. राजनीतिक/ सामाजिक व्यवस्था संबंधी लेखन 3. वार्तालाप लेखन	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. विज्ञापन संबंधी ऑडिओ/ विडियो 2. वार्तालाप एवं फ्रांस की व्यवस्था आधारित श्रवण/ वाचन/संवाद	15	50%
मॉड्यूल-2	1. फ्रांस का इतिहास- “ला गौल” एवं “ले गोलोआ” 2. फ्रांस के प्रमुख राजवंश 3. पुनर्जागरण काल एवं अठ्ठारहवीं सदी 4. फ्रांसीसी क्रांति 5. नापोलेओं बोनापार्ट 6. प्रथम एवं द्वितीय विश्व युद्ध का वर्णन 7. औपनिवेशीकरण एवं उपनिवेशवाद : फ्रांस द्वितीय विश्व युद्ध के पश्चात से वर्तमान तक 8. फ्रांकोफोन देशों का परिचय 9. फ्रांस का विस्तृत भौगोलिक परिचय 10. फ्रांस की प्रमुख नदियाँ, पर्वत श्रृंखलाएँ एवं जलवायु	01 01 01 01 01 01 01 01 01 01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. फ्रांस के इतिहास संबंधी लेखन 2. फ्रांसीसी क्रांति/ विश्व युद्ध आदि पर लेखन	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. फ्रांस की भौगोलिक स्थिति संबंधी ऑडिओ/ विडियो 2. फ्रांसीसी क्रांति/ विश्व युद्ध आदि संबंधित – संवाद/ ऑडिओ/ विडियो 3. फ्रांकोफोन देश संबंधी - संवाद/ ऑडिओ/ विडियो	15	50%
योग		20	05	05	30	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित/ कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केन्द्रित अभिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि ।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग ।

उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।
---------------	---

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ
(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Joshi, S., Patwardhan, S., & Nargolkar, R. (New Edition). <i>Jumelage- (Méthode de français) Niveau -2</i> . Langers International Private Limited.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Dominique, P., Girardet, J., Verdelhan, M., & Verdelhan, M. (1989). <i>Le Nouveau Sans Frontières-2</i> . Cle International 2. Mérieux, R., & Loiseau, Y. (2017). <i>Connexions (Méthode de français) Niveau-2</i> . Didier-French and European Publications Inc. 3. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	कक्षागत नोट्स, अखबार, लेख आदि

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

पंचम सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-I

1. पाठ्यचर्या का नाम: फ्रांसीसी साहित्य का परिचय (मध्य युग से अठारहवीं सदी तक)

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: FLBA0501

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03

(Credit) :

4. सेमेस्टर: पंचम

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	08
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	07
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या को फ्रांसीसी भाषा में उच्च शिक्षा (स्नातकोत्तर) में प्रवेश की आवश्यकताओं को ध्यान में रखते हुए निर्मित किया गया है। उक्त पाठ्यचर्या विद्यार्थी को फ्रांसीसी साहित्य के इतिहास से अवगत कराएगी। विद्यार्थी फ्रांसीसी साहित्य (मध्य युग से लेकर अठारहवीं सदी तक) के मुख्य लेखकों एवं उनके उपन्यासों, कविताओं, नाटकों आदि से परिचित हो सकेगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी प्रमुख फ्रांसीसी लेखकों से परिचित होंगे।
- विद्यार्थी प्रमुख फ्रांसीसी साहित्यिक आंदोलनों से परिचित होंगे।
- विद्यार्थी फ्रांसीसी साहित्य के इतिहास एवं उसके क्रमबद्ध विकास को समझने में सक्षम होंगे।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. मध्य युग का साहित्य	01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	09	
	2. सोलहवीं सदी का साहित्यिक परिचय					
	i. पुनर्जागरण/नवजागरण	01	1. मध्य युग संबंधी लेखन			
	ii. सप्त-रत्न (ले प्लेइयाद) एवं	02				

	“रोन्सार्द” iii. प्रमुख गद्य लेखक (राब्ले एवं मोंतेग्न्य)	02	2. पुनर्जागरण / नवजागरण संबंधी लेखन	1. सोलहवीं सदी से संबंधित श्रवण/ वाचन/संवाद		20%
मॉड्यूल-2	3. सत्रहवीं सदी का साहित्यिक परिचय i. सामान्य परिचय ii. क्लासिसिज़्म iii. “नए प्रभाव/विचारधाराएँ” (ला प्रेजियोसिते, ल कार्तेसियानिज़्म, जांसेनिज़्म) iv. पास्कल v. सत्रहवीं सदी में नाटक a. सामान्य परिचय b. प्रमुख नाटककार (कोरनेई, रासीन, मोलिएर, ला फोंतेन, बोआलो) vi. ले जोरातर, ले मोरालिस्त vii. ला ब्रूइएर एवं फैनलों	01 01 03 01 01 04 02 01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. क्लासिसिज़्म -म संबंधी लेखन 2. “नए प्रभाव /विचारधाराएँ” संबंधी लेखन 3. कोरनेई, रासीन, मोलिएर.....	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. क्लासिसिज़्म - श्रवण/वाचन/संवाद 2. कोरनेई के नाटक से संबंधित ऑडिओ/ विडियो 3. रासीन के नाटक से संबंधित ऑडिओ/ विडियो 4. मोलिएर के नाटक से संबंधित ऑडिओ/ विडियो	21	46.66%
मॉड्यूल-3	4- अठारहवीं सदी के साहित्य का परिचय i. सामान्य परिचय ii. विश्वकोश/“लौसिकलोपेदी” iii. माँन्तेस्की iv. वोल्टैर v. रूसो vi. मारीवो एवं बोमार्शे vii. प्रमुख उपन्यास viii. ले मोरालिस्त एवं पद्य साहित्य ix. आंद्रे शेनिए	02 01 01 01 01 01 01 01 01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. “लौसि- क्लोपेदी” – लेखन/वर्णन 2. वोल्टैर- जीवनी लेखन 3. रूसो - जीवनी लेखन	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. वोल्टैर, रूसो... से संबंधित ऑडिओ/ विडियो 2. लेखकों/ उपन्यासों से संबंधित श्रवण/ वाचन/संवाद	15	33.33%
योग		30	08	07	45	100% (App./Round off)

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित/ कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केन्द्रित अभिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि ।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक

	आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	

निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%
--------------------------	-----	-----	-----

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Cadoux, C. (n.d.). <i>Les Grandes Etapes de la Littérature Française</i> . (n.p.).
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Narteau, C., & Nouailhac, I. (2011). <i>Littérature française : les grands mouvements littéraires</i> . Librio. 2. Julaud, J. J. (2005). <i>La Littérature française pour Les Nuls</i> . Wiley Publishing, Inc. 3. Couprie, A., Faerber, J., Oddo, N. & Rauline, L. (2014). <i>Chronologie de la littérature française: du Moyen Âge à nos jours</i> . Editions Hatier. 4. Castex., P.G., Surer, P. & Becker, G. (1984). <i>Histoire de la littérature française</i> . Hachette GF. 5. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

पंचम सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-II

4. पाठ्यचर्या का नाम: फ्रांसीसी भाषा कौशल

(Name of the Course) :

5. पाठ्यचर्या का कोड: FLBA0502

(Code of the Course)

6. क्रेडिट: 03

(Credit) :

4. सेमेस्टर: पंचम

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	08
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	07
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को फ्रांसीसी भाषा के समस्त व्याकरणिक इकाइयों का अभ्यास कराएगी एवं उनके प्रयोग द्वारा भाषा कौशल का विकास करेगी। साथ ही विद्यार्थी विभिन्न विषयों पर निबंध लेखन, वार्तालाप, वाद-विवाद, तर्क-वितर्क करने आदि विषयों से भी अवगत हो सकेगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी फ्रांसीसी भाषा में विभिन्न विषयों पर वार्तालाप करने में सक्षम होगा।
- निबंध लेखन, बोध अभ्यास आदि करने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी फ्रांसीसी भाषा में अपनी भावनाओं को व्यक्त करने में सक्षम होगा।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	1. भूतकाल में विभिन्न स्थितियों, घटनाक्रम आदि का उल्लेख/वर्णन करना (वाक्य एवं अनुच्छेद लेखन)	03	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	33.33%
	2. भविष्यकाल की विभिन्न स्थितियों का वर्णन/उल्लेख करना	02	1. भूतकाल संबंधी लेखन	1. भूतकाल संबंधी - श्रवण/वाचन/संवाद		
	3. व्यक्तिगत सर्वनाम-सम्मिलित अभ्यास	02	2. क्रिया का संशयार्थ-सूचक रूप	2. क्रिया का		
	4. नकारात्मक एवं प्रश्नवाचक वाक्य	01				

	5. क्रिया का संशयार्थ-सूचक रूप 6. परिकल्पना/सशर्त काल	01 01	संबंधी लेखन 3. परिकल्पना /सशर्त काल संबंधी लेखन	संशयार्थ-सूचक रूप आधारित श्रवण/ वाचन/ संवाद		
मॉड्यूल-2	1. मिश्रित/जटिल वाक्यों के प्रकार i. संबंधवाचक उपवाक्य - संरचना, अभ्यास एवं प्रयोग ii. प्रश्नवाचक अप्रत्यक्ष उपवाक्य iii. प्रत्यक्ष एवं अप्रत्यक्ष कथन iv. संज्ञा उपवाक्य v. क्रिया-विशेषण उपवाक्य	01 02 01 02 03 01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. मिश्रित वाक्य आधा- रित लेखन 2. प्रत्यक्ष एवं अप्रत्यक्ष कथन लेखन 3. उपवाक्य आधारित लेखन	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. मिश्रित/ जटिल वाक्य आधारित ऑडिओ/ विडियो 2. मिश्रित/ जटिल वाक्य आधारित संवाद	15	33.33%
मॉड्यूल-3	1. समय संबंधी अभिव्यक्ति (क्रिया- विशेषण, पूर्वकालिकता, समकालिकता आदि) 2. कारण एवं परिणाम संबंधी अभिव्यक्ति 3. उद्देश्य/लक्ष्य संबंधी अभिव्यक्ति 4. निश्चितता एवं अनिश्चितता, संतुष्टि एवं असंतुष्टि, क्रोध, प्रसन्नता आदि व्यक्त करना 5. पूछताछ, वाद-विवाद, तर्क/दलील, वर्णन, विवेचन आदि करना 6. विभिन्न विषयों पर वार्तालाप एवं लेखन 7. बोध अभ्यास	02 01 01 01 01 02 02	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. समय संबंधी अभिव्यक्ति - लेखन 2. भाव अभिव्यक्ति लेखन	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. समय संबंधी अभिव्यक्ति- श्रवण /वाचन/संवाद 2. विभिन्न भाव संबंधी अभिव्यक्ति - श्रवण/वाचन/संवाद 3. वार्तालाप संबंधी ऑडिओ/ विडियो	15	33.33%
योग		30	08	07	45	100% (App./Round off)

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित/ कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केन्द्रित अभिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि ।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक

	आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	

निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%
--------------------------	-----	-----	-----

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ
(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Dominique, P., Girardet, J. & Verdelhan, M. (1990). <i>Le Nouveau Sans Frontières : Livre de l'eleve</i> 3. Cle International. 2. Delignon-Delaunay, B. & Laurant, N. (2018) <i>Maîtriser la grammaire française - un ouvrage d'entraînement</i> . Hatier.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Siréjols, É. & Claude, P. (2012) <i>Grammaire - 450 nouveaux exercices- niveau avancé</i> . Goyal Publisher & Distributors Pvt. Ltd. 2. Poisson-Quinton, S. & Mimran, R. (2007) <i>Compréhension écrite Niveau 3</i> . Cle International. 3. Webster's (2011) <i>French Grammar & Exercices</i> . Goyal Publisher & Distributors Pvt. Ltd 4. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामाग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

पंचम सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-III

1. पाठ्यचर्या का नाम: फ्रांसीसी मीडिया

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: FLBA0503

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03

(Credit) :

4. सेमेस्टर: पंचम

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	08
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	07
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को फ्रांसीसी मीडिया एवं उसके अंतर्गत उपलब्ध विभिन्न संसाधनों के द्वारा भाषा विकास कराने में सक्षम है। यह पाठ्यचर्या प्रिंट मीडिया, ब्रॉडकास्ट, इंटरनेट आदि संदर्भ में महत्वपूर्ण जानकारी प्रस्तुत करेगी एवं विद्यार्थी का भाषा कौशल विकास करने में सक्षम होगी। साथ ही फ्रांस की फिल्मों, ई-संसाधनों, रेडियो आदि को समझने में भी महत्वपूर्ण भूमिका निभाएगी।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी फ्रांसीसी प्रिंट मीडिया के उपलब्ध संसाधनों के माध्यम से फ्रांसीसी भाषा में कौशल विकास करने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी फ्रांसीसी ब्रॉडकास्ट के उपलब्ध संसाधनों के माध्यम से फ्रांसीसी भाषा में कौशल विकास करने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी इंटरनेट पर उपलब्ध संसाधनों के माध्यम से फ्रांसीसी भाषा में कौशल विकास करने में सक्षम होगा।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	- मीडिया - परिभाषा एवं प्रकार i. फ्रांसीसी प्रिंट मीडिया a. समाचार पत्र (दैनिक, साप्ताहिक, मासिक आदि) b. पत्रिका (विभिन्न प्रकार की पत्रिकाएँ) c. बैनर, विवरणिका (ब्रोशर) आदि d. प्रिंट मीडिया के महत्व, लाभ एवं हानी का उल्लेख करना e. फ्रांसीसी प्रिंट मीडिया से पाठ अध्ययन, लेखन एवं अनुवाद	01 02 02 02 01 02	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. बैनर, ब्रोशर आदि निर्माण/लेखन 2. फ्रांसीसी प्रिंट मीडिया संबंधित लेखन/अनुवाद	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. समाचार पत्र आधारित श्रवण/वाचन/संवाद 2. पत्रिका आधारित श्रवण/वाचन/संवाद 3. बैनर/ ब्रोशर आदि आधारित वीडियो	15	33.33%
मॉड्यूल-2	ii. ब्रॉडकास्ट a. टेलीविजन (प्रमुख चैनल) b. रेडियो (विभिन्न रेडियो स्टेशन) c. फिल्म (महत्वपूर्ण फिल्में, उनका अध्ययन एवं विश्लेषण) आदि विषय d. लाभ, हानी आदि बताना e. संबंधित विषयों से पाठ अध्ययन, अनुवाद एवं लेखन अभ्यास आदि विषय	02 02 02 01 03	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. फ्रांसीसी रेडियो स्टेशन/चैनल आदि से संबंधित 2. महत्वपूर्ण फिल्मों की समीक्षा लेखन 3. पठित पाठ से शब्दावली/अनुवाद	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. प्रमुख फ्रांसीसी रेडियो स्टेशन/चैनल आधारित श्रवण/वाचन/संवाद 2. महत्वपूर्ण फिल्में - श्रवण/वाचन/संवाद	15	33.33%
मॉड्यूल-3	iii. इंटरनेट a. इंटरनेट पर उपलब्ध विभिन्न पठन सामग्री से अध्ययन b. संबंधित पाठ का अध्ययन c. संबंधित विषय से प्रश्न-उत्तर d. संबंधित विषय पर लेखन अभ्यास e. इंटरनेट के फायदे एवं नुकसान बताना f. संबंधित विषय पर वार्तालाप/संवाद, अनुवाद आदि	02 02 01 02 01 02	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. इंटरनेट आधारित अध्ययन 2. प्रश्न-उत्तर लेखन 3. इंटरनेट संबंधित शब्दावली एवं लेखन	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. इंटरनेट पर उपलब्ध विभिन्न पठन सामग्री आधारित ऑडिओ-वीडियो 2. इंटरनेट आधारित संवाद	15	33.33%
योग		30	08	07	45	100% (App./Round off)

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित/ कॉन्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केन्द्रित अभिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि ।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग ।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट , यूट्यूब, विश्वकोश आदि ।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Dominique, P., Girardet, J. & Verdelhan, M. (1990). <i>Le Nouveau Sans Frontières : Livre de l'eleve 3</i> . Cle International.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Guéry, L. (1997). <i>Visages de la presse- La présentation des journaux des origines à nos jours</i> . CFPJ. 2. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, वेबसाइट लिंक्स, ऑनलाइन समाचार पत्र/पत्रिकाएँ, अन्य उपलब्ध ई-सामग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

षष्ठम सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-I

1. पाठ्यचर्या का नाम: फ्रांसीसी साहित्य का परिचय (उन्नीसवीं एवं बीसवीं सदी)

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: FLBA0601

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03

(Credit) :

4. सेमेस्टर: षष्ठम

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	07
व्यावहारिक/प्रयोगशाला स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	08
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

यह पाठ्यचर्या विद्यार्थी को फ्रांसीसी साहित्य की महत्वपूर्ण रचनाओं से परिचित कराएगी। विद्यार्थी फ्रांसीसी साहित्य के उन्नीसवीं सदी एवं बीसवीं सदी के मुख्य लेखकों एवं उनके उपन्यासों, कविताओं, नाटकों आदि से अवगत हो सकेंगे।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी प्रमुख फ्रांसीसी लेखकों एवं उनकी रचनाओं से परिचित होंगे।
- विद्यार्थी प्रमुख साहित्यिक आंदोलनों से परिचित होंगे।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	- उन्नीसवीं सदी का फ्रांसीसी साहित्य i. सामान्य परिचय 01 ii. मादाम द स्टाइल एवं शातोब्रिआं 01 iii. ल रोमाँतिस्म 01 1. लामार्तीन 01 2. ह्यूगो 01 3. अलफ्रेड द म्यूसे एवं अन्य कवि 01 iv. प्रमुख नाटककार (ह्यूगो, विनी द्यूमा, म्यूसे) 02 v. “ल रोमाँ रोमाँतीक” (बाल्जाक, स्तांदाल, जॉर्ज सां) 01 vi. ला फाँ द्यू रोमाँतिस्म 01		पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. प्रमुख कविताओं के अंश आधारित 2. प्रमुख नाटकों के अंश आधारित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. रोमाँतिस्म आधारित ऑडिओ-वीडियो/संवाद 2. रोमाँतिस्म आधारित ऑडिओ-वीडियो 3. रोमाँतिस्म आधारित संवाद	15	33.33%
मॉड्यूल-2	- ल रेयालिज़्म 01 i. लेकोल रेयालिस्त 01 ii. पोएजी : ले परानासिएँ a. (थेओफ्रील गोतिए, लीस्ल, हेरेदिया....) 02 b. बोदलैर 01 iii. ल तेआत्र द 1850 आ 1900 01 iv. ल रोमाँ द 1850 आ 1900 (फ्लौबैर, मोपासां, जोला.....) 03		पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. प्रमुख रचनाएँ 2. प्रमुख रचनाएँ	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. ल रेयालिज़्म आधारित ऑडिओ-वीडियो 2. ल रेयालिज़्म आधारित ऑडिओ-वीडियो 3. ल रेयालिज़्म आधारित संवाद	15	33.33%
मॉड्यूल-3	1. लिदेयालिस्म i. सामान्य परिचय 01 ii. ला पोएजी सैम्बोलिस्त 01 iii. तेआत्र ए रोमाँ 01 2. बीसवीं सदी i. सामान्य परिचय 01 ii. प्रमुख कवि 02 iii. प्रमुख उपन्यासकार 02 iv. प्रमुख नाटककार 02		पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. लिदेयालिस्म की प्रमुख रचनाएँ 2. बीसवीं सदी की प्रमुख रचनाएँ 3. जीवनी लेखन	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. लिदेयालिस्म आधारित ऑडिओ-वीडियो 2. बीसवीं सदी आधारित ऑडिओ-वीडियो	15	33.33%
योग		30	08	07	45	100% (App./Round off)

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित/ कॉन्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केन्द्रित अभिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि ।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग ।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट , यूट्यूब, विश्वकोश आदि ।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Cadoux, C. (n.d.). <i>Les Grandes Etapes de la Littérature Française</i> . (n.p.).
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Narteau, C., & Nouailhac, I. (2011). <i>Littérature française : les grands mouvements littéraires</i> . Librio. 2. Julaud, J. J. (2005). <i>La Littérature française pour Les Nuls</i> . Wiley Publishing, Inc. 3. Couprie, A., Faerber, J., Oddo, N. & Rauline, L. (2014). <i>Chronologie de la littérature française: du Moyen Âge à nos jours</i> . Editions Hatier. 4. Castex., P.G., Surer, P. & Becker, G. (1984). <i>Histoire de la littérature française</i> . Hachette GF. 5. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

षष्ठम सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-II

1. पाठ्यचर्या का नाम: व्यवसायिक फ्रांसीसी – वाणिज्य , पर्यटन एवं आतिथ्य

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: FLBA0602

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03

(Credit) :

4. सेमेस्टर: षष्ठम

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	07
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	08
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या को पर्यटन क्षेत्र में उपलब्ध रोजगार के विभिन्न संभावनाओं को ध्यान में रखते हुए निर्मित किया गया है। यह पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को पर्यटन, आतिथ्य एवं वाणिज्य क्षेत्र से संबंधित विभिन्न जानकारी उपलब्ध कराने में सक्षम है।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी पर्यटन एवं आतिथ्य से संबंधित शब्दों, वाक्यों आदि से अवगत एवं प्रयोग करने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी वाणिज्य से संबंधित शब्दों, वाक्यों आदि से अवगत एवं प्रयोग करने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी इन क्षेत्रों से संबंधित वार्तालाप करने में सक्षम होगा।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		
	1. व्यावसायिक/वाणिज्यिक पाठ अध्ययन	02	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)		
	2. औद्योगिक जानकारीयां लेना/देना	01				
	3. व्यावसायिक/वाणिज्यिक - प्रश्न-उत्तर	01	1.	1. व्यावसायिक/वाणिज्यिक		

मॉड्यूल-1	4. कंपनी/व्यवसाय का उल्लेख करना 5. उत्पाद खरीदना/बेचना आदि पर चर्चा करना 6. विज्ञापन बनाना 7. व्यावसायिक वार्तालाप/संवाद 8. पत्र एवं ई-मेल लेखन	01 01 01 01 01	व्यावसायिक /वाणिज्यिक शब्दावली 2. व्यावसायिक /वाणिज्यिक संबंधित प्रश्न-उत्तर/निबंध लेखन/वर्णन	आधारित ऑडिओ-वीडियो 2. व्यावसायिक /वाणिज्यिक आधारित ऑडिओ-वीडियो 3. व्यावसायिक /वाणिज्यिक आधारित संवाद	15	33.33%
मॉड्यूल-2	1. पर्यटन संबंधी शब्दावली/वाक्य 2. पर्यटन संबंधी पाठ अध्ययन 3. हवाई अड्डे एवं प्लेटफॉर्म पर जानकारी लेना/देना 4. किसी दर्शनीय (भ्रमणीय) स्थान का वर्णन करना 5. प्रचार-प्रसार एवं ब्रोशर तैयार करना 6. फ्रांस के ऐतिहासिक धरोहर का वर्णन 7. भारत के ऐतिहासिक धरोहर का वर्णन 8. पर्यटन संबंधी विषयों पर वार्तालाप/संवाद 9. पर्यटन संबंधी प्रश्न-उत्तर आदि विषय	01 02 01 01 01 01 01 01 01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. पर्यटन संबंधी लेखन 2. भ्रमणीय स्थान का वर्णन करना 3. प्रचार-प्रसार एवं ब्रोशर संबंधी लेखन	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. पर्यटन संबंधी ऑडिओ-वीडियो 2. पर्यटन संबंधी संवाद	15	33.33%
मॉड्यूल-3	1. आतिथ्य संबंधी शब्दावली एवं वाक्य 2. आगंतुक/अतिथि का स्वागत करने संबंधी वाक्य 3. आतिथ्य संबंधी पाठ अध्ययन 4. आतिथ्य/खान-पान संबंधी प्रश्न-उत्तर 5. आतिथ्य संबंधी जानकारी लेना/देना 6. आतिथ्य संबंधी पाठ अध्ययन 7. आतिथ्य संबंधी लेखन/अनुवाद अभ्यास	01 01 02 01 01 03 01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. आतिथ्य संबंधी लेखन 2. आतिथ्य संबंधी पाठ विश्लेषण	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. आतिथ्य आधारित ऑडिओ-वीडियो 2. आतिथ्य आधारित ऑडिओ-वीडियो 3. आतिथ्य आधारित संवाद	15	33.33%
योग			07	08	45	100% (App./Round off)

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित/ कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केन्द्रित अभिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य

	भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)	मौखिकी (20%)
---------------------------	-----------------

घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Corbeau, S., Dubois, C. & Penfornis, J. L. (2013). <i>Tourisme.com</i>. (2ème edition). Cle International. 2. Corbeau, S., Dubois, C., Penfornis, J. L. & Semichon, L. (2017). <i>Hotellerie-restauration.com</i>. Cle International. 3. Demaret, M., Maccotta, P. & Rosillo, M. P. (2013). <i>Quartier d'affaires 1-2</i>. Cle International.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Danilo, M. & Tauzan, B. (1990). <i>Le Francais De L'entreprise</i>. Cle International. 2. Max, D. & Jean, L. (1980). <i>Le Francais De L'hotellerie Et Du Tourisme</i>. Hachette. 3. Tolas, J., Carras, C., Kohler, P. & Sjlagyi, E. (2016). <i>Le français sur objectifs spécifiques et la classe de langue</i>. Cle International. 4. Calmey, A. M. (2004). <i>Le français du tourisme</i>. Hachette. 5. Peyroutet, C. & Bouthier, C. (2010). <i>Le tourisme en France</i>. Nathan. 6. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामाग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

षष्ठम सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-III

1. पाठ्यचर्या का नाम: फ्रांसीसी-हिंदी-फ्रांसीसी – अनुवाद एवं निर्वचन
(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: FLBA0603
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03
(Credit) :

4. सेमेस्टर: षष्ठम
(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	07
व्यावहारिक/प्रयोगशाला स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	08
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को अनुवाद एवं निर्वचन सिद्धांत से अवगत कराएगी। यह पाठ्यचर्या विद्यार्थी को पूर्व पठित पाठों, लेखों, ई-सामग्रियों आदि के माध्यम से फ्रांसीसी-हिंदी-फ्रांसीसी में अनुवाद एवं निर्वचन में निपुण बनाने में सक्षम है।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी अनुवाद एवं निर्वचन प्रक्रिया से परिचित होगा।
- विद्यार्थी फ्रांसीसी-हिंदी-फ्रांसीसी में अनुवाद एवं निर्वचन कार्य करने में सक्षम होगा।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	1. अनुवाद – परिभाषा एवं सिद्धांत 2. अनुवाद प्रक्रिया एवं पाठ अध्ययन 3. वाक्यों का हिंदी-फ्रांसीसी एवं फ्रांसीसी-हिंदी अनुवाद अभ्यास 4. अनुच्छेदों एवं पूर्व पठित पाठों का हिंदी-फ्रांसीसी एवं फ्रांसीसी-हिंदी अनुवाद अभ्यास	01 01 02 04 03	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. अनुवाद संबंधित अभ्यास 2. अनुवादित पाठ विश्लेषण 3. वाक्य अनुवाद	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. अनुवाद आधारित ऑडिओ-वीडियो 2. अनुवाद आधारित संवाद	15	33.33%
मॉड्यूल-2	1. विभिन्न दस्तावेजों/लेखों का हिंदी-फ्रांसीसी एवं फ्रांसीसी-हिंदी अनुवाद 2. समाचार पत्रों, पत्रिकाओं, इंटरनेट आदि से हिंदी-फ्रांसीसी एवं फ्रांसीसी-हिंदी अनुवाद अभ्यास 3. फिल्मों, कहानियों, ई-संसाधनों आदि से अनुवाद अभ्यास	04 04 02	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. अनुवादित दस्तावेजों/लेखों का विश्लेषण 2. अनुवादित कहानियों, ई-संसाधनों आदि का विश्लेषण	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. अनुवादित दस्तावेज/लेख संबंधी ऑडिओ-वीडियो 2. अनुवादित समाचार पत्रों, पत्रिकाओं आदि संबंधी ऑडिओ-वीडियो 3. अनुवाद संबंधी संवाद	15	33.33%
मॉड्यूल-3	1. निर्वचन का सैद्धांतिक परिचय 2. निर्वचन के प्रकार 3. अनुवाद एवं निर्वचन में अंतर 4. विभिन्न आर्थिक, राजनीतिक, सांस्कृतिक आदि मुद्दों/विषयों/लेखों आदि पर निर्वचन अभ्यास	01 01 01 07	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित 1. निर्वचन संबंधी अभ्यास 2. निर्वचन संबंधी अभ्यास	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 1. निर्वचन संबंधी ऑडिओ-वीडियो 2. निर्वचन संबंधी श्रवण/वाचन/संवाद 3. निर्वचन संबंधी संवाद	15	33.33%
योग		30	07	08	45	100% (App./Round off)

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित/ कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केन्द्रित अभिगम
-------	---

विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

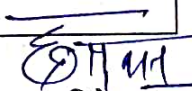
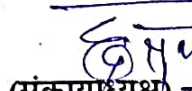
ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन	मौखिकी
------------------	--------

(80%)			(20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ
(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Daniel, G. (2009). <i>Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training</i>. Jon Benjamins Publishing. 2. Malmkaer, Kirsten & Windle, K. (2011). <i>The Oxford Handbook of Translation Studies</i>. Oxford: OUP. 3. Munday, J. (2012). <i>Introducing Translation Studies, Theories and Applications</i>. New York: Routledge. 4. G. Mounin, (1976). <i>Les problèmes théoriques de la traduction</i>, Paris : Gallimard.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Seleskovitch, D. & Lederer, M. (2002) <i>Pédagogie raisonnée de l'interprétation</i>. Didier. 2. Eugene, N. & Taber, C. R. (1969). <i>The Theory and Practice of Translation</i>. Brill. 3. Nolan, J. (2005). <i>Interpretation, Techniques and Exercises</i>. Multilingual Matters. 4. अन्य पुस्तकें, लेख, ग्रंथ आदि
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडिय, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स


 (विभागाध्यक्ष/निदेशक)

 (संकायाध्यक्ष)



महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय

(संसद द्वारा पारित अधिनियम 1997, क्रमांक 3 के अंतर्गत स्थापित)

गांधी हिल्स, वर्धा, महाराष्ट्र, भारत

वेबसाइट : <http://www.hindivishwa.ac.in>



फ्रांसीसी भाषा में सर्टिफिकेट पाठ्यक्रम

(अधिगम परिणाम आधारित पाठ्यचर्या-संरचना (LOCF) के अनुसार)

सत्र : 2020-21 से लागू

विभाग/केंद्र : विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र

विद्यापीठ : भाषा विद्यापीठ

पाठ्यक्रम-विवरण Teaching Programme

1. **विभाग/केंद्र का नाम :** विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र
(Name of the Department/Centre) : Centre for Foreign Language and International Studies
2. **पाठ्यक्रम का नाम :** फ्रांसीसी भाषा में प्रमाणपत्र
(Name of the Programme) :
3. **पाठ्यक्रम कोड:** FLC
(Code of the Programme) :
4. **अपेक्षित अधिगम परिणाम (PLOs):**
(Programme Learning Outcomes) :
(विभाग प्रत्येक पाठ्यक्रम के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख अधिकतम 200 शब्दों में करेगा)

ज्ञान संबंधी	कौशल/दक्षता संबंधी	रोजगार संबंधी
फ्रांसीसी भाषा में प्रमाणपत्र पाठ्यक्रम का अध्ययन कर विद्यार्थी फ्रांसीसी भाषा का व्यावहारिक ज्ञान प्राप्त कर सामान्य वार्तालाप एवं लेखन के साथ-साथ, फ्रांस/फ्रांकोफोन देशों के समाज, साहित्य, संस्कृति, इतिहास आदि के प्रति अपना ज्ञान विकसित कर सकेंगे।	विद्यार्थी इस पाठ्यक्रम के द्वारा फ्रांसीसी भाषा को पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल/दक्षता (भाषा कौशल) के साथ-साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सकेंगे। राष्ट्रीय एवं अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सकेंगे। विद्यार्थी अन्य विषयों के साथ फ्रांसीसी भाषा को सरलता से अपना कर भाषा कौशल को विकसित कर सकेंगे। विद्यार्थी फ्रांसीसी-हिंदी-फ्रांसीसी अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में भी सहायनीय उपस्थिति बना सकेंगे।	विद्यार्थी फ्रांसीसी (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ-साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों यथा पर्यटन, कोर्पोरेट, आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सकेंगे।

5. पाठ्यक्रम संरचना (Programme Structure):

फ्रांसीसी भाषा में प्रमाणपत्र

सेमेस्टर	पाठ्यचर्या कोड	पाठ्यचर्या/प्रश्नपत्र	क्रेडिट	संपर्क कक्षाएँ/ट्यूटोरियल/प्रायोगिक
सेमेस्टर - I	FLC101	फ्रांसीसी भाषा ज्ञान एवं प्रयोग – I	4	60 घंटे
	FLC102	भाषा बोध एवं फ्रांस/फ्रांकोफोन देशों का परिचय – I	4	60 घंटे
	FLC103	मौखिकी	2	30 घंटे
सेमेस्टर – II	FLC201	फ्रांसीसी भाषा ज्ञान एवं प्रयोग – II	4	60 घंटे
	FLC202	भाषा बोध एवं फ्रांस/फ्रांकोफोन देशों का परिचय – II	4	60 घंटे
	FLC203	मौखिकी	2	30 घंटे

पाठ्यचर्या विवरण

Detailed Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: फ्रांसीसी भाषा ज्ञान एवं प्रयोग – I

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: FLC101

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04

(Credit) :

4. सेमेस्टर: प्रथम

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या नवप्रवेशित विद्यार्थियों को फ्रांसीसी भाषा के आधारभूत व्याकरणिक इकाइयों यथा उपपद, वाक्य-विन्यास, क्रियाओं का क्रिया धातुरूप आदि को समझने, अभ्यास एवं प्रयोग करने में सहयोगी है। विद्यार्थी प्रारंभिक व्याकरण ज्ञान के साथ-साथ फ्रांसीसी शब्दों से भी अवगत होंगे।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी फ्रांसीसी भाषा के सरल वाक्यों की संरचना को समझने में सक्षम होंगे।
- विद्यार्थी फ्रांसीसी भाषा में सरल वाक्य-विन्यास कर सकेंगे।
- सरल फ्रांसीसी वाक्यों का हिंदी में अनुवाद कर सकेंगे।
- विद्यार्थी फ्रांसीसी शब्द ज्ञान का सृजन करेंगे।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	1. निश्चित एवं अनिश्चित उपपद 2. वर्तमान काल में क्रिया धातुरूप (i) “ऐत्र” क्रिया (ii) “आव्वार” क्रिया (iii) वाक्य निर्माण अभ्यास 3. उच्चारण चिन्ह एवं उच्चारण अभ्यास 4. पाठ अध्ययन एवं संबंधित शब्दावली 5. संख्या 6. व्यावसायिक शब्द एवं राष्ट्रीयता 7. दैनिक उपयोग में आने वाले वाक्य (प्रश्न-उत्तर)	01 01 01 01 02 01 01 01	1. उपपद प्रयोग अभ्यास 2. क्रिया प्रयोग अभ्यास	1. ऐत्र एवं आव्वार क्रिया संबंधी त – श्रवण/ वाचन/संवाद 2. पाठ - श्रवण/ वाचन 3. शब्द/वाक्य - श्रवण/ वाचन	15	25%
मॉड्यूल-2	1. क्रिया धातुरूप वर्तमान काल में (प्रथम समूह की क्रियाएँ) (i) “दोने” (ii) अन्य क्रियाएँ- अभ्यास एवं वाक्य निर्माण 2. “समुच्चय बोधक सर्वनाम” एवं “से/स सों” 3. पाठ अध्ययन एवं संबंधित शब्दावली 4. पूर्वसर्ग 5. उपपद का संकुचन 6. अनियमित क्रियाएँ (आले एवं फैर) 7. पूर्व संबंधी क्रियाएँ 8. “इल या” एवं अन्य विषय	01 02 01 01 01 01 01 01	1. क्रिया अभ्यास 2. पूर्वसर्ग / उपपद संकुचन अभ्यास 3. पूर्व संबंधी क्रियाओं का अभ्यास	1. शब्द/वाक्य - श्रवण/ वाचन 2. पाठ - श्रवण/ वाचन	15	25%
मॉड्यूल-3	1. नकारात्मक वाक्य 2. क्रिया धातुरूप वर्तमान काल में (द्वितीय समूह की क्रियाएँ) 3. पाठ अध्ययन एवं संबंधित शब्दावली 4. निकट भविष्य-वाक्य संरचना एवं अभ्यास 5. प्रश्न वाचक 6. क्रिया धातुरूप वर्तमान काल में (तृतीय समूह की क्रियाएँ) 7. प्रश्नवाचक नकारात्मक वाक्य 8. “जूए द” एवं जूए आ” 9. प्रश्न-उत्तर	01 01 02 01 01 01 01 01	1. वाक्य लेखन अभ्यास 2. प्रश्नवाचक/ नकारात्मक वाक्य लेखन अभ्यास 3. निकट भविष्य / “जूए द” एवं जूए आ” अभ्यास	1. शब्द/वाक्य - श्रवण/ वाचन 2. पाठ - श्रवण/ वाचन	15	25%
	1. “अंशसूचक उपपद”					

मॉड्यूल-4	(i) “आ” के साथ	01	1. आदेशात्मक वाक्य अभ्यास 2. अनुवाद अभ्यास	1. अंशसूचक उपपद संबंधी – श्रवण/वाचन/संवाद 2. पाठ - श्रवण/वाचन 3. क्रिया संबंधी - श्रवण/वाचन/संवाद	15	25%
	(ii) “द” के साथ	01				
	2. पाठ अध्ययन एवं संबंधित शब्दावली	02				
	3. विशेषण	02				
	4. आदेशात्मक वाक्य	02				
	5. क्रिया धातु रूप - “ब्वार, वनीर” आदि क्रियाएँ	01				
	6. सरल वाक्यों का अनुवाद (फ्रांसीसी-हिंदी-फ्रांसीसी)	01				
योग		40	10	10	60	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित/ कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केन्द्रित अभिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि ।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग ।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट , यूट्यूब, विश्वकोश आदि ।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Khandekar, M., & Luktuke, R. (Latest Edition). <i>Jumelage-1– (Méthode de français) Niveau -1</i> . Langers International Private Limited. 2. Khandekar, M., & Nargolkar, R. (2017). <i>Jumelage-1– (Cahier d'exercices)</i> . Langers International Private Limited.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Dominique, P., Girardet, J., Verdelhan, M., & Verdelhan, M. (1998). <i>Le Nouveau Sans Frontières-1</i> . Cle International 2. Mérieux, R., & Loiseau, Y. (2017). <i>Connexions (Méthode de français) Niveau-1</i> . Didier-French and European Publications Inc. 3. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री

4	अन्य	कक्षागत नोट्स, अखबार, लेख आदि
---	------	-------------------------------

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

प्रथम सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-II

1. पाठ्यचर्या का नाम: भाषा बोध एवं फ्रांस/फ्रांकोफोन देशों का परिचय – I

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: FLC102

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04

(Credit) :

4. सेमेस्टर: प्रथम

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या नवप्रवेशित विद्यार्थियों को फ्रांसीसी भाषा में प्रारंभिक लेखन, अभिव्यक्ति, उच्चारण, संवाद आदि का अवसर देगा साथ ही फ्रांस की भौगोलिक स्थिति एवं सांस्कृतिक विशेषताओं की जानकारी भी देगा। विद्यार्थी फ्रांस के बारे में जानने के साथ-साथ नए शब्दों से भी परिचित होंगे।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी फ्रांस के प्रमुख शहरों, नदियों, पर्वतों, त्योहारों आदि से सुपरिचित होंगे।
- विद्यार्थी फ्रांस के महत्वपूर्ण सांस्कृतिक विशेषताओं को समझ सकेंगे।
- विद्यार्थी फ्रांसीसी भाषा में सरल अभिव्यक्तियों के माध्यम से वार्तालाप करने में सक्षम हो सकेंगे।
- विद्यार्थी फ्रांसीसी भाषा में अपना, किसी अन्य व्यक्ति का, अपने परिवार आदि का परिचय दे सकेंगे।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण / प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	1. अभिवादन शब्द एवं वाक्य 2. फ्रांसीसी वर्णमाला एवं उच्चारण अभ्यास 3. फ्रांस का सामान्य परिचय 4. फ्रांस के प्रमुख त्योहारों, ऐतिहासिक धरोहरों, प्रमुख शहरों आदि का परिचय 5. समय बताना 6. दिनचर्या व्यक्त करना 7. दिन एवं महीनों के नाम 8. विभिन्न प्रश्न-उत्तर (लेखन अभ्यास) 9. कक्षा में उपयोग होने वाले शब्द/वाक्य	01 01 01 02 01 01 01 01 01	1. समय संबंधी अभ्यास 2. दिनचर्या संबंधी लेखन	1. अभिवादन शब्द/वाक्य - श्रवण/वाचन/संवाद 2. फ्रांस संबंधी – ऑडिओ-वीडियो 3. फ्रांस संबंधी – ऑडिओ-वीडियो	15	25%
मॉड्यूल-2	1. अपना एवं किसी अन्य किसी व्यक्ति, अपने परिवार आदि का परिचय देना 2. विभिन्न पहचान पत्र 3. मानचित्र पर फ्रांस की स्थिति 4. फ्रांस की ऋतुओं का वर्णन 5. उपयोगी शब्दावली एवं उनका उच्चारण 6. शारीरिक संरचना का वर्णन करना 7. गुणों का वर्णन करना	03 01 01 01 01 01 01	1. व्यक्ति/परिवार परिचय संबंधी लेखन 2. शारीरिक संरचना/गुणों के वर्णन संबंधी लेखन	1. व्यक्ति/परिवार परिचय संबंधी – श्रवण/वाचन/संवाद 2. शारीरिक संरचना/गुणों के वर्णन संबंधी - ऑडिओ-वीडियो	15	25%
मॉड्यूल-3	1. खान-पान संबंधी विशेषताएँ (दैनिक भोजन) 2. व्यंजन/पाक विधि 3. श्रवण एवं लेखन अभ्यास 4. मौसम संबंधी जानकारी देना 5. पसंद एवं नापसंद बताना 6. आदेशात्मक वाक्यों का प्रयोग 7. प्रश्नोत्तर 8. फ्रांस के भ्रमणीय स्थान का वर्णन करना	01 02 01 01 01 01 01 02	1. व्यंजन/पाक विधि लेखन संबंधी 2. मौसम वर्णन संबंधी लेखन 3. भ्रमणीय स्थान के वर्णन संबंधी	1. व्यंजन/पाक विधि लेखन संबंधी 2. मौसम वर्णन संबंधी लेखन	15	25%
मॉड्यूल-4	1. वसाय, नोर्मादी आदि का वर्णन 2. विभिन्न विषयों पर वार्तालाप करना (रेस्टोरेंट में, पता पूछना/बताना आदि विषयों पर) 3. फ्रांसीसी भाषा में निबंध लेखन- (फ्रांस, पेरिस, भारत आदि विषय) 4. पत्र/ई-मेल लेखन	02 03 03 02	1. वार्तालाप लेखन संबंधी 2. निबंध लेखन संबंधी 3. पत्र/ई-मेल लेखन संबंधी	1. वार्तालाप संबंधी - ऑडिओ/वीडियो 2. शहर/देश के वर्णन संबंधी- ऑडिओ/वीडियो	15	25%
योग		40	10	10	60	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित/ कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केन्द्रित अभिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो-विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Khandekar, M., & Luktuke, R. (Latest Edition). <i>Jumelage-1– (Méthode de français) Niveau -1</i> . Langers International Private Limited. 2. Khandekar, M., & Nargolkar, R. (2017). <i>Jumelage-1– (Cahier d'exercices)</i> . Langers International Private Limited.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Dominique, P., Girardet, J., Verdelhan, M., & Verdelhan, M. (1998). <i>Le Nouveau Sans Frontières-1</i> . Cle International 2. Mérieux, R., & Loiseau, Y. (2017). <i>Connexions (Méthode de français) Niveau-1</i> . Didier-French and European Publications Inc. 3. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	कक्षागत नोट्स, अखबार, लेख आदि

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

द्वितीय सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-I

1. पाठ्यचर्या का नाम: फ्रांसीसी भाषा ज्ञान एवं प्रयोग – II
(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: FLC201
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04
(Credit) :

4. सेमेस्टर: द्वितीय
(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:
(Description of Course) :

यह पाठ्यचर्या विद्यार्थी को विभिन्न व्याकरणिक इकाइयों यथा भविष्य काल, भूतकाल, नकारात्मक वाक्य संरचना आदि से परिचित कराएगी। साथ ही विद्यार्थी को मिश्रित वाक्य-संरचना एवं नए शब्दों के ज्ञान का भी सृजन करेगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी भविष्य काल एवं भूतकाल संबंधी वाक्य को समझने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी भविष्य काल एवं भूतकाल में लेखन कार्य करने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी फ्रांसीसी शब्द ज्ञान का संवर्धन करेगा।
- विद्यार्थी फ्रांसीसी-हिंदी-फ्रांसीसी में सरल वाक्यों का अनुवाद करने में सक्षम होगा।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण / प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	1. भविष्य काल 2. “पासे रेसाँ” 3. संबंधवाचक विशेषण 4. संकेतवाचक विशेषण एवं प्रश्नवाचक विशेषण ‘कैल’ 5. आसन्न भूतकाल (‘आव्वार’ के साथ) 6. क्रमसूचक संख्या 7. नकारात्मक वाक्य 8. तुलनात्मक एवं उत्तमावस्था कथन 9. पाठ का अध्ययन एवं शब्दावली	01 01 01 01 01 01 01 01 02	1. भविष्य काल एवं पासे रेसाँ अभ्यास 2. संबंधवाचक विशेषण/नकारात्मक वाक्य अभ्यास 3. आसन्न भूतकाल अभ्यास	1. तुलनात्मक एवं उत्तमावस्था कथन – श्रवण, वाचन एवं संवाद 2. पाठ - श्रवण, वाचन एवं संवाद	15	25%
मॉड्यूल-2	1. आसन्न भूतकाल (‘ऐत्र’ के साथ) 2. आसन्न भूतकाल (पूर्व संबंधी क्रियाओं के साथ) 3. आसन्न भूतकाल (प्रश्नवाचक एवं नकारात्मक वाक्य में) 4. आसन्न भूतकाल-सम्मिलित अभ्यास 5. पाठ अध्ययन एवं शब्दावली 6. अपूर्ण भूतकाल 7. आसन्न भूतकाल एवं अपूर्ण भूतकाल 8. संबंधवाचक सर्वनाम 9. क्रिया-विशेषण	01 01 01 01 02 01 01 01 01	1. आसन्न भूतकाल अभ्यास 2. आसन्न भूतकाल अभ्यास 3. आसन्न एवं अपूर्ण भूतकाल अभ्यास	1. आसन्न एवं अपूर्ण भूतकाल संबंधी ऑडिओ/वीडियो 2. पाठ - श्रवण, वाचन एवं संवाद	05	25%
मॉड्यूल-3	1. व्यक्तिगत सर्वनाम- प्रत्यक्ष कर्म 2. व्यक्तिगत सर्वनाम- अप्रत्यक्ष कर्म 3. व्यक्तिगत सर्वनाम- प्रत्यक्ष एवं अप्रत्यक्ष कर्म - सम्मिलित अभ्यास 4. पाठ अध्ययन एवं शब्दावली 5. “सावुआर/कोनेत्र” क्रियाएँ 6. वर्तमान कृदन्त 7. सर्वनाम ‘आँ’ एवं ‘ई’ 8. विभिन्न व्यक्तिगत सर्वनाम का वाक्य में स्थान अभ्यास एवं प्रयोग	01 01 01 02 01 01 02 01	1. व्यक्तिगत सर्वनाम अभ्यास 2. सर्वनाम ‘आँ’ एवं ‘ई’ अभ्यास	1. व्यक्तिगत सर्वनाम संबंधी - श्रवण/वाचन/संवाद 2. व्यक्तिगत सर्वनाम संबंधी - संवाद 3. पाठ - श्रवण, वाचन एवं संवाद	15	25
मॉड्यूल-4	1. संबंधवाचक सर्वनाम (दों) 2. तुलनात्मक कथन (विशेषण एवं क्रिया विशेषण के संदर्भ में) 3. क्रियावाचक संज्ञा 4. पाठ अध्ययन एवं शब्दावली 5. संबंधवाचक सर्वनाम 6. प्रश्नवाचक सर्वनाम, प्रदर्शनात्मक सर्वनाम 7. पाठ अध्ययन एवं संबंधी त शब्दावली	01 01 01 02 02 01 01	1. क्रियावाचक संज्ञा अभ्यास 2. संबंधवाचक /प्रश्नवाचक/ प्रदर्शनात्मक सर्वनाम अभ्यास	1. संबंधवाचक /प्रश्नवाचक/ प्रदर्शनात्मक सर्वनाम संबंधी ऑडिओ/वीडियो 2. पाठ - श्रवण, वाचन एवं संवाद 3. व्याकरणिक इकाई संबंधी - श्रवण, वाचन एवं	15	25%

	8. फ्रांसीसी-हिंदी-फ्रांसीसी अनुवाद	01		संवाद		
योग		40	10	10	60	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित/ कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केन्द्रित अभिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	

निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Khandekar, M., & Luktuke, R. (Latest Edition). <i>Jumelage-1– (Méthode de français) Niveau -1</i> . Langers International Private Limited. 2. Khandekar, M., & Nargolkar, R. (2017). <i>Jumelage-1– (Cahier d'exercices)</i> . Langers International Private Limited.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Dominique, P., Girardet, J., Verdelhan, M., & Verdelhan, M. (1998). <i>Le Nouveau Sans Frontières-1</i> . Cle International 2. Mérieux, R., & Loiseau, Y. (2017). <i>Connexions (Méthode de français) Niveau-1</i> . Didier-French and European Publications Inc. 3. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	कक्षागत नोट्स, अखबार, लेख आदि

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

द्वितीय सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-II

1. पाठ्यचर्या का नाम: भाषा बोध एवं फ्रांस/फ्रांकोफोन देशों का परिचय – II

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: FLC202

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04

(Credit) :

4. सेमेस्टर: द्वितीय

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कोशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से विद्यार्थियों को फ्रांसीसी भाषी देशों का सामान्य परिचय कराया जाएगा। विद्यार्थी फ्रांसीसी भाषी देशों की भौगोलिक स्थिति, प्रमुख सांस्कृतिक विशेषताओं एवं उनके महत्व से भी परिचित हो पाएंगे। विद्यार्थी फ्रांसीसी भाषा में भूतकाल एवं भविष्य काल में सामान्य वार्तालाप करना सीखेंगे। साथ ही विद्यार्थी को फ्रांसीसी शब्द/वाक्य उच्चारण विधि से भी परिचित हो पाएंगे।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी विभिन्न काल में वाक्य निर्माण एवं सामान्य वार्तालाप कर सकेंगे।
- प्रमुख फ्रांसीसी भाषी देशों की भौगोलिक स्थिति एवं सांस्कृतिक विशेषताओं को जानने एवं बताने में सक्षम होंगे।
- विद्यार्थी विभिन्न विषयों पर फ्रांसीसी भाषा में प्रश्न पूछने एवं उनका उत्तर देना में सक्षम होगा।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण / प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	1. वर्तमान काल में लेखन 2. भविष्य काल में लेखन 3. आमंत्रण/निमंत्रण तैयार करना, वर्गीकृत विज्ञापन (मकान किराए पर लेना/देना) 4. प्रश्नोत्तर अभ्यास 5. अनभिज्ञता एवं निश्चितता व्यक्त करना 6. दुकान/होटल आदि संबंधी वार्तालाप 7. भूतकाल काल में लेखन 8. श्रवण एवं लेखन अभ्यास	01 01 02 01 01 02 01 01	1. विभिन्न काल में लेखन 2. निमंत्रण, वर्गीकृत विज्ञापन आदि संबंधी लेखन 3. वार्तालाप लेखन	1. शब्द/वाक्य उच्चारण संबंधी 2. निमंत्रण, वर्गीकृत विज्ञापन आदि संबंधी-ऑडिओ/वीडियो	15	25%
मॉड्यूल-2	1. भूतकाल में दिनचर्या, किसी घटना आदि का वर्णन करना 2. आसन्न एवं अपूर्ण भूतकाल में लेखन 3. निबंध लेखन (फ्रांस/भारत के त्योहार आदि पर) 4. श्रवण एवं लेखन अभ्यास 5. प्रश्नोत्तर 6. फ्रांकोफोन, “माग्रेब” आदि का परिचय/वर्णन	02 01 03 01 01 02	1. निबंध लेखन 2. आसन्न एवं अपूर्ण भूतकाल में लेखन 3. प्रश्नोत्तर लेखन	1. शब्द/वाक्य उच्चारण संबंधी 2. (फ्रांस/भारत के त्योहार आदि संबंधी - श्रवण, वाचन एवं संवाद	15	25%
मॉड्यूल-3	1. विभिन्न विषयों पर वार्तालाप करना (ट्रेन टिकट, होटल का कमरा, दुकान पर सामान खरीदना आदि) 2. पत्र-लेखन (यात्रा, भ्रमणीय स्थान का विवरण देना आदि) 3. विभिन्न शहरों (ग्रूइएरे, जनेव आदि) का वर्णन करना	03 03 04	1. वार्तालाप लेखन 2. पत्र लेखन संबंधी	1. शहरों के वर्णन संबंधी ऑडिओ/वीडियो 2. वार्तालाप संबंधी - श्रवण, वाचन एवं संवाद 3. शब्द/वाक्य उच्चारण संबंधी	15	25%
मॉड्यूल-4	1. विभिन्न विषयों पर प्रश्न-उत्तर लेखन 2. आत्मवृत्त तैयार करना 3. फ्रांकोफोन देश (स्विट्जरलैंड, केबेक, बेल्जियम, मॉरीशस आदि) का परिचय 4. ‘आव्वार’ एवं ‘ऐत्र’ से संबंधी त अभिव्यक्तियाँ 5. कारण एवं परिणाम, राय एवं विरोध व्यक्त करना, मुहावरे 6. पत्र, ई-मेल आदि लेखन	01 01 03 02 01 02	1. आत्मवृत्त/ई-मेल लेखन 2. आव्वार / ऐत्र अभिव्यक्ति संबंधी लेखन	1. फ्रांकोफोन देश संबंधी ऑडिओ/वीडियो 2. विभिन्न विषयों पर प्रश्न-उत्तर संबंधी - श्रवण, वाचन एवं संवाद 3. शब्द/वाक्य उच्चारण संबंधी	15	25%
योग		40	10	10	60	100%

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित/ कॉग्नेटिव अभिगम, विद्यार्थी केन्द्रित अभिगम
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

#विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

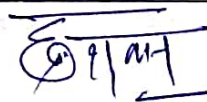
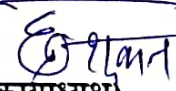
ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Khandekar, M., & Luktuke, R. (Latest Edition). <i>Jumelage-1– (Méthode de français) Niveau -I</i> . Langers International Private Limited. 2. Khandekar, M., & Nargolkar, R. (2017). <i>Jumelage-1– (Cahier d'exercices)</i> . Langers International Private Limited.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Dominique, P., Girardet, J., Verdelhan, M., & Verdelhan, M. (1998). <i>Le Nouveau Sans Frontières-I</i> . Cle International 2. Mérieux, R., & Loiseau, Y. (2017). <i>Connexions (Méthode de français) Niveau-I</i> . Didier-French and European Publications Inc. 3. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	कक्षागत नोट्स, अखबार, लेख आदि


 (विभागाध्यक्ष/निदेशक)

 (संकायाध्यक्ष)



महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय

(संसद द्वारा पारित अधिनियम 1997, क्रमांक 3 के अंतर्गत स्थापित)

गांधी हिल्स, वर्धा, महाराष्ट्र, भारत

वेबसाइट : <http://www.hindivishwa.ac.in>



बी. ए. – स्पैनिश भाषा पाठ्यक्रम

(अधिगम परिणाम आधारित पाठ्यचर्या-संरचना (LOCF) के अनुसार)

सत्र : 2020-21 से लागू

विभाग/केंद्र : विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र

विद्यापीठ : भाषा विद्यापीठ

पाठ्यक्रम-विवरण हेतु ढाँचा
Template for the Teaching Programme

1. **विभाग/केंद्र का नाम :** विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र
(Name of the Department/Centre) : Centre for Foreign Languages and International Studies
2. **पाठ्यक्रम का नाम :** बी. ए. (स्पैनिश भाषा)
(Name of the Programme) : B.A. (Spanish Language)
3. **पाठ्यक्रम कोड:** SPBA
(Code of the Programme) : SPBA
4. **अपेक्षित अधिगम परिणाम (PLOs):**
(Programme Learning Outcomes) :
(विभाग प्रत्येक पाठ्यक्रम के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख अधिकतम 200 शब्दों में करेगा)

ज्ञान संबंधी - स्पैनिश भाषा उपयोग के साथ-साथ स्पैनिश बोली जानेवाली देशों विशेषकर स्पेन एवं लैटिन अमेरिकी देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य, आदि से भी अवगत हो पायेंगे।

कौशल / दक्षता संबंधी -- विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने के कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। स्पैनिश – हिंदी – स्पैनिश अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य में सराहनीय उपस्थिति बना सके।

रोजगार संबंधी – विद्यार्थी स्पैनिश (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों यथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

5. पाठ्यक्रम संरचना (Programme Structure):

- प्रति सेमेस्टर पाठ्यचर्या (Course)
- क्रेडिट (01 क्रेडिट के लिए प्रति सप्ताह 01 घंटे की कक्षा; तदनुसार पाठ्य-सामग्री का निर्धारण करें)
- शिक्षण एवं अन्य गतिविधियों के लिए निर्धारित घंटों का विवरण

स्नातक पाठ्यक्रम हेतु विषय समूह विवरण

समूह-क	समूह-ख	समूह-ग	अनिवार्य पाठ्यचर्या	अतिरिक्त अनिवार्य पाठ्यचर्या*
	1. संस्कृत	1. भाषाविज्ञान	1. पर्यावरण	1. कंप्यूटर दक्षता

हिंदी (भाषा एवं साहित्य)	2. मराठी 3. उर्दू 4. अंग्रेजी 5. फ्रांसीसी 6. स्पेनिश 7. जापानी 8. चीनी	2. इतिहास/राजनीतिविज्ञान 3. समाजशास्त्र/मानवविज्ञान 4. मनोविज्ञान/दर्शनशास्त्र	2. भारतीय संविधान एवं मानवाधिकार 3. भारतीय संस्कृति 4. भारतीय चिंतन	2. भाषा अभिप्रेरण पाठ्यचर्या (*स्नातक उपाधि के लिए 50% अंकों के साथ इन्हें उत्तीर्ण करना अनिवार्य होगा, किंतु इनके अंक/क्रेडिट मुख्य परीक्षा परिणाम में सम्मिलित नहीं होंगे।)
--------------------------	---	--	---	--

टिप्पणी:

1. समूह-क सभी विद्यार्थियों के लिए अनिवार्य है।
2. विद्यार्थी समूह-ख एवं समूह-ग से एक-एक विषय का चयन कर सकते हैं अथवा समूह-ग में उपरिलिखित विषयों में से किन्हीं दो विषयों का चयन कर सकते हैं। विद्यार्थी किसी भी स्थिति में समूह-ख से 2 विषयों का चयन नहीं कर सकेंगे।

बी.ए. (स्पेनिश भाषा) – पाठ्यक्रम

सेमेस्टर	पाठ्यचर्या कोड	पाठ्यचर्या/प्रश्नपत्र	क्रेडिट	संपर्क कक्षाएँ/ट्यूटोरियल/प्रायोगिक
सेमेस्टर - I	SPBA0101	स्पेनिश भाषा ज्ञान – I	4	60 घंटे
	SPBA0102	स्पेनिश भाषा बोध तथा स्पेन / लैटिन अमेरिका -भूगोल एवं संस्कृति	2	30 घंटे
सेमेस्टर – II	SPBA0201	स्पेनिश भाषा ज्ञान – II	4	60 घंटे
	SPBA0202	स्पेनिश भाषा बोध तथा स्पेन / लैटिन अमेरिका – समाज, सभ्यता एवं इतिहास	2	30 घंटे
सेमेस्टर - III	SPBA0301	स्पेनिश भाषा ज्ञान – III	4	60 घंटे
	SPBA0302	स्पेनिश भाषा बोध तथा स्पेन/लैटिन अमेरिका का मीडिया	2	30 घंटे
सेमेस्टर – IV	SPBA0401	स्पेनिश भाषा ज्ञान – IV	4	60 घंटे
	SPBA0402	स्पेनिश भाषा बोध तथा सम-सामयिक स्पेन / लैटिन अमेरिका – आर्थिक एवं राजनीतिक परिदृश्य	2	30 घंटे
सेमेस्टर – V	SPBA0501	स्पेनिश भाषा कौशल	3	45 घंटे
	SPBA0502	स्पेनिश साहित्य का परिचय	3	45 घंटे
	SPBA0503	व्यवसायिक स्पेनिश (पर्यटन एवं आतिथ्य) एवं अनुवाद	3	45 घंटे
सेमेस्टर – VI	SPBA0601	स्पेनिश-हिंदी- स्पेनिश भाषा कौशल एवं रचनात्मक लेखन	3	45 घंटे
	SPBA0602	हिस्पानिक साहित्य, संस्कृति, एवं सभ्यता	3	45 घंटे
	SPBA0603	व्यवसायिक स्पेनिश (वाणिज्य) तथा अनुवाद –निर्वचन	3	45 घंटे

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: स्पेनिश भाषा ज्ञान – I
(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: SPBA0101
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04
(Credit) :

4. सेमेस्टर: प्रथम
(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	10
कोशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या नवप्रवेशित विद्यार्थियों को स्पेनिश भाषा के आधारभूत/मूलभूत व्याकरणिक इकाइयों यथा उपपद, वर्तमान काल में क्रिया, वाक्य-संरचना आदि को समझने, अभ्यास एवं प्रयोग करने में सहयोग करेगा। विद्यार्थी प्रारंभिक व्याकरण ज्ञान के साथ-साथ शब्द ज्ञान का सृजन भी करेगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs: (Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी स्पेनिश शब्द ज्ञान के भंडार का अधिगम करेगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में सरल वाक्य निर्माण कर सकेगा।
- स्पेनिश एवं हिंदी भाषा के अंतःसंबंधों (अनुवाद माध्यम से) को समझ सकेगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा के सरल वाक्यों की संरचना को समझने में सक्षम होगा।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी/ अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..		

			हैं)	(Interaction/ Training/ Laboratory)		Course)
मॉड्यूल-1	अभिवादन/वर्णमाला संख्या/शब्दावली सप्ताह एवं महीना/शब्दावली रंगों के नाम / शब्दावली वर्तमान काल (i)--ar क्रिया का प्रयोग (ii)--er क्रिया का प्रयोग (iii) --ir क्रिया का प्रयोग अनियमित क्रियाएँ सरल वाक्य निर्माण	01 01 01 01 01 01 01 02 01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 03	15	25%
मॉड्यूल-2	वर्तमान काल में नियमित क्रियाएँ El, la, los, las का उपयोग एवं संज्ञा लिंग Estar का उपयोग विशेषण का लिंग और वचन --er क्रिया का उपयोग निजवाचक सर्वनाम se का प्रयोग Ser क्रिया का उपयोग प्रश्नवाचक वाक्य, आदि व्यक्तिवाचक सर्वनाम का प्रयोग व्यक्तिवाचक सर्वनाम आधारित पाठ अभ्यास	01 01 01 01 01 01 01 01 01 01 01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	25%
मॉड्यूल-3	--ir क्रियाओं का प्रयोग Hay एवं que का उपयोग संबंधवाचक विशेषण संबंधवाचक विशेषण पर आधारित पाठ अभ्यास रैडिकल बदलने वाली क्रियाएँ Otra vez, volver a, आदि एवं पूर्वसर्गिक वाक्यांश का प्रयोग पूर्वसर्ग के बाद व्यक्तिवाचक सर्वनाम No __ nada, ni __ nadie, no __ nunca आदि का प्रयोग वर्तमान काल में कुछ अनियमित क्रियाएँ Tener que, ir a आदि का प्रयोग	01 01 01 01 01 01 01 01 01 01 01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	25%

मॉड्यूल-4	सर्वनाम (प्रत्यक्ष/अप्रत्यक्ष)	01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	25%
	कुछ अनियमित क्रियाएँ	01				
	दिनचर्या एवं औपचारिक भेंट	01				
	वार्तालाप/बातचीत	02				
	प्रश्नवाचक/ नकारात्मक वाक्य	01				
	चयनित विषय पर चर्चा	02				
	सरल अनुवाद	02	02	03		
योग		40	10	10	60	100%

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित अधिगम- संवादात्मक, संज्ञानात्मक
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Spanish Grammar, Greenfield E.V.

2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Virgilio Borobio, <i>Nuevo ele inicial</i> , (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid, 2005. 2. 450 Ejercicios, Goyal Publishers, Delhi 3. Uno, dos tres...ya!, Nivel 1 & 2, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi 4. Clave de Sol, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi 5. Spanish-English-Hindi Dictionary, Ed. Prof. Thakur Dass and Dr. Ravi Kumar, MGAHV, 2018 6. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	www.studyspanish.com यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	कक्षागत नोट्स, अखबार, लेख आदि

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

प्रथम सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-II

1. पाठ्यचर्या का नाम: स्पेनिश भाषा बोध तथा स्पेन / लैटिन अमेरिका -भूगोल एवं संस्कृति
(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: SPBA0102
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 02
(Credit) :

4. सेमेस्टर: प्रथम
(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	20
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	05
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	05
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	30

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या के द्वारा नवप्रवेशित विद्यार्थियों को स्पेनिश भाषा का परिचय, लेखन, दैनिक उपयोगी वाक्य, अभिव्यक्ति, अभिवादन, उच्चारण, संवाद आदि से अवगत कराया जाएगा साथ ही स्पेन / लैटिन अमेरिका के भौगोलिक स्थिति एवं सांस्कृतिक विशेषताओं की जानकारी भी देगा। विद्यार्थी श्रवण एवं वाचन अभ्यास के द्वारा अपना, किसी अन्य व्यक्ति, अपने परिवार आदि का परिचय स्पेनिश भाषा में दे पाएगा। विद्यार्थी स्पेन / लैटिन अमेरिका के बारे में जानने के साथ ही नए शब्दों से भी परिचित होगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- स्पेन / लैटिन अमेरिका के प्रमुख शहरों, नदियों, पर्वतों, त्योहारों आदि से सुपरिचित हो सकेगा।
- स्पेन / लैटिन अमेरिका के महत्वपूर्ण सांस्कृतिक विशेषताओं को समझ सकेगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में सरल अभिव्यक्तियों के माध्यम से वार्तालाप करने में सक्षम हो सकेगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में अपना, किसी अन्य व्यक्ति का, अपने परिवार आदि का परिचय दे सकेगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश शब्द ज्ञान के भंडार का अधिगम करेगा।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी/ अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	स्पेन – मानचित्र परिचय/वार्तालाप प्रान्तों के नाम एवं राजधानी नदियां पहाड़ों के बारे में महत्वपूर्ण उद्योग स्मारक/ धरोहर महत्वपूर्ण त्योहार/वार्तालाप खान-पान/वार्तालाप खेल /वार्तालाप मनोरंजन/ सिनेमा/मीडिया	01 01 01 01 01 01 01 01 01 01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	50%
मॉड्यूल-2	लैटिन अमेरिका – मानचित्र परिचय देशों के नाम एवं राजधानी/वार्तालाप नदियां पहाड़ों के बारे में महत्वपूर्ण उद्योग स्मारक/ धरोहर महत्वपूर्ण त्योहार/वार्तालाप खान-पान/वार्तालाप खेल /वार्तालाप मनोरंजन/ सिनेमा/मीडिया	01 01 01 01 01 01 01 01 01 01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	50%
योग		20	05	05	30	100%

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अधिगम	समन्वित अधिगम- संवादात्मक, संज्ञानात्मक
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्तकिये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्रों में से दो उत्तम पत्रों में प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Spanish Grammar, Greenfield E.V.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Virgilio Borobio, <i>Nuevo ele inicial</i> , (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid, 2005. 2. 450 Ejercicios, Goyal Publishers, Delhi 3. Uno, dos tres...ya!, Nivel 1 & 2, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi 4. Clave de Sol, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi 5. Español sin fronteras 1 & 2 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), SGEL, Madrid, 1998. 6. Chicos chicas, Libro de Alumno, nivel 1, and 2, Maria Angeles Palomino, edelsa. 7. Spanish-English-Hindi Dictionary, Ed. Prof. Thakur Dass and Dr. Ravi Kumar, MGAHV, 2018 8. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	www.studyspanish.com , www.cvc.cervantes.es यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामाग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

द्वितीय सेमेस्टर प्रश्नपत्र-I

1. पाठ्यचर्या का नाम: स्पेनिश भाषा ज्ञान – II

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: SPBA0201

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04

(Credit) :

4. सेमेस्टर: द्वितीय

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से विद्यार्थी को विभिन्न व्याकरणिक इकाइयों यथा भविष्य काल, भूतकाल, नकारात्मक वाक्य आदि की संरचना से परिचित कराया जाएगा | साथ ही मिश्रित वाक्य-निर्माण एवं नए शब्दों से भी परिचित कराया जाएगा |

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी मुख्य रूप से भविष्य काल एवं भूतकाल में वाक्य संरचना को समझने में सक्षम होगा |
- विद्यार्थी सरल वाक्यों में भविष्य काल एवं भूतकाल में लेखन करने में सक्षम होगा |
- विद्यार्थी के शब्द ज्ञान भंडार का संवर्धन करेगा |
- विद्यार्थी स्पेनिश -हिंदी-स्पेनिश में सरल वाक्यों का अनुवाद करने में सक्षम होगा |

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी/ अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	पूर्ण भूतकाल में _ar क्रियाएँ पूर्ण भूतकाल में _er एवं _ir क्रियाएँ पूर्ण भूतकाल में _ar क्रियाओं पर पाठ अभ्यास पूर्ण भूतकाल में _er एवं _ir क्रियाओं पर पाठ अभ्यास पूर्ण भूतकाल में _ar अनियमित क्रियाएँ पूर्ण भूतकाल में _er, _ir अनियमित क्रियाएँ पूर्ण भूतकाल में _ir अनियमित क्रियाएँ सभी पर पाठ अभ्यास भूतकाल में _ar, _er एवं _ir क्रियाएँ सभी युग्म पर आधारित पाठ अभ्यास	01 01 01 01 01 01 01 01 01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	25%
मॉड्यूल-2	Tener का उपयोग एवं पाठ अभ्यास Hacer का उपयोग एवं पाठ अभ्यास Que, cuyo/a, cuyos/as का प्रयोग Quien, el/la cual, los/las cuales का प्रयोग Este/a, estos/as का प्रयोग Ese/a, esos/as, aquel/la/los/las का प्रयोग भविष्य काल में _ar, _er एवं _ir क्रियाएँ भविष्य काल में कुछ अनियमित क्रियाएँ भविष्य काल (अनिश्चय) में _ar, _er एवं _ir क्रियाएँ भविष्य काल (अनिश्चय) में कुछ अनियमित क्रियाएँ	01 01 01 01 01 01 01 01 01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 03	05	25%
मॉड्यूल-3	सामाजिक परिवेश अभिव्यक्ति जीवन शैली अभिव्यक्ति ई-मेल /कार्यालयीय/ औपचारिक पत्र हिंदी भाषा एवं भारत संस्कृत भाषा एवं भारत	04 02 02 01 01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	25%

मॉड्यूल-4	स्पेनिश –हिंदी अनुवाद अभ्यास हिंदी -स्पेनिश अनुवाद अभ्यास	05 05	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 03	15	25%
योग		40	10	10	60	100%

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित अधिगम- संवादात्मक, संज्ञानात्मक
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Spanish Grammar, Greenfield E.V.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Virgilio Borobio, <i>Nuevo ele inicial</i> , (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid, 2005. 2. 450 Ejercicios, Goyal Publishers, Delhi 3. Uno, dos tres...ya!, Nivel 1 & 2, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi 4. Clave de Sol, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi 5. Español sin fronteras 2 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), SGEL, Madrid, 1998.

		6.Spanish-English-Hindi Dictionary, Ed. Prof. Thakur Dass and Dr. Ravi Kumar, MGAHV, 2018 7. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	www.studyspanish.com यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामाग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

द्वितीय सेमेस्टर प्रश्नपत्र-II

1. पाठ्यचर्या का नाम: स्पेनिश भाषा बोध तथा स्पेन / लैटिन अमेरिका – समाज, सभ्यता एवं इतिहास)

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: SPBA0202

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 02

(Credit) :

4. सेमेस्टर: द्वितीय

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	20
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	05
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	05
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	30

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से विद्यार्थियों को स्पेनी भाषी देशों का सामान्य परिचय कराया जाएगा। स्पेनी भाषी देशों की भौगोलिक स्थिति, प्रमुख सांस्कृतिक विशेषताओं एवं उनके महत्व से भी परिचित कराया जाएगा। विद्यार्थी स्पेनी भाषा में भूतकाल एवं भविष्य काल में सामान्य वार्तालाप करना सीखेगा। साथ ही विद्यार्थी को स्पेनी उच्चारण विधि से भी अवगत कराया जाएगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी विभिन्न काल में वाक्य निर्माण एवं सामान्य वार्तालाप कर सकेगा।
- प्रमुख स्पेनी भाषी देशों की भौगोलिक स्थिति एवं सांस्कृतिक विशेषताओं को जानने एवं बताने में सक्षम होगा।
- विभिन्न विषयों पर स्पेनी भाषा में प्रश्नों को पूछने एवं उनका उत्तर देने में सक्षम होगा।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी/ अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	(स्पेन - समाज, सभ्यता एवं इतिहास) प्राचीन स्पेन/वार्तालाप मध्यकालीन स्पेन/ वार्तालाप आधुनिक स्पेन/ वार्तालाप	03 04 03	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 03	15	50%
मॉड्यूल-2	(लैटिन अमेरिका - समाज, सभ्यता एवं इतिहास) मेक्सिको अर्जेंटीना चिली पराग्वे	01 01 01 01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	50%

	उरुग्वे	01				
	पेरू	01				
	वेनेजुएला	01				
	ब्राज़ील	01				
	कोलॉम्बिया	01				
	बोलिविया, इक्वाडोर	01				
योग		20	05	05	30	100%

टिप्पणी:

1. माइयूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समान्वित अधिगम - संवादात्मक, संज्ञानात्मक
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्रों में से दो उत्तम पत्रों में प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Spanish Grammar, Greenfield E.V.
2	संदर्भ-ग्रंथ	Español sin fronteras 1 & 2 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), SGEL, Madrid, 1998. Chicos chicas, Libro de Alumno, nivel 1, and 2, Maria Angeles Palomino, edelsa. Spanish-English-Hindi Dictionary, Ed. Prof. Thakur Dass and Dr. Ravi Kumar, MGAHV, 2018 Pedre Henriquez Urena, "A Concise History of Spanish American Culture". Marians Picon-Salas, "A Cultural History of Spanish America : From

		Conquest to Independence”. Chicos chicas, Libro de Alumno, nivel 1, Maria Angeles Palomino, edelsa. Americo Cantro : “Ibreamerica : Su Historia y su cultura”. Ronald Hilton : “America Latina de Ayer y de Hoy”. Carles A Loperte and Dorothy Memahan ; “Iberoamerica : Sintesis de su Civilizacion” Charles Sibson : “Spain in America”. Donald Dozern: “Latin America : An Interpretative History”. Franceis Calli: “Spanish Arts of Latin America”. Donald Robertson: “Pre-Colombian Architecture”. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	www.studyspanish.com, www.cvc.cervantes.es यू-ट्यूब विडियो, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

तृतीय सेमेस्टर प्रश्नपत्र-I

1. पाठ्यचर्या का नाम: स्पेनिश भाषा ज्ञान – III

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: SPBA0301

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04

(Credit) :

4. सेमेस्टर: तृतीय

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या में विद्यार्थियों को स्पेनिश भाषा में सशर्त काल, संभावनार्थ क्रिया आदि मिश्रित एवं जटिल वाक्य संरचना आदि से परिचित कराया जाएगा | विद्यार्थी स्पेनिश -हिंदी- स्पेनिश वाक्यों का अनुवाद करना, वाक्य परिवर्तन आदि विषयों से भी परिचित होगा |

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी भूतकाल में विभिन्न स्थितियों को व्यक्त कर सकेगा |
- विद्यार्थी भविष्य काल में विभिन्न स्थितियों को व्यक्त कर सकेगा |
- विभिन्न सर्वनाम का प्रयोग कर सकेगा |
- स्पेनिश -हिंदी- स्पेनिश वाक्यों का अनुवाद कर सकेगा |

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी/ अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	निजवाचक (पूर्व सम्बन्धी) क्रियाएँ पूर्व सम्बन्धी क्रियाओं पर आधारित पाठ अभ्यास समय बताना Hacerse, ponerse, llamarse, आदि - पाठ अभ्यास __ado, __ido, ando, iendo का उपयोग वर्तमान कालिक (विशेषण)- पाठ अभ्यास विशेषण/क्रिया विशेषण अंतर विशेषण/क्रिया विशेषण अंतर- पाठ अभ्यास संख्या बताना संख्या/ संख्या गुणक - पाठ अभ्यास	01 01 01 01 01 01 01 01 01 01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	25%
मॉड्यूल-2	विगत परिपूर्ण (Past perfect) का उपयोग Past perfect - पाठ अभ्यास दिन, महीने, मौसम बताना दिन, महीने, मौसम- पाठ अभ्यास Future perfect indicative (भविष्य पूर्ण संकेत) Future perfect indicative- पाठ अभ्यास वर्तमान काल में संशयार्थ सूचक (subjunctive) क्रियाएँ रैडिकल बदलने वाली क्रियाएँ Subjunctive का उपयोग Subjunctive- पाठ अभ्यास	01 01 01 01 01 01 01 01 01 01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	25%
मॉड्यूल-3	कुछ अनियमित संशयार्थ सूचक क्रियाएँ कुछ स्वतंत्र प्रयोग Acabar de आदि का प्रयोग उपरोक्त पर पाठ अभ्यास आदेशात्मक क्रियाओं का प्रयोग कुछ अनियमित क्रियाएँ आदेश का अन्य प्रयोग उपरोक्त पर पाठ अभ्यास संशयार्थ सूचक (subjunctive) में वार्ता	01 01 01 01 01 01 01 01 02	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 03	15	25%

मॉड्यूल-4	सरल स्पेनिश वाक्यों का हिंदी में चर्चा	02	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	25%
	पूर्व निर्धारित पाठ का स्पेनिश में चर्चा	02				
	पूर्ण भूतकाल में किसी घटना को बताना	02				
	1. अनुवाद अभ्यास					
	(i) हिंदी-स्पेनिश	02				
	(ii) स्पेनिश -हिंदी	02		03		
योग		40	10	10	60	100%

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित अधिगम- संवादात्मक, संज्ञानात्मक
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Spanish Grammar, Greenfield E.V
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Virgilio Borobio, <i>Nuevo ele inicial</i> , (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid, 2005. 2. 450 Ejercicios, Goyal Publishers, Delhi 3. Uno, dos tres...ya!, Nivel 1 & 2, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi 4. Clave de Sol, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi 5. Español sin fronteras 2 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), SGEL, Madrid, 1998. 6. Spanish-English-Hindi Dictionary, Ed. Prof. Thakur Dass and Dr. Ravi Kumar, MGAHV, 2018 7. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	www.studyspanish.com , www.cvc.cervantes.es यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामाग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

तृतीय सेमेस्टर प्रश्नपत्र-II

1. पाठ्यचर्या का नाम: स्पेनिश भाषा बोध तथा स्पेन/लैटिन अमेरिका का मीडिया
(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: SPBA0302
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 02
(Credit) :

4. सेमेस्टर: तृतीय
(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	20
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	05
व्यावहारिक/प्रयोगशाला स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	05
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	30

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को स्पेन/लैटिन अमेरिका देशों के मीडिया के अंतर्गत उपलब्ध विभिन्न संसाधनों के द्वारा भाषा विकास कराने में सक्षम है। प्रिंट मीडिया, ब्रॉडकास्ट, इंटरनेट आदि के अंतर्गत महत्वपूर्ण जानकारी प्रस्तुत करेगी एवं विद्यार्थी का कौशल विकास करने में सक्षम होगी। साथ ही स्पेन/लैटिन अमेरिका की फिल्मों, ई-संसाधनों, रेडियो आदि को समझने में महत्वपूर्ण भूमिका निभाएगी। साथ ही विद्यार्थी को विभिन्न काल में वाक्य निर्माण एवं दूसरों से वार्तालाप, तर्क-वितर्क आदि में समर्थ बनाएगी।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी स्पेन/लैटिन अमेरिका प्रिंट मीडिया के उपलब्ध संसाधनों को जानने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी स्पेन/लैटिन अमेरिका ब्रॉडकास्ट के उपलब्ध संसाधनों को जानने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी इंटरनेट पर उपलब्ध संसाधनों के माध्यम से स्पेनिश भाषा में कौशल विकास करने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी स्पेन/लैटिन अमेरिका देशों के मीडिया के बारे में बताने में समर्थ होगा।
- विद्यार्थी स्पेन/लैटिन अमेरिका देशों के मीडिया संबन्धित विशेषताओं को बताने में समर्थ होगा।
- विद्यार्थी विभिन्न काल में वाक्य निर्माण कर सकेगा।

- विद्यार्थी एक-दूसरे से वार्तालाप, तर्क-वितर्क आदि करने में समर्थ होंगे।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी/ अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	स्पेनिश मीडिया का इतिहास /बातचीत	02	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 03	15	50%
	स्पेन में समाचार पत्र /बातचीत	02				
	स्पेन में रेडियो /बातचीत	02				
	स्पेन में टेलीविजन/बातचीत	02				
	स्पेन में पत्र पत्रिकाएँ /बातचीत	01				
	कुछ प्रसिद्ध स्पेनिश फ़िल्म/व्यक्तित्व	01				
मॉड्यूल-2	लैटिन अमेरिकी मीडिया का इतिहास	02	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	50%
	मेक्सिको का मीडिया	01				
	अर्जेंटीना का मीडिया	01				
	चिली/ ब्राज़ील का मीडिया	01				
	वेनेज़ुएला का मीडिया	01				
	कोलॉम्बिया का मीडिया	01				
	पनामा, बोलिविया का मीडिया	01				
	पेरू, इक्वाडोर का मीडिया	01				
	कुछ प्रसिद्ध लैटिन अमेरिकी फ़िल्म/व्यक्तित्व	01				
योग		20	05	05	30	100%

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अधिगम	समन्वित अधिगम- संवादात्मक, संज्ञानात्मक
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्तकिये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Spanish Grammar, Greenfield E.V.
2	संदर्भ-ग्रंथ	Materials prepared by teacher अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	www.studyspanish.com , www.cvc.cervantes.es यू-ट्यूब विडियो, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

चतुर्थ सेमेस्टर प्रश्नपत्र-I

1. पाठ्यचर्या का नाम: स्पेनिश भाषा ज्ञान –IV

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: SPBA0401

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04

(Credit) :

4. सेमेस्टर: चतुर्थ

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को प्रत्यक्ष एवं अप्रत्यक्ष कथन के बीच अंतर को व्याख्यायित करेगी। विद्यार्थी को प्रत्यक्ष से अप्रत्यक्ष कथन में परिवर्तन एवं विभिन्न माध्यमों/भावों (कर्तृवाच्य एवं कर्मवाच्य) में लेखन सिखाएगी। विद्यार्थी को उद्देश्य, कारण, परिणाम, परिकल्पना आदि को व्यक्त करना भी बताएगी।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी प्रत्यक्ष एवं अप्रत्यक्ष कथन के बीच अंतर को समझने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में उद्देश्य, कारण, परिणाम, परिकल्पना आदि व्यक्त करने में सक्षम होगा।
- वाक्यों का स्पेनिश -हिंदी-स्पेनिश अनुवाद करने में सक्षम होगा।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी/ अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	विभिन्न रूप (moods) का प्रयोग Haber का वर्तमान काल संशयार्थ सूचक (present subjunctive) में उपयोग moods पर आधारित पाठ अभ्यास Haber का present subjunctive- पाठ अभ्यास Past subjunctive में __ar क्रियाएँ भूतकाल संशयार्थ सूचक (Past subjunctive) में __er, __ir क्रियाएँ Past subjunctive में कुछ अनियमित क्रियाएँ Past subjunctive—पाठ अभ्यास सरल स्थिति का उपयोग अवास्तविक स्थिति का प्रयोग	01 01 01 01 01 01 01 01 01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 03	15	25%
मॉड्यूल-2	Simple condition —सरल स्थिति पाठ अभ्यास Unreal condition —अवास्तविक स्थिति पाठ अभ्यास éste/a, éstos/as का प्रयोग ése/a, ésos/as, aquel/la/los/las का उपयोग उपरोक्त पर पाठ अभ्यास Past perfect subjunctive का प्रयोग Past perfect subjunctive —पाठ अभ्यास	01 01 01 01 02 01 03	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	25%
मॉड्यूल-3	Past contrary to fact conditions- तथ्य की स्थिति के विपरीत अतीत का उपयोग Past contrary to fact conditions — तथ्य की स्थिति के विपरीत अतीत पाठ अभ्यास कर्मवाच्य कर्मवाच्य – वाक्य रचना उपरोक्त पर पाठ अभ्यास मुहावरे का प्रयोग लोकोक्ति का प्रयोग	01 03 01 01 02 01 01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 03	15	25%
	लेखन अभ्यास अनुवाद अभ्यास	05 05	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)		

मॉड्यूल-4			03	02	15	25%
योग		40	10	10	60	100%

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित अधिगम- संवादात्मक, संज्ञानात्मक
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्तकिये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	1. Virgilio Borobio, <i>Nuevo ele inicial</i> , (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid, 2005. 2. 450 Ejercicios, Goyal Publishers, Delhi 3. Uno, dos tres...ya!, Nivel 1 & 2, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi 4. Clave de Sol, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi 5. Español sin fronteras 2 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), SGEL, Madrid, 1998. 6. Spanish-English-Hindi Dictionary, Ed. Prof. Thakur Dass and Dr. Ravi Kumar, MGAHV, 2018 7. Business Lexicon, Gaurav Kumar & A.Chattopadhyay, Jawahar Publications, Delhi 8. अन्य उपयोगी पुस्तकें
2	संदर्भ-ग्रंथ	www.studyspanish.com , www.cvc.cervantes.es

		यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामाग्री
3	ई-संसाधन	1. Virgilio Borobio, <i>Nuevo ele inicial</i> , (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid, 2005. 2. 450 Ejercicios, Goyal Publishers, Delhi 3. Uno, dos tres...ya!, Nivel 1 & 2, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi 4. Clave de Sol, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi 5. Español sin fronteras 2 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), SGEL, Madrid, 1998. 6. Spanish-English-Hindi Dictionary, Ed. Prof. Thakur Dass and Dr. Ravi Kumar, MGAHV, 2018 7. अन्य उपयोगी पुस्तकें
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

चतुर्थ सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-II

1. पाठ्यचर्या का नाम: स्पेनिश भाषा बोध तथा सम-सामयिक स्पेन / लैटिन अमेरिका – आर्थिक एवं राजनीतिक परिदृश्य)

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: SPBA0402

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 02

(Credit) :

4. सेमेस्टर: चतुर्थ

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	20
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	05
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	05
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	30

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को सम-सामयिक स्पेन / लैटिन अमेरिकी देशों के आर्थिक एवं राजनीतिक परिदृश्य से परिचित कराएगी। यह पाठ्यचर्या आवेदन पत्र लेखन, विभिन्न विषयों पर वार्तालाप, वर्गीकृत विज्ञापन आदि लेखन कार्य के संबंध में विस्तृत जानकारी उपलब्ध कराने में सक्षम है।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी सम-सामयिक स्पेन के आर्थिक एवं राजनीतिक परिदृश्य को जानने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी लैटिन अमेरिकी देशों के आर्थिक एवं राजनीतिक परिदृश्य बारे में जानने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में आवेदन पत्र लेखन, विभिन्न विषयों पर वार्तालाप, वर्गीकृत विज्ञापन आदि लेखन कार्य करने में सक्षम होगा।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी/ अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	प्रसिद्ध स्पेनिश पेंटिंग्स	02	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	50%
	स्पेन के प्रसिद्ध व्यक्तित्व	02				
	स्पेन की अर्थव्यवस्था	01				
	स्पेन में शिक्षा व्यवस्था	01				
	स्पेन में राजनैतिक एवं प्रशासनिक इकाइयां	01				
	स्पेन का राजनैतिक परिदृश्य	01				
	आवेदन पत्र एवं वर्गीकृत विज्ञापन	01				
	वार्तालाप - बैंक में खाता खोलने, आर्थिक, राजनीतिक आदि विषय	01				
मॉड्यूल-2	लैटिन अमेरिका का प्रसिद्ध पेंटिंग्स	02	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	50%
	लैटिन अमेरिका का प्रसिद्ध कलाकार	02				
	लैटिन अमेरिका का प्रसिद्ध व्यक्तित्व	02				
	लैटिन अमेरिका की अर्थव्यवस्था	01				
	लैटिन अमेरिका में शिक्षा व्यवस्था	01				
	लैटिन अमेरिका का राजनैतिक परिदृश्य	02				
योग		20	05	05	30	100%

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित अधिगम - संवादात्मक, संज्ञानात्मक
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण
----------	---------------	-------

		(APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Spanish Grammar, Greenfield E.V.
2	संदर्भ-ग्रंथ	Pedre Henriquez Urena, "A Concise History of Spanish American Culture". Marians Picon-Salas, "A Cultural History of Spanish America : From Conquest to Independence". Chicos chicas, Libro de Alumno, nivel 1, Maria Angeles Palomino, edelsa. Americo Cantro : "Ibreamerica : Su Historia y su cultura". Ronald Hilton : "America Latina de Ayer y de Hoy". Carles A Loperte and Dorothy Memahan ; "Iberoamerica : Sintesis de su Civilizacion" Charles Sibson : "Spain in America". Donald Dozern: "Latin America : An Interpretative History". Franceis Calli: "Spanish Arts of Latin America". Donald Robertson: "Pre-Colombian Architecture". Español sin fronteras 1 & 2 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), SGEL, Madrid, 1998. Chicos chicas, Libro de Alumno, nivel 1, and 2, Maria Angeles Palomino, edelsa. Spanish-English-Hindi Dictionary, Ed. Prof. Thakur Dass and Dr. Ravi Kumar, MGAHV, 2018 अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	www.cvc.cervantes.es, www.studyspanish.com यू-ट्यूब विडियो, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

पंचम सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-I

1. पाठ्यचर्या का नाम: स्पेनिश भाषा कौशल

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: SPBA0501

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03

(Credit) :

4. सेमेस्टर: पंचम

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	08
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	07
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

इस पाठ्यचर्या को स्पेनिश भाषा में उच्च शिक्षा (स्नातकोत्तर) में प्रवेश हेतु सक्षम बनाने हेतु निर्मित किया गया है। प्रस्तुत पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को स्पेनिश भाषा के समस्त व्याकरणिक इकाइयों का अभ्यास कराएगी एवं भाषा कौशल को विकसित करेगी। साथ ही विद्यार्थी विभिन्न विषयों पर निबंध लेखन, वार्तालाप, वाद-विवाद, तर्क-वितर्क आदि करना बताएगी।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में विभिन्न विषयों पर वार्तालाप करने में सक्षम होगा।
- निबंध लेखन, बोध अभ्यास आदि करने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में अपनी भावनाओं को व्यक्त कर सकेगा।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी/ अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	अनुच्छेद लेखन अभ्यास	04	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	33.33%
	सामाजिक जीवन से जुड़े मुद्दों पर लेखन अभ्यास	06				
मॉड्यूल-2	समसामयिक मुद्दों पर लेखन अभ्यास	05	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	33.33%
	संस्कृति से जुड़े तथ्यों पर लेखन	05				
मॉड्यूल-3	पत्र लेखन	01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	33.33%
	जीवन नोट लेखन	01				
	संक्षिप्त नोट लेखन	01				
	खबर/समाचार लेखन	02				
	पाठ समझ	02				
	पाठ वर्णन	02				
	अन्य रचनात्मक लेखन अभ्यास	01				
योग		30	08	07	45	100% (App./Round off)

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित अधिगम - संवादात्मक, संज्ञानात्मक
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक

	आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्तकिये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्रों में से दो उत्तम पत्रों में प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ
(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	ई-लर्निंग सामग्री , Epg pathshala -Spanish
2	संदर्भ-ग्रंथ	Cien ano de soledad by Gabriel Garcia marquez Español sin fronteras 1 & 2 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), SGEL, Madrid, 1998. Chicos chicas, Libro de Alumno, nivel 1, and 2, Maria Angeles Palomino, edelsa. Zalamea ka sarpanch, Calderon de la Barca Tr. Suresh Dhingra and Aparajit Chattopadhyay, Prakashan Sansthan, 2003 Lazaro, Agyat, Tr. Suresh Dhingra, Sahitya Akademi, 2007 Surang, Ernesto Sabato, Tr. Aparajit Chattopadhyay and Suresh Dhingra, Prakashan Sansthan, 2009 Jangal Katha, Horacio Quiroga, Tr. Preeti Pant, Sahitya Akademi Cheezon ke prati, Pablo Neruda, Tr. Ganga Prasad Vimal, Embassy of Chile,2014 Dard ka sagar, Raul Zurita,Tr, Aparajit Chattopadhyay and Suresh Dhingra, Embassy of Chile, 2017 Spanish-Hindi Sabdkosh, Ed. Gaurav Kumar, JNU, 2017 Spanish-English-Hindi Dictionary, Ed. Prof. Thakur Dass and Dr. Ravi Kumar, MGAHV, 2018 सेरवान्तेस की रचनाओं का संक्षिप्त परिचय , Confluence International Delhi. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	www.studyspanish.com www.cvc.cervantes.es यू-ट्यूब विडियो, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामाग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

पंचम सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-II

4. पाठ्यचर्या का नाम: स्पेनिश साहित्य का परिचय

(Name of the Course) :

5. पाठ्यचर्या का कोड: SPBA0502

(Code of the Course)

6. क्रेडिट: 03

(Credit) :

4. सेमेस्टर: पंचम

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	08
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	07
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

इस पाठ्यचर्या को स्पेनिश भाषा में उच्च शिक्षा (स्नातकोत्तर) में प्रवेश हेतु सक्षम बनाने हेतु निर्मित किया गया है। प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से विद्यार्थी स्पेनिश साहित्य के आरंभिक ज्ञान को प्राप्त करेगा। विद्यार्थी स्पेनिश साहित्य के मध्य युग से लेकर वर्तमान समय के मुख्य लेखकों के उपन्यास, कविताओं, नाटक आदि से अवगत होगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी स्पेनी लेखकों से परिचित होगा।
- विद्यार्थी प्रमुख स्पेनिश साहित्यिक आंदोलनों से परिचित होगा।
- विभिन्न रचनाओं की जानकारी होगी।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी/ अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	प्रमुख मध्यकाल साहित्य सोलहवीं शताब्दी के मुख्य साहित्य सत्रहवीं शताब्दी की रचनाएँ	03 03 04	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	33.33%
मॉड्यूल-2	अठ्ठारवीं शताब्दी का साहित्य उन्नीसवीं शताब्दी के मुख्य रचनाएँ	05 05	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	33.33%
मॉड्यूल-3	बीसवीं शताब्दी का साहित्य वर्तमान स्पेनिश साहित्य	06 04	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 03	15	33.33%
योग		30	08	07	45	100% (App./Round off)

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित अधिगम - संवादात्मक, संज्ञानात्मक
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।

उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट , यूट्यूब, विश्वकोश आदि ।
---------------	---

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम में प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्रों में से दो उत्तम पत्रों में प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ
(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	ई-लर्निंग सामग्री , Epg pathshala -Spanish
2	संदर्भ-ग्रंथ	Juan Luis Alborg, <i>Historia de la literatura española</i> , Gredos, Madrid, 1992, vol.1. A. D. Deyermond, <i>Historia de la literatura española I</i> , La Edad Media, Ariel, Barcelona, 1985. Francisco Rico, <i>Historia y crítica de la literatura española</i> , Edad Media, vol. 1, Crítica, Barcelona, 1980. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	www.studyspanish.com www.cvc.cervantes.es यू-ट्यूब विडियो, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

पंचम सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-III

1. पाठ्यचर्या का नाम: व्यवसायिक स्पेनिश (पर्यटन एवं आतिथ्य) एवं अनुवाद

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: SPBA0503

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03

(Credit) :

4. सेमेस्टर: पंचम

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	08
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	07
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या को पर्यटन क्षेत्र में उपलब्ध रोजगार के विभिन्न संभावनाओं को ध्यान में रखते हुए निर्मित किया गया है। यह पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को पर्यटन, आतिथ्य एवं वाणिज्य क्षेत्र से जुड़ी विभिन्न जानकारी उपलब्ध कराने में सक्षम है।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी पर्यटन एवं आतिथ्य क्षेत्र में उपयोग होने शब्दों, वाक्यों आदि को समझने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी वाणिज्य क्षेत्र में उपयोग होने शब्दों, वाक्यों आदि को समझने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी इन क्षेत्रों से संबंधित वार्तालाप करने में सक्षम होगा।
- विभिन्न रचनाओं की जानकारी होगी।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी/ अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	व्यावसायिक शब्द अभ्यास	03	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	33.33%
	पर्यटन संबंधित विषय पाठ अध्ययन	02				
	आतिथ्य संबंधित विषय पाठ अध्ययन	02				
	व्यावसायिक शब्दों पर आधारित पाठ का अनुवाद	03				
मॉड्यूल-2	अनुवाद सिद्धांत	04	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	33.33%
	अनुवाद अध्ययन	02				
	स्पेनिश-हिंदी अनुवाद तकनीक	02				
	हिंदी-स्पेनिश अनुवाद तकनीक	02				
मॉड्यूल-3	चयनित लघु कथाओं का हिंदी में अनुवाद	04	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	33.33%
	चयनित कविताओं का हिंदी में अनुवाद	04				
	हिंदी पाठ का स्पेनिश में अनुवाद	02				
योग		30	08	07	45	100% (App./Round off)

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित अधिगम -- संवादात्मक, संज्ञानात्मक
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।

तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग ।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट , यूट्यूब, विश्वकोश आदि ।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्तकिये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम में प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्रों में से दो उत्तम पत्रों में प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	

निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%
--------------------------	-----	-----	-----

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	ई –लर्निंग सामग्री , Epg pathshala -Spanish
2	संदर्भ-ग्रंथ	Business Lexicon, Gaurav Kumar & A.Chattopadhyay, Jawahar Publications, Delhi Spanish-English-Hindi Dictionary, Ed. Prof. Thakur Dass and Dr. Ravi Kumar, MGAHV, 2018 अनुवाद :सिद्धांत और प्रयोग, जी. गोपीनाथन, लोकभारती प्रकाशन, इलाहाबाद अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	www.studyspanish.com, www.cvc.cervantes.es यू-ट्यूब विडियो, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

षष्ठ सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-I

1. पाठ्यचर्या का नाम: स्पेनिश-हिंदी- स्पेनिश भाषा कौशल एवं रचनात्मक लेखन

(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: SPBA0601

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03

(Credit) :

4. सेमेस्टर: षष्ठ

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	07
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	08
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

इस पाठ्यचर्या को स्पेनिश भाषा में उच्च शिक्षा (स्नातकोत्तर) में प्रवेश हेतु सक्षम बनाने हेतु निर्मित किया गया है। प्रस्तुत पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को स्पेनिश भाषा के समस्त व्याकरणिक इकाइयों का अभ्यास कराएगी एवं भाषा कौशल को विकसित करेगी। साथ ही विद्यार्थी को विभिन्न विषयों पर निबंध लेखन, वार्तालाप, वाद-विवाद, तर्क-वितर्क आदि करना बताएगी। रचनात्मक लेखन में कौशल प्राप्त कर पाएंगे।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में विभिन्न विषयों पर वार्तालाप करने एवं लेखन कार्य में सक्षम होगा।
- अनुच्छेद -निबंध लेखन, बोध अभ्यास आदि करने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में अपनी भावनाओं को व्यक्त कर सकेगा।
- विद्यार्थी सामाजिक, सांस्कृतिक, आर्थिक एवं राजनैतिक क्षेत्रों के शब्दों एवं अभिव्यक्तियों से अवगत हो पाएगा।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी/ अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/		

				Laboratory)		Course)
मॉड्यूल-1	सामाजिक तथ्यों पर चर्चा सांस्कृतिक तथ्यों पर चर्चा	05 05	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 03	15	33.33%
मॉड्यूल-2	आर्थिक मुद्दों पर बातचीत राजनैतिक परिदृश्य पर बातचीत	05 05	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 03	15	33.33%
मॉड्यूल-3	प्राचीन एवं वर्तमान भारत प्राचीन भारत की विदुषियाँ प्राचीन भारत के विश्वविद्यालय हिंदी भाषा एवं साहित्य संस्कृत भाषा एवं साहित्य	02 02 02 02 02	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	33.33%
योग		30	07	08	45	100% (App./Round off)

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित अधिगम - संवादात्मक, संज्ञानात्मक
-------	--

विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम में प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्रों में से दो उत्तम पत्रों में प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)	मौखिकी (20%)
---------------------------	-----------------

घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	ई-लर्निंग सामग्री , Epg pathshala -Spanish
2	संदर्भ-ग्रंथ	Business Lexicon, Gaurav Kumar & A.Chattopadhyay, Jawahar Publications, Delhi Spanish-English-Hindi Dictionary, Ed. Prof. Thakur Dass and Dr. Ravi Kumar, MGAHV, 2018 अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	www.studyspanish.com, www.cvc.cervantes.es यू-ट्यूब विडियो, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

षष्ठ सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-II

1. पाठ्यचर्या का नाम: हिस्पानिक साहित्य, संस्कृति, एवं सभ्यता
(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: SPBA0602
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03
(Credit) :

4. सेमेस्टर: षष्ठ
(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	07
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	08
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण:
(Description of Course) :

यह पाठ्यचर्या विद्यार्थी को हिस्पानिक साहित्य के महत्वपूर्ण कार्यों से परिचित कराएगी। विद्यार्थी हिस्पानिक साहित्य के मुख्य लेखकों के उपन्यास, कविताओं, नाटक आदि से अवगत होगा। साथ ही हिस्पानिक संस्कृति एवं सभ्यता को भी जान पाएंगे।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:
(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी हिस्पानिक साहित्य के मुख्य लेखकों एवं उनकी रचनाओं से परिचित होगा।
- विद्यार्थी प्रमुख हिस्पानिक साहित्यिक आंदोलनों से परिचित होगा।
- हिस्पानिक संस्कृति के विभिन्न पहलुओं को जान पाएंगे।
- स्पेनी सभ्यताओं की जानकारी से अपना ज्ञान समृद्ध करेंगे।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी/ अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	सोलहवीं शताब्दी का लैटिन अमेरिकी साहित्य	02	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	33.33%
	सत्रहवीं शताब्दी का लैटिन अमेरिकी साहित्य	02				
	अठारवीं शताब्दी का लैटिन अमेरिकी साहित्य	02	02	03		
	उन्नीसवीं शताब्दी का लैटिन अमेरिकी साहित्य	02				
	बीसवीं शताब्दी एवं वर्तमान लैटिन अमेरिकी साहित्य	02				
मॉड्यूल-2	(लैटिन अमेरिकी देशों की संस्कृति परिचय)		पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	33.33%
	मेक्सिको	01				
	अर्जेंटीना	01				
	चिली	01				
	वेनेजुएला	01	03	02		
	कोलॉम्बिया	01				
	पेरू एवं बोलिविया	01				
	इक्वाडोर	01				
	उरुग्वे, पराग्वे	01				
	पनामा एवं क्यूबा	01				
	ब्राज़ील	01				
मॉड्यूल-3	लैटिन अमेरिकी सभ्यताएँ	05	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	33.33%
	स्पेनी सभ्यताएँ	05	02	03		
योग			07	08	45	100% (App./Round off)

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित अधिगम - संवादात्मक, संज्ञानात्मक
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्तकिये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम में प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्रों में से दो उत्तम पत्रों में प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	ई –लर्निंग सामग्री , Epg pathshala -Spanish
2	संदर्भ-ग्रंथ	Pedre Henriquez Urena, “A Concise History of Spanish American Culture”. Marians Picon-Salas, “A Cultural History of Spanish America : From Conquest to Independence”. Chicos chicas, Libro de Alumno, nivel 1, Maria Angeles Palomino, edelsa. Americo Cantro : “Ibreamerica : Su Historia y su cultura”. Ronald Hilton : “America Latina de Ayer y de Hoy”. Carles A Loperte and Dorothy Memahan ; “Iberoamerica : Sintesis de su Civilizacion” Charles Sibson : “Spain in America”. Donald Dozern: “Latin America : An Interpretative History”. Franceis Calli: “Spanish Arts of Latin America”. Business Lexicon, Gaurav Kumar & A.Chattopadhyay, Jawahar Publications, Delhi Spanish-English-Hindi Dictionary, Ed. Prof. Thakur Dass and Dr. Ravi Kumar, MGAHV, 2018 अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

षष्ठ सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-III

1. पाठ्यचर्या का नाम: व्यवसायिक स्पेनिश (वाणिज्य) तथा अनुवाद –निर्वचन

2. पाठ्यचर्या का कोड: SPBA0603

(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 03

(Credit) :

4. सेमेस्टर: षष्ठ

(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	30
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	07
व्यावहारिक/प्रयोगशाला स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	08
कोशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	45

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या को वाणिज्य क्षेत्र में उपलब्ध रोजगार के विभिन्न संभावनाओं को ध्यान में रखते हुए निर्मित किया गया है। यह पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को वाणिज्य क्षेत्र से जुड़ी विभिन्न जानकारी उपलब्ध कराने में सक्षम है। साथ ही, प्रस्तुत पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को अनुवाद एवं निर्वचन सिद्धांत से अवगत कराएगी। यह पाठ्यचर्या विद्यार्थी को पूर्व पठित पाठों, लेखों, ई-सामग्रियों आदि के माध्यम से स्पेनिश -हिंदी- स्पेनिश में अनुवाद एवं निर्वचन में निपुण बनाने में सक्षम है।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी वाणिज्य क्षेत्र में उपयोग होने शब्दों, वाक्यों आदि को समझने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी इन क्षेत्रों से संबंधित वार्तालाप करने में सक्षम होगा।
- विभिन्न रचनाओं की जानकारी होगी।
- विद्यार्थी अनुवाद एवं निर्वचन प्रक्रिया से परिचित होगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश -हिंदी- स्पेनिश में अनुवाद एवं निर्वचन कार्य करने में सक्षम होगा।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी/ अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		

मॉड्यूल-1	वाणिज्य शब्दावली प्रयोग (वाक्य लेखन) वाणिज्य शब्दावली प्रयोग (अनुच्छेद लेखन) आयात-निर्यात संबंधित चर्चा/लेखन वाणिज्य में तकनीकी शब्दों का प्रयोग औद्योगिक क्षेत्र संबंधी जानकारी	02 02 02 02 02	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	33.33%
मॉड्यूल-2	अनुवाद-निर्वचन में अंतर एवं अभ्यास निर्वचन का सैद्धांतिक परिचय एवं अभ्यास निर्वचन के प्रकार एवं अभ्यास विदेश संपर्क से संबंधित अनुवाद विदेश संपर्क से संबंधित निर्वचन	01 02 02 02 03	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 03	15	33.33%
मॉड्यूल-3	1. संस्कृतिक लेखों का अनुवाद 2. संस्कृतिक लेखों की विवेचना 3. संस्कृतिक लेखों की व्याख्या 4. संस्कृतिक लेखों का निर्वचन 5. राजनैतिक दस्तावेजों का अनुवाद 6. राजनैतिक मुद्दों पर निर्वचन अभ्यास	02 01 01 02 02 02	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 03	15	33.33%
योग		30	07	08	45	100% (App/Round off)

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित अधिगम - संवादात्मक, संज्ञानात्मक
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।

उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।
---------------	---

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम में प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

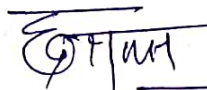
[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्रों में से दो उत्तम पत्रों में प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

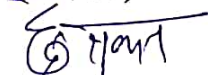
ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ
(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	ई-लर्निंग सामग्री , Epg pathshala -Spanish
2	संदर्भ-ग्रंथ	Business Lexicon, Gaurav Kumar & A.Chattopadhyay, Jawahar Publications, Delhi Spanish-English-Hindi Dictionary, Ed. Prof. Thakur Dass and Dr. Ravi Kumar, MGAHV, 2018 अन्य पुस्तकें, लेख, ग्रंथ आदि
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स


(विभागाध्यक्ष/निदेशक)


(संकायाध्यक्ष)



महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय

(संसद द्वारा पारित अधिनियम 1997, क्रमांक 3 के अंतर्गत स्थापित)

गांधी हिल्स, वर्धा, महाराष्ट्र, भारत

वेबसाइट : <http://www.hindivishwa.ac.in>



स्पैनिश भाषा में सर्टिफिकेट पाठ्यक्रम

(अधिगम परिणाम आधारित पाठ्यचर्या-संरचना (LOCF) के अनुसार)

सत्र : 2020-21 से लागू

विभाग/केंद्र : विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र

विद्यापीठ : भाषा विद्यापीठ

पाठ्यक्रम-विवरण हेतु ढाँचा
Template for the Teaching Programme

1. **विभाग/केंद्र का नाम :** विदेशी भाषा एवं अंतरराष्ट्रीय अध्ययन केंद्र
(Name of the Department/Centre) : Centre for Foreign Languages and International Studies
2. **पाठ्यक्रम का नाम :** स्पेनिश भाषा में प्रमाणपत्र
(Name of the Programme) :
3. **पाठ्यक्रम कोड:** SPC
(Code of the Programme) :
4. **अपेक्षित अधिगम परिणाम (PLOs):**
(Programme Learning Outcomes) :
(विभाग प्रत्येक पाठ्यक्रम के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख अधिकतम 200 शब्दों में करेगा)

ज्ञान संबंधी - विद्यार्थी स्पेनिश भाषा उपयोग के साथ साथ स्पेनिश बोली जानेवाले देशों विशेषकर स्पेन एवं लैटिन अमेरिकी देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे। साथ ही विद्यार्थी स्पेनिश व्याकरण ज्ञान को विकसित कर वार्तालाप एवं लेखन कार्य कर सकेगा।

कौशल / दक्षता संबंधी -- विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने का कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं को उत्तीर्ण करने की ओर अग्रसर हो सके और साथ ही डिप्लोमा पाठ्यक्रम में शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। स्पेनिश – हिंदी – स्पेनिश अनुवाद - निर्वचन संबंधी कार्य करने की जानकारी पा सके।

रोजगार संबंधी – विद्यार्थी स्पेनिश (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

5. पाठ्यक्रम संरचना (Programme Structure):

- प्रति सेमेस्टर पाठ्यचर्या (Course)
- क्रेडिट (01 क्रेडिट के लिए प्रति सप्ताह 01 घंटे की कक्षा; तदनुसार पाठ्य-सामग्री का निर्धारण करें)
- शिक्षण एवं अन्य गतिविधियों के लिए निर्धारित घंटों का विवरण

स्पेनिश भाषा में प्रमाणपत्र

सेमेस्टर	पाठ्यचर्या कोड	पाठ्यचर्या/प्रश्नपत्र	क्रेडिट	संपर्क कक्षाएँ/ट्यूटोरियल/प्रायोगिक
सेमेस्टर - I	SPC0101	स्पेनिश भाषा ज्ञान एवं प्रयोग-I	4	60 घंटे
	SPC0102	स्पेनिश भाषा बोध तथा स्पेन/लैटिन अमेरिका - समाज एवं संस्कृति	4	60 घंटे
	SPC0103	मौखिकी	2	30 घंटे
सेमेस्टर - II	SPC0201	स्पेनिश भाषा ज्ञान एवं प्रयोग-II	4	60 घंटे
	SPC0202	स्पेनिश भाषा बोध तथा स्पेन / लैटिन अमेरिका – साहित्य एवं इतिहास	4	60 घंटे
	SPC0203	मौखिकी	2	30 घंटे

पाठ्यचर्या विवरण हेतु ढाँचा

Template for the Course

1. पाठ्यचर्या का नाम: स्पेनिश भाषा ज्ञान एवं प्रयोग – I
(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: SPC0101
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04
(Credit) :

4. सेमेस्टर: प्रथम
(Semester) :

5. पाठ्यचर्या विवरण:
(Description of Course) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	60

प्रस्तुत पाठ्यचर्या नवप्रवेशित विद्यार्थियों को स्पेनिश भाषा के आधारभूत/मूलभूत व्याकरणिक इकाइयों यथा वाक्य-विन्यास, क्रियाओं के विभिन्न काल आदि को समझने, अभ्यास एवं प्रयोग करने में सहयोग करेगा। विद्यार्थी प्रारंभिक व्याकरण ज्ञान के साथ-साथ शब्द ज्ञान को विकसित कर सकेगा।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में सरल वाक्य-विन्यास कर सकेगा।
- सरल स्पेनिश वाक्यों का हिंदी में अनुवाद कर सकेगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश शब्द ज्ञान के भंडार का सृजन करेगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा के सरल वाक्यों की संरचना को समझने में सक्षम होगा।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी/ अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	अभिवादन/स्पेनिश वर्णमाला	01	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	25%
	संख्या/शब्दावली	01				
	सप्ताह एवं महिना//शब्दावली	01				
	रंगों के नाम/शब्दावली	01				
	1. वर्तमान काल में क्रिया धातुरूप					
	(i)--ar क्रिया का प्रयोग	01	02	03		
	(ii)--er क्रिया का प्रयोग	01				
	(iii)--ir क्रिया का प्रयोग	01				
	अनियमित क्रियाएँ	02				
	सरल वाक्य निर्माण	01				

मॉड्यूल-2	नियमित क्रियाओं पर आधारित पाठ अभ्यास	02	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	25%
	Estar क्रिया उपयोग पर पाठ अभ्यास	02				
	--er क्रिया उपयोग पर पाठ अभ्यास	01				
	--er क्रिया उपयोग पर पाठ अभ्यास	01				
	--ser क्रिया उपयोग पर पाठ अभ्यास	01				
	--ser क्रिया उपयोग पर पाठ अभ्यास	01				
	सर्वनाम का उपयोग एवं पाठ अभ्यास	02				
मॉड्यूल-3	--ir क्रिया उपयोग पर पाठ अभ्यास	02	पढ़ाया हुआ विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	25%
	विशेषण का प्रयोग एवं पाठ अभ्यास	02				
	रैडिकल बदलनेवाली क्रियाओं का पाठ अभ्यास	03				
	preposition के बाद सर्वनाम का उपयोग	03				
मॉड्यूल-4	वर्तमान काल में अनियमित क्रियाओं का उपयोग एवं अभ्यास	04	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	25%
	सर्वनाम का अन्य प्रयोग (प्रत्यक्ष/अप्रत्यक्ष)	04				
	अपना परिचय देना	01				
	परिवार के बारे में बताना	01				
योग		40	10	10	60	100%

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित अधिगम - संवादात्मक, संज्ञानात्मक
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा है, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्तकिये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Spanish Grammar, Greenfield E.V.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Virgilio Borobio, <i>Nuevo ele inicial</i> , (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid, 2005. 2. 450 Ejercicios, Goyal Publishers, Delhi 3. Uno, dos tres...ya!, Nivel 1 & 2, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi 4. Clave de Sol, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi 5. Spanish-English-Hindi Dictionary, Ed. Prof. Thakur Dass and Dr. Ravi Kumar, MGAHV, 2018 6. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	www.studyspanish.com यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	कक्षागत नोट्स, अखबार, लेख आदि

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

प्रथम सेमेस्टर प्रश्नपत्र-II

1. पाठ्यचर्या का नाम: स्पेनिश भाषा बोध तथा स्पेन/लैटिन अमेरिका - समाज एवं संस्कृति
(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: SPC0102
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04
(Credit) :

4. सेमेस्टर: प्रथम
(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	10
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिट घंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या नवप्रवेशित विद्यार्थियों को स्पेनिश भाषा में प्रारम्भिक लेखन, अभिव्यक्ति, उच्चारण, संवाद आदि का अवसर देगा साथ ही स्पेन/लैटिन अमेरिका की भौगोलिक स्थिति एवं सांस्कृतिक विशेषताओं की जानकारी भी देगा | विद्यार्थी स्पेन/लैटिन अमेरिका के बारे में जानने के साथ-साथ नए शब्दों से भी परिचित होगा |

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- स्पेन/लैटिन अमेरिका के प्रमुख शहरों, नदियों, पर्वतों, त्योहारों आदि से सुपरिचित होगा |
- स्पेन/लैटिन अमेरिका के महत्वपूर्ण सांस्कृतिक विशेषताओं को समझ सकेगा |
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में सरल अभिव्यक्तियों के माध्यम से वार्तालाप करने में सक्षम हो सकेगा |
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में अपना, किसी अन्य व्यक्ति का, अपने परिवार आदि का परिचय दे सकेगा |

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी/ अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	दिनचर्या बताना मिलने पर बातचीत प्रश्न वाचक वाक्य नकारात्मक वाक्य Hay का उपयोग Tener का उपयोग Querer का उपयोग अनियमित क्रियाओं का उपयोग कुछ अन्य रैडिकल बदलने वाली क्रियाएँ सरल वाक्य निर्माण	01 01 01 01 01 01 01 01 01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	25%
मॉड्यूल-2	स्पेनिश में भारतीय संस्कृति से परिचय तुलनात्मक वाक्य प्रयोग उत्तमता बोधक वाक्य मिश्र एवं संयुक्त वाक्य विशेषण क्रिया विशेषण	05 01 01 01 01 01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	25%
मॉड्यूल-3	स्पेन/लैटिन अमेरिका – मानचित्र परिचय स्पेन के 17 प्रान्तों के नाम एवं राजधानी लैटिन अमेरिकन देशों के नाम एवं राजधानी स्पेन का प्रसिद्ध स्मारक/धरोहर-नदी, पहाड़ लैटिन अमेरिका का प्रसिद्ध स्मारक/धरोहर-नदी, पहाड़ स्पेन का महत्वपूर्ण त्योहार स्पेनी खान-पान स्पेन का खेल लैटिन अमेरिकी खान-पान एवं खेल	01 01 01 01 01 02 01 01 01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	25%

मॉड्यूल-4	स्पेन का मीडिया	01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	25
	स्पेन का सिनेमा/मनोरंजन	01				
	लैटिन अमेरिका का मीडिया	01				
	लैटिन अमेरिका का सिनेमा/मनोरंजन	01				
	स्पेन का महत्वपूर्ण कलाकार	01	02	03		
	लैटिन अमेरिका का महत्वपूर्ण कलाकार	01				
	प्रसिद्ध स्पेनिश पैटिम्स एवं पेंटर	02				
	प्रसिद्ध लैटिन अमेरिकी पैटिम्स एवं पेंटर	02				
योग		40	10	10	60	100%

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित अधिगम- संवादात्मक, संज्ञानात्मक
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो-विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
------------------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------

पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Spanish Grammar, Greenfield E.V.

2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Virgilio Borobio, <i>Nuevo ele inicial</i> , (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid, 2005. 2. 450 Ejercicios, Goyal Publishers, Delhi 3. Uno, dos tres...ya!, Nivel 1 & 2, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi 4. Clave de Sol, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi 5. Spanish-English-Hindi Dictionary, Ed. Prof. Thakur Dass and Dr. Ravi Kumar, MGAHV, 2018 6. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	www.studyspanish.com यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	कक्षागत नोट्स, अखबार, लेख आदि

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

द्वितीय सेमेस्टर प्रश्नपत्र-I

1. पाठ्यचर्या का नाम: स्पेनिश भाषा ज्ञान एवं प्रयोग – II
(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: SPC0201
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04
(Credit) :

4. सेमेस्टर: द्वितीय
(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला	10
स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

यह पाठ्यचर्या विद्यार्थी को विभिन्न व्याकरणिक इकाइयों यथा भविष्य काल, भूतकाल, नकारात्मक वाक्य आदि की संरचना से परिचित कराएगी। साथ ही मिश्रित वाक्य-संरचना एवं नए शब्दों के ज्ञान को भी सृजित करेगी।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी मुख्य रूप से भविष्य काल एवं भूतकाल को समझने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी सरल वाक्यों में भविष्य काल एवं भूतकाल में लेखन करने में सक्षम होगा।
- स्पेनिश शब्द ज्ञान के भंडार का संवर्धन करेगा।
- स्पेनिश -हिंदी- स्पेनिश में सरल वाक्यों का अनुवाद करने में सक्षम होगा।

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी/ अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	पूर्ण भूतकाल में –ar क्रियाएँ	01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	25%
	पूर्ण भूतकाल में –er एवं –ir क्रियाएँ	01				
	पूर्ण भूतकाल में कुछ अनियमित क्रियाएँ	02				
	भूतकाल में –ar क्रियाएँ	01				
	भूतकाल में –er एवं –ir क्रियाएँ	01				
	भूतकाल में कुछ अनियमित क्रियाएँ	01				
	Tener संबंधी वाक्य प्रयोग	01				
	Hacer संबंधी वाक्य प्रयोग	01				
	Gustar का उपयोग	01				
	Que, cuyo, cuya, cuyos, cuyas का प्रयोग	01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)		
	El cual (la cual, los cuales, las	01				

मॉड्यूल-2	cuales) का प्रयोग El que (la que, los que, las que) का प्रयोग Hay, hay que का उपयोग भविष्य काल में –ar क्रियाएँ भविष्य काल में –er एवं –ir क्रियाएँ भविष्य काल में कुछ अनियमित क्रियाएँ भविष्य काल (अनिश्चय) में –ar क्रियाएँ भविष्य काल (अनिश्चय) में –er, –ir क्रियाएँ भविष्य काल (अनिश्चय) में कुछ अनियमित क्रियाएँ	01 01 01 01 01 01 01 01	03	02	05	25%
मॉड्यूल-3	Reflexive क्रियाएँ समय बताने के लिए वाक्य प्रयोग Hacerse, ponerse का प्रयोग Participle का उपयोग विशेषण/क्रियाविशेषण में अंतर	02 01 01 03 03	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 03	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 02	15	25
मॉड्यूल-4	संख्याओं के उपयोग पर वाक्य रचना संख्याओं के गुणक को बताना वर्तमान काल में subjunctive- ar क्रियाएँ वर्तमान काल में subjunctive- er एवं ir क्रियाएँ Subjunctive उपयोग के नियम Subjunctive युक्त पाठ अभ्यास कुछ अनियमित subjunctive क्रियाएँ अनियमित subjunctive क्रियाओं का वाक्य अभ्यास Command (आदेश) का प्रयोग कुछ अनियमित imperative	01 01 01 01 01 01 01 01 01 01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 03	15	25%
योग		40	10	10	60	100%

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित अधिगम - संवादात्मक, संज्ञानात्मक
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों, इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट, यूट्यूब, विश्वकोश आदि।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित जिन अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्तकिये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Spanish Grammar, Greenfield E.V.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Virgilio Borobio, <i>Nuevo ele inicial</i> , (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid, 2005. 2. 450 Ejercicios, Goyal Publishers, Delhi 3. Uno, dos tres...ya!, Nivel 1 & 2, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi 4. Clave de Sol, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi 5. Español sin fronteras 2 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), SGEL, Madrid, 1998. 6.Spanish-English-Hindi Dictionary, Ed. Prof. Thakur Dass and Dr. Ravi Kumar, MGAHV, 2018 7. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	www.studyspanish.com यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामाग्री
4	अन्य	कक्षागत नोट्स, अखबार, लेख आदि

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

द्वितीय सेमेस्टर प्रश्नपत्र-II

1. पाठ्यचर्या का नाम: स्पेनिश भाषा बोध तथा स्पेन / लैटिन अमेरिका – साहित्य एवं इतिहास
(Name of the Course) :

2. पाठ्यचर्या का कोड: SPC0202
(Code of the Course)

3. क्रेडिट: 04
(Credit) :

4. सेमेस्टर: द्वितीय
(Semester) :

घटक	घंटे
कक्षा/ऑनलाइन व्याख्यान	40
ट्यूटोरियल/संवाद कक्षा	10
व्यावहारिक/प्रयोगशाला स्टूडियो/क्षेत्रकार्य	10
कौशल विकास गतिविधियाँ	-
कुल क्रेडिटघंटे	60

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से विद्यार्थियों को स्पेनी भाषी देशों का सामान्य परिचय कराया जाएगा | स्पेनी भाषी देशों की भौगोलिक स्थिति, प्रमुख सांस्कृतिक विशेषताओं एवं उनके महत्व से भी परिचित कराएगी | विद्यार्थी स्पेनी भाषा में भूतकाल एवं भविष्य काल में सामान्य वार्तालाप करना सीखेंगे | साथ ही विद्यार्थी को स्पेनी उच्चारण विधि से भी अवगत कराया जाएगा |

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी विभिन्न काल में वाक्य निर्माण एवं सामान्य वार्तालाप कर सकेगा |
- प्रमुख स्पेनी भाषी देशों की भौगोलिक स्थिति एवं सांस्कृतिक विशेषताओं को जानने एवं बताने में सक्षम होगा |
- विद्यार्थी विभिन्न विषयों पर स्पेनी भाषा में प्रश्न पूछने एवं उनका उत्तर देना में सक्षम होगा |

(विभाग प्रत्येक पाठ्यचर्या के अभीष्ट परिणामों का उल्लेख करेगा, साथ ही पाठ्यचर्या सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए किस प्रकार उपयोगी/ अनिवार्य होगी)

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	विशेषण este, esta, estos, estas का उपयोग	01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	25%
	विशेषण ese, esa, esos, esas का उपयोग	01				
	विशेषण aquel, aquella, aquellos, aquellas का उपयोग	01				
	Past perfect indicative का प्रयोग	01				
	Hay का विभिन्न काल में उपयोग	01				
	दिन, महीने, मौसम पर आधारित पाठ अभ्यास	02				
	किसी यात्रा का वर्णन करना, आदि	01				
	भविष्य काल में लेखन अभ्यास	02				
मॉड्यूल-2	स्पेन के महत्वपूर्ण स्थान का इतिहास	01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	25%
	लैटिन अमेरिका का महत्वपूर्ण स्थान का इतिहास	01				
	स्पेन की सभ्यताएँ	02				
	लैटिन अमेरिका की सभ्यताएँ	02				
	स्पेन का महत्वपूर्ण साहित्यकार	02				
	लैटिन अमेरिका का महत्वपूर्ण साहित्यकार	02				

मॉड्यूल-3	स्पेनी साहित्य – मध्य काल	01	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	25%
	स्पेनी साहित्य – 16 वीं शताब्दी	02				
	स्पेनी साहित्य – 17 वीं शताब्दी	02				
	स्पेनी साहित्य – 18 वीं शताब्दी	02				
	स्पेन में गृह युद्ध	02				
	आधुनिक स्पेन	01				
			02	03		
मॉड्यूल-4	स्पेनी साहित्य – 19 वीं शताब्दी	02	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	25%
	स्पेनी साहित्य – 20 वीं शताब्दी	02				
	स्पेनी साहित्य – 21 वीं शताब्दी	01				
	लैटिन अमेरिका का प्रसिद्ध गद्य	02				
	लैटिन अमेरिका का प्रसिद्ध पद्य	02				
	लैटिन अमेरिका की कुछ महत्वपूर्ण घटनाएँ	01				
			03	02		
योग		40	10	10	60	100%

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	समन्वित अधिगम- संवादात्मक, संज्ञानात्मक
विधियाँ	व्याख्यान एवं विश्लेषण विधि, श्रवण-वाचन विधि, संवाद प्रणाली, प्रश्नोत्तर प्रणाली, शब्दावली स्मरण विधि, लिपि/वाक्य लेखन, शब्दानुवाद-वाक्यांश/ सरल वाक्य भाषांतरण विधि।
तकनीक	भाषा प्रयोगशाला में स्थित भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, ICT Classroom, शिक्षा आधारित ऐप, सहायक सामग्री (ऑडियो – विडियो क्लिप), श्याम पट्ट, विभिन्न शैक्षणिक तकनीक आदि का प्रयोग।
उपादान	पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख, पत्रिका आलेख, फोटो प्रति, समाचार पत्र, रेडियो, टेलिविजन, फिल्म, रोचक कहानियों,

	इंटरनेट आधारित स्रोत यथा- ई-लर्निंग वेबसाइट , यूट्यूब, विश्वकोश आदि ।
--	---

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (25%)					सत्रांत परीक्षा (75%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	05	05	07	08	
पूर्णांक	25				75

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

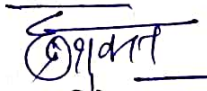
[#] विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

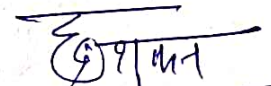
ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11. अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ
(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	Spanish Grammar, Greenfield E.V.
2	संदर्भ-ग्रंथ	1. Virgilio Borobio, <i>Nuevo ele inicial</i> , (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid, 2005. 2. 450 Ejercicios, Goyal Publishers, Delhi 3. Uno, dos tres...ya!, Nivel 1 & 2, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi 4. Clave de Sol, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi 5. Español sin fronteras 2 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), SGEL, Madrid, 1998. 6. Spanish-English-Hindi Dictionary, Ed. Prof. Thakur Dass and Dr. Ravi Kumar, MGAHV, 2018 7. अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	www.studyspanish.com यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	कक्षागत नोट्स, अखबार, लेख आदि


(विभागाध्यक्ष/निदेशक)


(संकायाध्यक्ष)